

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 13 de Octubre de 1929

Diario Republicano

San Sebastián. Año XLV Núm. 18085

## EL ULTIMO "EPISODIO NACIONAL"

## La resurrección de Electra

Por Luis de Zulueta

Primeros, en la Latina, junto a la plaza de la Cebada, y luego, hacia Chamberí, no lejos de la puerta del Dos de Mayo, siempre en barrios castizos y en teatros populares, se ha vuelto a representar estos días en Madrid, al cabo de los años, "Electra", el famoso drama de Galdós.

La resurrección de "Electra"!... ¿Recordáis? Esta es aquella "Electra" que, allá por el 1900, recorrió los escenarios españoles, levantando en los públicos tempestados de entusiasmo y trovando cada representación en un mitín avanzado y cada sala de teatro en una manifestación anticlerical. El viejo Sagasta, con sus setenta y tantos años, sonrió como en sus buenos tiempos y se caló por última vez el morrión progresista...

Realmente, si los "Episodios Nacionales" recogen, en una serie de animadas viñetas, toda la España del siglo XIX, puede decirse que el propio don Benito, durante aquellas jornadas de "Electra", fué el protagonista del último "Episodio Nacional".

¿Qué impresión nos produciría ahora el ruidoso drama galdosiano? No he resistido a la tentación de contestar, nor prona experiencia, a esta pregunta. Yo no había visto ni leído nunca la obra. Para mí era un estreno. ¿Por qué no asistir a él? Casi treinta años han pasado: la generación de Galdós ha muerto: vivimos ya en otro siglo: la Europa de después de la guerra es ya otra Europa: el mundo tiene otra alma. ¿Qué nos parecerá este drama de ayer, visto con los ojos de hoy? Esas revisiones literarias o ideológicas ofrecen su encanto, a veces melancólico...

Pero ya se ha levantado el telón. Una impresión primera, inevitable. Todas las obras, las cosas todas de hace unos años, perdida ya la seductora actualidad y no ganada todavía la antigüedad venerable, tienen para nosotros un aire ingenuo, elemental, candoroso. Es el vestido pasado de moda. Luego, al transcurrir un siglo, ya lo viejo se dignifica, se ennobleece, se agiganta con una perspectiva histórica.

Aún no es este el caso. Esos personajes de "Electra" que hablan como los señores que conocíamos en nuestra niñez, se nos antojan también un poco infantiles. ¿No deberían ya las obras de hace treinta años ponerse en escena con trajes de aquel tiempo, barbas negras, muebles anticuados y toda la decoración cuidadosamente entonada en un estilo "fin de siglo"?

Mas esa primera impresión se va desvaneciendo. ¿Qué importan estas rápidas mudanzas de gustos intelectuales y maneras literarias? La dramática emoción, el humano conflicto que palpitó en la obra, llegan al alma del espectador actual. Por de pronto, hay un tino, el de la propia Electra, que, contra lo que podría presumirse por aquellos éxitos callejeros y aquellas algaradas políticas, es de una delicada psicología, de una admirable belleza, de un alto valor estrictamente artístico.

Esa deliciosa Electra, tan nína y tan mujer; atollondrada y sensible; libre y pura: que va por instinto hacia la vida y hacia la luz, no sólo no ha envejecido, sino que hoy resulta moderna, modernísima, con algo de muchacha americana...

La acción dramática se desenvuelve. Ya están frente a frente Máximo y Pantoja. Los dos se disputan el alma de Electra, como ambos se han disputado la conciencia de España a lo largo de todo el siglo XIX en una constante guerra civil.

Hay momentos en que la pobre Electra, figura tan personal, tan femenina, es al mismo tiempo, un símbolo. ¿A quién seguirá? Pantoja, el duro fanatismo, la envejecida y la ahorra. Invoca el pasado, la fuerza ancestral, el convento en que están sepultadas las cenizas de la madre. Máximo es la ciencia y el amor, es el porvenir. Un engaño, una mentira se interpone entre Máximo y Electra. El grito de ésta podría ser shakespeariano: "La verdad o la muerte!"...

Si Pantoja no fuera más que un malo, la obra no sería más que un melodrama. Lo terrible, lo profundamente trágico es que Pantoja es un convencido. Convencido y obcecado. Mente estrecha, corazón frío, temperamento fanático, hace el mal pretendiendo complacer al Sumo Bien y cree que puede emplear la mentira en servicio de la Eterna Verdad.

"A ese hombre hay que matarlo!"... ru-

ge Máximo desesperado. Y esta voz repeticitaria antaño con ecos de pasión en los públicos populares. Pero Galdós eleva su obra a una región moral más clara y más serena. Máximo es, a su modo, un creyente sincero, que no niega a Dios, sino que lo venera y glorifica en sus obras, en el saber y en la bondad, en las maravillas de la naturaleza y en los ideales del espíritu. Y las palabras de la madre muerta son una última nota de piedad, de tolerancia, de elevada comprensión. No, Electra; no hay que matar a Pantoja: hay que dejarlo y perdonarlo, pero apartándolo de nuestro camino. A Máximo hay que seguirlo, para labrar con él la vida nueva, la patria regenerada por el estudio y el trabajo, por la cultura y la libertad...

Terminó el quinto acto. Salimos a la calle. Reviven en mi memoria las novelas de Galdós, leídas hace tiempo. Sus problemas son los problemas de España. ¡Qué inigualable sucesión de paisajes, tipos, escenas, diversos ambientes sociales, callejas madrileñas, ciudades y pueblos—realismo y fantasía— brota de la pluma de este Balzac nuestro. Y, en el fondo, la lucha, ya sorda, ya violenta, entre el anhelo liberal, el espíritu de la época moderna, y ese fanatismo reaccionario que opriñe las cabezas, anestesia los corazones y ensombrece la vida...

Inolvidable don Benito!... Ahora, al doblar una esquina, me parece que viene calle abajo, tal como solíamos verlo en sus últimos años. Lento, rizado, las manos metidas en los bolsillos del abrigo grisón; el bastón bajo el brazo; hundido el sombrero: viuda al cuello la bufanda, y, en el rostro inmóvil, bajo las cejas negras y el bigote blanco, la tenue claridad de una indefinida sonrisa, entre irónica y bondadosa...

(Prohibida la reproducción).

## Chang Kai Chek contra Feng Yu Siang

SHANGHAI, 12. — El Gobierno nacionalista chino ha declarado la guerra al llamado general cristiano, Feng-Yu-Siang, cuyas tropas se encuentran en las provincias del norte y han reanudado su ofensiva contra el Gobierno de Nankín después de una tregua que ha durado todo el verano.

Esta declaración de guerra ha sido hecha a raíz de haber sido ordenada la detención del ministro de la Guerra del Gobierno de Nankín, general Lu-Chung-Lin, al que se acusa de haber conspirado contra el presidente Chang-Kai-Chek.

Se asegura que los ejércitos rebeldes han reanudado su avance sobre Cantón. (Argos.)

## Las maniobras navales

## Ayer hubo ejercicios de tiro y un simulacro de desembarco

## El comandante de un remolcador desembarca gravemente enfermo. - La escuadra en Valencia

(POR FONO)

Madrid, 13.

Comunican de Castellón que ayer por la mañana de la base de Albufera de Oropesa salieron las escuadras de aviones terrestres y navales, que evolucionaron sobre la capital y Burriana.

A las diez de la mañana se dió vista a la motonave "Infanta Cristina".

A Castellón llegaron algunos buques de guerra que han de tomar parte en el último supuesto táctico.

En Valencia ha fondeado el "Blas de Lezo". El comandante de Marina ha publicado un edicto anunciando a los navegantes y pescadores que desde ayer tarde y durante esta mañana los buques de la escuadra realizarán ejercicios de tiro sobre la isla de Columbretes, a fin de que tengan en cuenta esto en evitación de posibles accidentes.

En el puerto de Valencia han fondeado algunos submarinos.

La Compañía Transmediterránea ha puesto a disposición de las autoridades la motonave "Cister", para que puedan aproximarse al "Infanta Cristina", desde donde don Alfonso presenciará la última fase de las maniobras navales.

Castellón. — Hasta las siete de la mañana duraron los ejercicios de los buques de la escuadra en estas aguas, ejercicios que terminaron con el desembarco de algunas fuerzas que utilizaron cuatro barchas del "España 5". El desembarco se hizo en el punto denominado "San Gregorio", cerca del Caño de Burriana.

Poco después don Alfonso desembarcó del "Infanta Cristina" acompañado del infante don Alfonso el ministro de Marina y el pefe de Estado Mayor almirante Carpí, el general Berenguer, el señor Espinosa de los Monteros y el coronel Kindelán.

Como nadie conocía la llegada de don Alfonso ni su inesperado desembarco, en el puerto sólo había varios marineros y dos señoritas, con las que habló don Alfonso.

El rey permaneció en tierra durante hora y media y luego reembarcó en el "Infanta Cristina".

A las nueve de la mañana fondearon en Castellón el "Alfonso XIII", tres cañoneros, tres destructores, doce torpederos, seis submarinos, el "España 5", tres transportes y cinco barchas.

A la llegada de estos buques veinticuatro aviones evolucionaron sobre el puerto.

La oficialidad ed la escuadra desembarcó y se trasladó a Burriana para aprovisionarse de víveres. Las tropas de desembarco se dirigieron a pie y bordeando la costa al edificio de la Junta de Obras del Puerto, donde se les sirvió un ranchito.

A las diez de la mañana el alcalde, con dos concejales, se trasladó a la motonave "Infanta Cristina" para cumplimentar a don Alfonso. A las doce hizo lo mismo el alcalde de Burriana, que rogó a don Alfonso visitara la población,

pues ya se habían hecho preparativos para recibirle.

Don Alfonso se lamentó de no poder complacerle y prometió hacerlo cuando regrese de Castellón, y rogó a los periodistas hicieran público este ofrecimiento.

El ministro de Marina se interesó por la zona naranjera.

El "Dornier 16", tripulado por el capitán Ruso y llevando a bordo al señor Delgado Brackenbury, evolucionó sobre el "Infanta Cristina" y luego amaró a su lado.

A las tres de la tarde los barcos del bando negro salieron a alta mar para reanudar los ejercicios y poco después lo hicieron el "Infanta Cristina" y cuatro transportes.

Valencia. — Al anochecer fondearon frente al puerto los buques de la escuadra. El comandante del remolcador "Anteo" ha sido traído gravemente enfermo a bordo del vapor núm. 15 de la Arrendataria de Tabacos. El enfermo fué llevado al Hospital militar.

El puerto ofrecía un aspecto imponente, pues a los muelles acudió numeroso público para presenciar la llegada de los barcos.

El comandante de Marina recibió la noticia de que se dirigía a este puerto el "España 5" llevando a bordo al batallón de Infantería de Marina que había desembarcado en las costas de Castellón.

## Un obispo venezolano expatriado

CARACAS, 12. — La «Gaceta» oficial publica un decreto del ministro del Interior ordenando la expatriación del obispo de Valencia, don Salvador Montes de Oca, por haber publicado una pastoral contra el matrimonio civil. (United Press.)

## Las elecciones en Australia

MELBOURNE, 12. — Se han celebrado las elecciones generales, acudiendo un elevado número de votantes a emitir sufragio.

De los primeros recuentos de votos, y aunque no de modo oficial, se ve que parece que los laboristas ganan nueve puestos y que el Congreso quedaría formado de la siguiente manera:

Laboristas, 42; nacionalistas, 22; nacionalistas independientes, 3; "country party", 9, e independientes, 2.

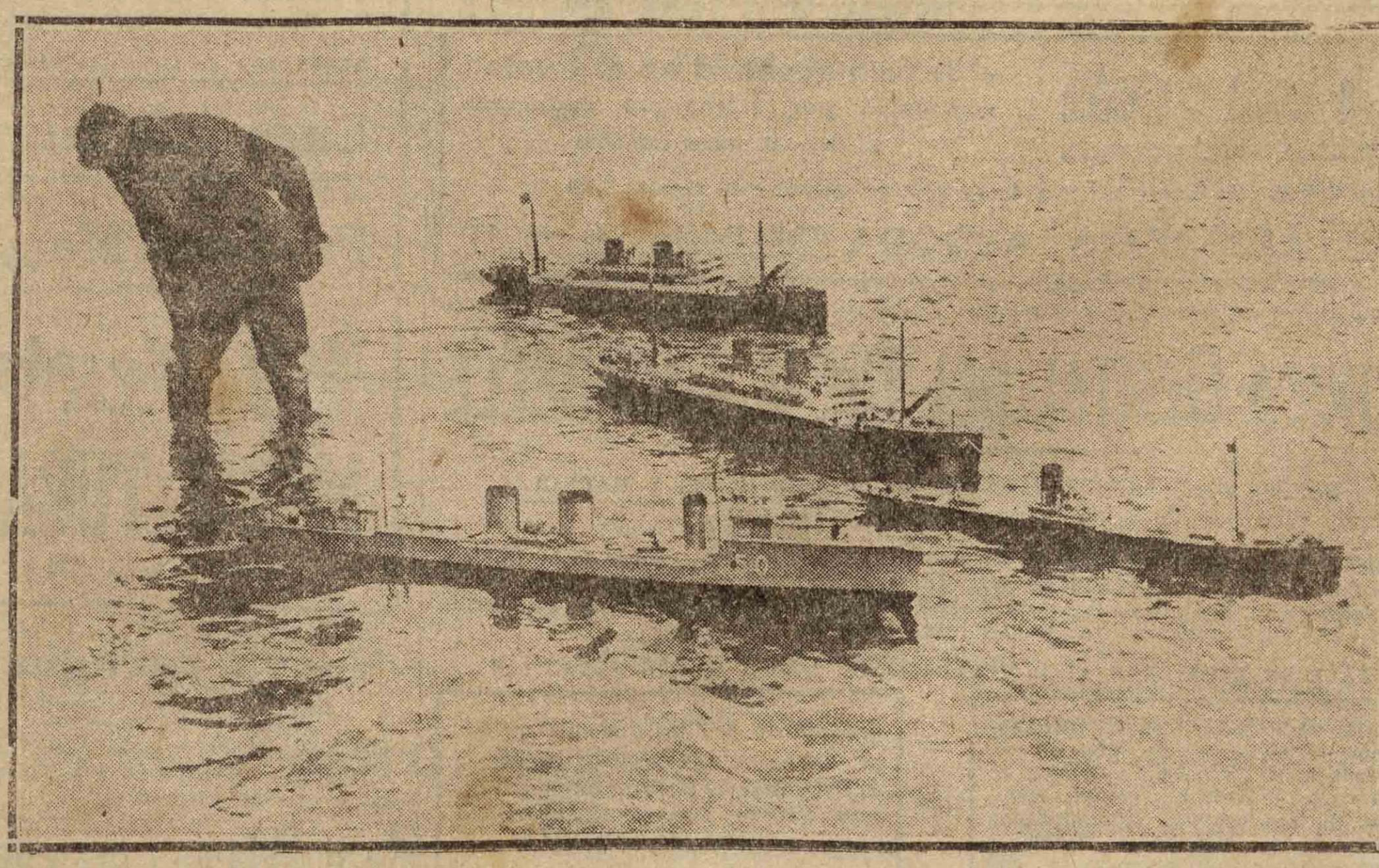
A pesar de que los nacionalistas tienen un número importante de puestos, se supone que los laboristas podrán continuar en el Poder. (United Press.)

## NOVIOS

Muebles de lujo y económicos. La que más barato vende "Amuebladora Gros".

PASEO DE COLON, 9 :: Teléfono 1-30-95

## UNA FLOTA LILIPUTIENSE



Aunque lo parezca, no es esta foto una escena del viaje de Gulliver al país de Lilliput. Un joven, apasionado por las cosas del mar, ha tenido la paciencia de construir esta pequeña escuadra, compuesta de dos «trasatlánticos», un destructor y un cargo. En el lago del Bois de Boulogne botó los minúsculos barquichuelos, tan admirablemente construidos que darian la impresión, sin la presencia del constructor tan cerca de ellos, de verdaderas naves en medio del océano.

(Foto Canisanai)



## La opinión de un zapatero

Un zapatero dado a la filosofía ha hecho una curiosa clasificación del género humano, valiéndose para ello de las herramientas y materiales que emplea para su trabajo.

Hay individuos "marillo", cuyo placer es golpear, maltratar, vejar.

Hay individuos "suela", bajos, arrastrados, apegados a vivir bajo las plantas de otros.

Hay individuos "cera", pícaros, flexibles y acomodaticios.

Hay individuos "cuchillos", cortantes y avesos como el insulto.

Hay individuos "tachuela", que hieren al que, confiado, les tiende la mano para levantarlos.

Hay individuos "hilaza", ambiciosos, con pretensiones y prestos a estrechar al individuo en sus madejas.

Hay individuos "betín", categoría muy preuntuosa y que se las echa siempre de grande y notable.

Estos últimos tienen siempre un amigo que les da realce y tono. He aquí el individuo "cepillo".

Esta consolidadora teoría del moderno Cuvier nos hace pensar en la gran analogía que tiene un hombre con un zapato, lo que viene a ser tanto como decir que una reunión de hombres es parecida a un ciempiés. Conste que esto lo habíamos sospechado hace ya mucho tiempo.

## Santoral

Domingo, 13 de octubre.—Santos Eduardo, Fausto, Daniel, Marcial, Samuel, Florencio y Genaro.

Lunes, 14.—Santos Calixto, Gaudencio, Evaristo, Prisciano, Domingo, Loricato y Bernardo, y santa Fortunata.

Ortiz y ocasos.—Domingo, 13.—El sol sale a las 6'23, pasa por el meridiano a las 12'11 y se pone a las 17'39.

La luna sale a las 15'32 y se pone a las 1'45.

Lunes, 14.—Sale el sol a las 6'24, pasa por el meridiano a las 12 y se pone a las 17'38.

La luna sale a las 16'10, pasa por el meridiano a las 20'37 y se pone a las 2'52.

## Viajes

Han regresado a Madrid el marqués de Barzanallana, el ministro de Suecia, la señora de Danielson y doña Rosario Sánchez Guerra (viuda de Barroso).

La CASA PUJOL participa a su distinguida clientela que acaba de recibir las últimas novedades en géneros de la temporada.

GARIBAY, 11:—SASTRERIA.

—Han salido para Reparaceo los señores de Vega de Seoane (don Antonio).

—Ha marchado a Desosio la señorita Angeles Chávarri.

—Marcharon a Pamplona don Jesús y don Carlos Iriarte.

—Salio para París nuestro buen amigo don Eduardo Caro.

—De Marquina, donde ha pasado la temporada veraniega, ha regresado la familia de nuestro entrañable amigo señor Grul, vicecónsul de Bélgica.

## Salón Miramar Hoy, domingo :: Programas extraordinarios

"Inquieta juventud" "Rin-Tin-Tin, mandíbulas de acero" A las cuatro, INFANTIL.

Por la noche, GRAN SESIÓN DOBLE

¡Exito jamás conocido!

el de "Sin novedad en el frente" por Remarque

No deje Vd. de leer este libro

Precio 5 ptas. (Se envia también fuera contra reembolso de pesetas 5,25)

Pidalo a la LIBRERIA AURORA (Calle Fuenterrabia, núm. 17)

## CLINICA DENTAL DEL DR. V. LACARELLE

DENTISTA DE LAS FACULTADES DE CHICAGO, PARIS Y MADRID  
Y DE J. WILLIAM LACARELLE (HIJO)

Cirujano-dentista de la Facultad de Medicina de París. — Odontólogo de la Universidad Central de Madrid. — Diplomado de la Escuela Dental de París. — Socio correspondiente de la Asociación Española de Odontología. — Miembro de la Federación Dental Internacional.

CALLE DE ECHAIDE, 7. 1. — TELEFONO N.º 1-15-41. — SAN SEBASTIAN

Instalaciones profesionales ultramodernas. — Tratamiento de todas las enfermedades de la boca. — Ejecución de toda clase de prótesis dental. — Gabinetes de operaciones, montados con todos los adelantos de la ciencia, a cargo de personal competente, con tulos oficiales españoles.

Laboratorio con instrumental moderno, que permite la ejecución y entrega de toda clase de trabajos en un tiempo muy limitado. — Rayos X. — Vacunoterapia. — Especialidad en puentes, porcelana y ortodoncia.

SECCION ECONOMICA A HORAS CONVENCIONALES

CONSULTA DIARIA: DE 8 A 1 Y DE 2 A 7

## Nuevos hogares

## ENLACE ZARDOYA - JIMENEZ

A las once de la mañana de ayer se celebró en la parroquia del Buen Pastor el matrimonio enlace de la bella y distinguida señorita Leonor Jiménez con nuestro querido amigo don José Zardoya.

La novia, que realizaba su belleza con un precioso vestido de crepé satin blanco, entró en el templo del brazo de su padrino y padre, don Marcos Jiménez; el novio daba el brazo a su madrina y madre, la respetable señora doña Wenceslada Aguado.

Bendijo la unión el cura párroco, don Ignacio Lasquibar.

Firmaron como testigos: por parte de la novia, don Serapio Medina, don Francisco Zárate Fernández y don Alejandro Ferrer, y por parte del novio, don Román García, don Félix Arina y don Roberto Sarriá.

Terminada la ceremonia, los nuevos esposos, con sus familias y numerosos invitados, se trasladaron al hotel de la Paz, de esta ciudad, donde se sirvió un espléndido banquete, al que siguió un animado baile.

Entre los invitados recordamos a los señores de Jiménez (don Marcos), señores de Zardoya (don Nazario), señores de Medina (don Serapio), señores de Zárate Fernández (don Francisco), señores de Arina (don Félix), señores de ZZárate Aguilera (don Francisco), señores de Zardoya (don Teógenes), doña Pascuala V. de Cristóbal y su hija Angeles, doña Ildefonsa Palacios, don Alejandro Ferrer, señoritas de Espinosa (Victoria y Aurelia), señorita Angeles Gómez Bonilla, señorita Luisa Zardoya, señorita Piedad Aguado, don Román García, señora de Chinchilla, señor Aguado y su hijito, don Roberto Sarriá, don Julio Aguado, don Rosendo y don Luis Zárate y otros muchos que lamentamos no recordar.

Por la tarde, la feliz pareja salió con dirección a Pamplona, Zaragoza, Barcelona y otras capitales de la Península.

## En el Gobierno civil

## DE ARTICUTZA

El gobernador civil, señor Chacón, al recibir ayer a los periodistas, les dijo que había regresado completamente satisfecho de su breve excursión a la finca municipal de Articutza, donde se están verificando unos sondeos para la realización de unos embalses que permitirán que aun en las épocas de mayor estiaje, tenga San Sebastián la misma cantidad de agua que en pleno invierno.

También dijo que había estado en la misa celebrada ante la Virgen del Pilar, Patrona de la Guardia civil.

## UNA PETICION

En el Gobierno civil se recibió ayer un telegrama del duque de Alba, en el que se dice que con motivo del Día de la Raza, los presidentes de todas las asociaciones iberoamericanas han enviado un telegrama pidiendo la concesión del premio Nobel de la Paz, a los presidentes de las Repúblicas de Chile y del Perú, por la feliz y pacífica solución que dieron al conflicto de Tacna y Arica.

## Teatro del Príncipe

## Hoy domingo :: Tres funciones

A las cinco y siete de la tarde y diez y media de la noche

DESPEDIDA de todos los números

## Lady and Jaury

Parja de bailes acrobáticos

## Fred and Merys

Ciclistas cómicos

## Nati Morales

Bailarina española

## MARIA TUBAU

Actriz de la canción

## Nueva paraguera

CASA BARRIOLA.—Loyola, 10.

Gran surtido en paraguas, bolsos de señora y objetos de fantasía para regalos.

Se hacen toda clase de arreglos en paraguas a precios económicos.

Se liquida una gran partida

de muebles con dos meses de uso: gran surtido en armarios, camas, lavabos y variados artículos; precios muy baratos. San Martín, 48.—San Sebastián.



## En el Victoria Eugenia

## Estreno de "La guitarra"

Los señores Carreño y Sevilla han prestado, en el libro de la zarzuela ayer estrenada en el teatro Victoria Eugenia, una preferente atención a la pintura de tipos y a la gracia y fluidez del diálogo, que dan como fruto un sainete limpio, correcto y bien ambientado, cuya acción, engarzada más por la amabilidad del asunto central, de una gran sencillez, es seguida con agrado por el auditorio.

Contribuye a esta grata impresión una fácil y alegre partitura, en la que los maestros Navarro y Fuentes han glosado temas populares andaluces, algunos tal vez excesivamente oídos, pero todos ellos muy oportunamente intercalados, y aderezados con una orquestación sencilla y no exenta de audaces pinceladas modernistas, no resueltas de un modo satisfactorio en algunos pasajes de la obra, por ejemplo en el intermedio del segundo al tercero cuadro, en el que, a pesar de ello, es preciso apreciar que el buen deseo de los artistas plasmó en aciertos muy estimables.

En definitiva, la partitura de "La guitarra" es de las que se pegan fácilmente al oído y son escuchadas con satisfacción, que se extiende de un modo especial en la "macarena" del último cuadro, que hubo de ser bisada 3 instancias del público.

Una gran parte de los aplausos fueron dedicados a los artistas de la compañía de Apolo, muy afortunados todos ellos en su medito.

Completaba el programa de la velada la zarzuela dedicada a la colonia aragonesa, la zarzuela de Echegaray y con música de Caballero "Gigantes y cabezudos", que alcanzó un gran éxito.—F. V. S.

Funciones para hoy y mañana

Hoy, a las cuatro de la tarde, "La guitarra" y "Gigantes y cabezudos"; a las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche, "Agua, azucarillos y aguardiente" y "El barquillero".

Mañana, a las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche, "Calixta la prestamista" o "El chico de Buenavista".

"Miguel Strogoff", por Enrique Ramal.

El próximo miércoles se despide la compañía del teatro Anolo, debutando el viernes la de Enrique Ramal, que ha elegido para su presentación la escenificación de "Miguel Strogoff o El correo del zar", hecha por Ramal y G. Miguel e ilustrada musicalmente por los maestros Conrado del Campo y Sotillo.

## En el Príncipe

## Despedida de los varietés

Los bailarines Lady and Jauri, los ciclistas Fred and Maris, la bailarina Nati Morales y María Tubau, que vienen actuando en el teatro del Príncipe, celebrarán hoy tres funciones de despedida, que tendrán lugar a las cinco y a las siete de la tarde y a las diez y media de la noche.

En todas ellas María Tubau cantará el siguiente programa: "Caminito", Filiberto; "No vios y maridos", Romero; "Reproches", Oreón; "Ya me perdí", Terés; "Mafra". Montón: "Siempre amor", Romero; "Dónde está mi papá?", Romero; "Sentencia", Mafra.

## RODIL

Restaurant a la gral carta.—Bar Americano. Ostras MARENNE. — Conciertos diarios. — FERMIN CALBETON. 24

## GARAGE GRATUITO

para coches usados en venta.

Avenida Alfonso XIII, 14.

## CASA MARI

MERCERIA SAN MARTIN. — Presenta un gran surtido en corés, fajas y sostenes, últimos modelos. Precios competencia.

CALLE SAN MARTIN, 8. MERCERIA.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la benorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncayrol (corrientes de alta frecuencia).

— CHURRUCA, 2. 1. —

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas: de 9 a 1 y de 2 a 3

## CAFE VIENA KUTZ

Todos los días tres grandes conciertos por la orquesta Aramburu. A las diez y media, seis tardes y diez noches.

13 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## Opiniones

## El éxodo del caserío

## (Conclusión)

Y volvamos a las medidas propugnadas por nosotros para la solución del problema que nos ocupa. Conformes con que aquellas, y principalmente la construcción de carreteras y escuelas, requieren tiempo para ser llevadas a la práctica; no pretendíamos que todo eso se llevase a cabo de la noche a la mañana, pues por algo decíamos que con más o menos amplitud había que empezar por ahí, pero "sin esperar a que los caseríos vayan adquiriendo — como opina nuestro contradictor — el desarrollo y la importancia agrícola de que hoy carecen, en general". ¿Qué mejor para dar vida, desarrollo e importancia a los caseríos que relacionarlos con los centros de población mediante vías de comunicación? ¿Es que se puede esperar un completo cambio de los caseríos abandonados a su aislamiento, si en siglos enteros no han progresado lo más mínimo? ¿No vemos, por el contrario, que la construcción de una carretera y hasta de un buen camino vecinal convierte en mucho más productivos a muchos caseríos de sus proximidades y hasta que sus moradores mejoran notablemente de fortuna? Y, en cambio, ¿puede afirmarse que entre caseríos aislados existe diferencia notable por el hecho de ser explotados unos por propietarios y otros por colonos?

Nadie pide ni puede pedir que a cada caserío lleve una carretera; pero sí, como único medio, complementado con el aumento de escuelas, de solución del problema, que se aumenten en la medida que sea posible el número de carreteras, en forma que, cuando menos, todo pueblo y todo grupo importante de caseríos disfruten de una vía de comunicación con los centros de población, no importando que esa carretera alcance las antepuertas del caserío, pues hasta que esté cerca, que puedan los campesinos llegar diariamente con sus productos a aquella vía de comunicación o a los mismos centros de consumo. Y el caserío que no puede ponerse en esas condiciones, no hay más remedio que pensar en abandonarlo como tal caserío y en buscar otra utilidad para esas tierras abandonadas.

Y llegamos con esto a un punto que guarda relación con el acuerdo del Consejo de Administración de la Caja de Ahorros Provincial, destinando la suma de un millón de pesetas a la concesión de préstamos a los inquilinos para la adquisición de los caseríos que habitan.

Es indudable que la sola decisión de presatar esa ayuda para la solución de este problema debe merecer el aplauso general, y por nuestra parte, aunque salvamos nuestra opinión sobre su oportunidad y la forma en que se regula la concesión de esos préstamos, no hemos de regatear nuestro aplauso a esa decisión.

Pero con la misma claridad hemos de decir que juzgamos dicho acuerdo prematuro y desprovisto de la orientación que echamos de menos en el proyecto de la Comisión de Agricultura. Para ello parlamos del supuesto de que esa decisión de la Caja de Ahorros forma parte del programa ideado por la Diputación para combatir el éxodo del caserío, fundándose en el texto del mismo preámbulo del proyecto que comprende como una de las medidas apropiadas la de la protección inmediata y decidida a los colonos para adquirir los caseríos que arriendan.

Esa suposición hacia esperar que aquella protección proyectada siguiera el curso del mismo proyecto y se inspirara en la orientación que en definitiva se imprimiese al mismo. Pero no ha sido así; el proyecto pende de deliberación y de acuerdo, sin que hasta la fecha se sepa si merecerá aprobación de la Diputación, si sufrirá modificaciones o si será desecharlo. Pero la Caja de Ahorros, tan diligente siempre, en este caso quizás demasiado diligente, ya ha hecho público su acuerdo y hasta las normas que han de regular la concesión de los préstamos, poniendo en práctica desde el momento una de las medidas comprendidas en aquel proyecto que nos ocupa y que todavía pende de estudio y discusión.

De la lectura de la nota publicada por la Prensa referente a ese acuerdo de la Caja de Ahorros, colegimos que la concesión de esos préstamos requiere la concurrencia en el colono prestatario de dos requisitos principales: que sea labrador desde hace más de veinte años y que habite el caserío que trate de adquirir por espacio de cinco años.

No se nos oculta que el referido acuerdo contiene muy prudentes reservas, que permitirán en su caso orientar la concesión de esos préstamos en el sentido adecuado y en consonancia con la resolución definitiva que se dé al problema del éxodo. Pero, de todas súas, no hemos de silenciar los reparos que nos merece dicho acuerdo.

Tenemos ya expresado que la deshabitación de los caseríos está limitada a aquellos que por sus condiciones son impropios para la vida del labrador de los tiempos actuales: de aquellos que con el rudo trabajo del campo no producen sino justamente para el sostenimiento verdaderamente misero de una familia y apenas para pagar la renta, que en gran parte es todavía en especie. Hoy, con ese acuerdo, se beneficia indistintamente al colono de estos caseríos o al de aquellos que, por su proximidad a las poblaciones, son objeto de una explotación muy próspera. Y siendo esto así, está bien claro que mientras aquellos colonos de los caseríos objeto del éxodo no pueden animarse a adquirirlos, por la pobre visión del porvenir que en ellos les espera y porque en todo caso han de resultar más gravados con esos préstamos que con la renta del propietario, toda vez que a éste no le pagarían más que el tres por ciento a lo sumo.

Nuestro pesame a su atribulada esposa, padres y demás familia.

entrega de especie, y a la Caja de Ahorros habrán de pagar en metálico, con mayor puntualidad y a razón del cuatro por ciento del valor de la finca, resultará que a los únicos a quienes convenga obtener esos préstamos será a aquellos colonos que habiten caseríos que nunca hubieran abandonado, por las buenas condiciones que reúnen y por el producto que de ellos obtienen. Y de ahí que el éxodo del caserío continúe su marcha progresiva en la misma forma, a pesar del sacrificio que con tanta premura se ha impuesto la Caja de Ahorros de Guipúzcoa.

Déjeseles facilidades a los colonos para la adquisición de las fincas que habitan, decímos en nuestro escrito anterior, y hoy lo repetimos. Pero, a nuestro juicio, toda iniciativa y todo esfuerzo debe actualmente encaminarse a la mejora de las condiciones de los caseríos; primero hacer por mejorar el caserío y luego el inquilino podrá adquirirlo, ayudado por la Diputación, con la seguridad de poder atender al pago de los plazos de amortización del préstamo y con la buena perspectiva de que hoy carece en la compra de esos caseríos, muchos de los cuales están llamados a desaparecer. Y creíse escuelas, que esto es todavía más hacedero, pues precisamente obra en la Diputación un proyecto de creación de escuelas de barradas, todavía reiente, que, a pesar de los buenos auspicios con que fué en su tiempo acogido, no llega a tener realidad.

Es que la Diputación puede destinar otros cuantos millones a la construcción de carreteras, caminos vecinales y escuelas, además de ese millón de que se desprende la Caja de Ahorros. ¿Es que va a abordar de lleno ese problema? Si pueden destinarse todos los millones que sean necesarios para esas atenciones primordiales, bien está el acuerdo de la Caja de Ahorros; pero de no ser así, mejor fuera que la Diputación dispusiera de ese dinero y del que se pueda para mejorar las condiciones de los caseríos, atajando paulatinamente su deshabitación.

Tampoco esta vez podemos referirnos sino muy someramente al articulado del proyecto, por habernos extendido excesivamente en las consideraciones precedentes, y en atención a ello recogeremos únicamente de él dos puntos que, a nuestro entender, destacan de su conjunto.

El proyecto de decreto se refiere exclusivamente, en cuanto a las restricciones de las venias, a los caseríos habitados y explotados por colonos e inquilinos; en ese caso crea obstáculos y cortapiés a la libre disposición del propietario; pero, en cambio, al no referirse a los caseríos explotados directamente por sus dueños, se podrá dar el caso de que el antiguo inquilino, luego propietario en virtud de esa privilegiada adquisición, pueda enajenar libremente el caserío que compró a precio de fábrica y haga en esa forma un excelente negocio.

El segundo punto es el referente a la libertad de testar, tan absolutamente aceptada en el proyecto, en forma que implica una facultad de desheredar que estamos por decir, no existe en región española alguna. Y esto es bien claro. Si el dueño de la finca, que no posea otros bienes que el caserío, puede dejarlo exclusivamente a uno de sus hijos y, por ende, desheredar a los demás, irremisiblemente tienen éstos que abandonar aquella casa. ¿Y no es bien claro que no existe mayor desamparo que el de ese hijo saliente del solar familiar en esas condiciones, puesto que en la generalidad de los casos ni sabe siquiera leer ni escribir, no tiene oficio ni carrera, ni la soltura necesaria para afrontar las necesidades de la vida, si se le priva de aquellos modestísimos señalamientos que antes por costumbre invertrían se les hacían? Creemos que esa libertad de testar, en la forma proyectada, es más imprópria de la vida rural que de otra alguna.

Se da, además, en el proyecto una anomalía bien notoria que conviene indicar. Al propietario que explota su caserío se le permite enajenarlo libremente, procediendo a su venta; pero, no obstante, por vía de donación a sus hijos, sólo puede disponer de su nuda propiedad. No lo vemos lógico en ello.

G. Y. V. RECONDO, ABOGADO.

Tolosa, 9 de octubre de 1929.

## El boxeo en América

## Al. Ros sufre una derrota en Nueva York

NUEVA YORK, 12.—En el combate celebrado anoche el boxeador americano Jeby venció por puntos al peso medio español Al Ros.

El combate fué muy deslucido por el excesivo número de cuerpo a cuerpo, que lo hacían parecer más bien una lucha de grecorromana que un combate de boxeo.

El americano pesaba 157 libras y el español 153 y media. (United Press.)

## LETRAS DE LUTO

A primera hora de la madrugada ha dejado de existir el señor don Juan María Otaño Iribar. Hoy, domingo, a las cuatro de la tarde, será conducido su cadáver al cementerio de Polloe, y mañana, a las nueve y cuarto, tendrán lugar en la parroquia de San Ignacio los funerales en sufragio de su alma.

Nuestro pesame a su atribulada esposa, padres y demás familia.

## Un comentario de "El Sol"

## La ración del español

El diario madrileño "El Sol" publicó ayer el siguiente comentario a manifestaciones hechas por el presidente del Consejo en su reciente artículo de "La Vanguardia":

"En opinión del presidente, los españoles comemos mucho y trabajamos poco. Con esto, la leyenda de nuestra sobriedad heroica, que es tan gloriosa como otra cualquiera, se va a paseo. Difícil es, sin embargo, que quien trabaja poco coma mucho, si carece de rentas propias o algún modo milagroso de vivir. Hay que pensar, por el contrario, que si nuestra ración ha aumentado es porque también trabajamos más y con mejor fruto. La prosperidad económica de la nación, que el presidente ha exaltado tantas veces, no se ha hecho precisamente consumiendo mucho y produciendo exigüamente. Nuestra sobriedad era ayuno forzado, y así Cánovas decía a un amigo extranjero: "el español es muy sobrio, sí; pero convídelo usted a comer". Y ahora, cuando en opinión del presidente ha desaparecido la sobriedad obligada, se nos invita a que retrocedamos a ella.

La verdad es que el español, por regla general, come poco: acortarle la ración es cosa que ha de pensarse despacio. De las estadísticas oficiales se deduce que la ración de carne, por ejemplo, del vecino de Madrid es, por término medio, de cien gramos al día. En cuanto al pescado, el "Boletín de la Dirección General de Abastos" nos dice que el consumo por habitante al mes, solamente en una provincia rebasa avenas en unos gramos a los dos kilos, y en la mayoría es inferior al kilogramo. En los demás artículos debe aconsejar cosa análoga.

Aparte de este error en los hechos, no tenemos por muy económico ese criterio de restringir el consumo de productos nacionales, como son, en casi su totalidad, los alimenticios. Agricultores, ganaderos y pescadores no lo agradecerían mucho. Ni tampoco es un estímulo al trabajo y la producción la carencia de necesidades. Y, en fin, no vemos tampoco por dónde la disminución de consumo alimenticio pueda ser un factor de tan decisiva importancia en la nivelación de la economía nacional ni de qué manera al disminuirse el consumo ha de aumentar la producción. Sin llegar a pensar como los norteamericanos, que la política de grandes salarios es, por virtud del mayor consumo, la causa de su creciente producción, tenemos por evidente que al español, sobrio a la fuerza, pobre de necesidades y apetitos, antes le convienen estímulos que restricciones. Y en todo caso, somos tan contrarios a esta clase de intervenciones estatales en nuestra vida privada que si la Dictadura pretendiera obligarnos a la comida única, se nos iba a despertar un hambre irresistible".

## El compositor Nín, académico de Bellas Artes

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

La Academia de Bellas Artes de San Fernando ha acordado nombrar académico correspondiente al maestro compositor catalán don Joaquín Nín que se encuentra en París para premiar la labor que viene realizando en pro de la difusión de la música española y propaganda de las canciones de nuestro país.

## Lady Paget, amiga de la reina Victoria, muere abrasada

LONDRES, 12.—Lady Paget, que ayudó a la reina Victoria en encontrar esposa para Eduardo VII, entonces príncipe de Gales, y que fué quien hizo la presentación del príncipe a la que fué reina Alejandra, ha fallecido ayer en condiciones trágicas.

Lady Paget, que contaba 90 años de edad, leía un periódico ante la chimenea de su biblioteca. Cayósele el diario y tomando fuego prendiéronsele sus faldas, sufriéndole heridas de consideración, que le produjeron la muerte, sobrevenida en una clínica.

Era hija del conde austriaco A. de Hoenthal. Se casó a los 19 años con Augustus Paget, agregado a la Embajada británica de Berlín. (Argos.)

## Un buen negocio

## Los dividendos de las minas de Riotinto

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

El Consejo de Administración de las minas de Riotinto ha acordado repartir un dividendo de 25 chelines por cada acción, a cuenta de los beneficios de 1929.

Como el año anterior el dividendo sólo llegó a 15 chelines, y ahora hay más acciones, en los centros financieros se comenta mucho este aumento, pues desde la guerra europea no se ha conocido en dicha empresa un dividendo tan elevado.

Este se debe al gran precio del cobre.

## La vida política

## Los ex alumnos de Artillería podrán hacer valer sus estudios para carreras civiles

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

LOS EX ALUMNOS DE ARTILLERIA La "Gaceta" en su número de ayer publicó una real orden concediendo exámenes a los ex alumnos de la Academia de Artillería no reingresados en la misma, a fin de que puedan convalidar los estudios que cursaron con objeto de que tengan validez para las carreras de ingenieros de Montes, Caminos, Industriales, Minas y Agrónomos y las que se cursan en las Facultades de Ciencias.

La convalidación de aquellos estudios sólo será valedera para una carrera y por una sola vez.

Los ex alumnos que aspiren a la convalidación de las asignaturas que les fueron aprobadas en la Academia de Artillería habrán de solicitarlo en instancia dirigida al ministro del Ejército y haciendo constar en la misma la carrera que desean seguir.

Para la presentación de instancias se concede un plazo de un mes.

## UNA FELICITACION DEL PRESIDENTE

El marqués de Estella, antes de salir el viernes por la noche para Sevilla, cursó el siguiente telegrama de felicitación a don Augusto P. Leguía, presidente de la República peruana, con motivo de su reelección:

"Envío a V. E. sincera y cordial felicitación con motivo de tan fausto acontecimiento como lo es su reelección para la presidencia de esa República, como impulsor del mejor desarrollo de ese país, tan buen amigo de España."

## EL EMBAJADOR NORTEAMERICANO

Ayer por la mañana emprendió el regreso a su país Mr. Hammond, que ha cesado en el cargo de embajador de los Estados Unidos en España.

Mr. Hammond fué despedido por el alto personal de la Embajada norteamericana, el señor Rapallo, en nombre del marqués de Estella, y otras personalidades.

## EL CONFLICTO OBRERO DE SAGUNTO

Comunican de Valencia que ha marchado a Sagunto el delegado del Trabajo, señor Michelena, para averiguar las causas del escaso rendimiento de los obreros de la siderúrgica después de la última huelga.

## EL SR. PONTE, EN ALICANTE

Comunican de Alicante que procedente de Murcia llegó ayer tarde el ministro de Justicia, que fue recibido por las autoridades. Don Galo Ponte se trasladó a la iglesia del Pilar y luego visitó la Audiencia y el Colegio Notarial.

Hoy visitará el Reformatorio de adultos y hablará con las autoridades sobre la habilitación de un amplio local en el que se pueda ver la causa seguida con motivo de la falsificación de billetes de cien pesetas, de la serie D.

Como los procesados son muchos y los testigos numerosos, el local ha de ser muy amplio.

## PRIMO DE RIVERA A JEREZ

Un despacho de Jerez dice que hoy es esperado en aquella localidad el general Primo de Rivera.

## EL NOMBRE DE UNA CALLE

El Ayuntamiento de Jerez ha acordado dar el nombre del conde de los Andes a una de las calles de la localidad.

## LOS OLIVAREROS DE JAÉN

Dicen de Jaén que ayer se celebró una importante reunión de olivareros de aquella provincia. Los reunidos se oponían de la crisis por que atravesía la industria olivarera a causa de la baja del precio del aceite.

Se acordó nombrar una comisión que haga gestiones cerca del Gobierno para buscar una solución a la crisis y se dicten medidas de protección para la industria olivarera.

También se acordó celebrar el día 20 una asamblea en la que se aprobarán conclusiones que serán elevadas a los Poderes públicos.

## El Banco Federal norteamericano elevará el tipo de descuento

NUEVA YORK, 12.—La Federal Reserve Bank tiene el propósito de aumentar el tipo de descuento al seis por ciento próximamente. (Argos.)

## Las sucursales del Banco Vaticano

ROMA, 12.—El Banco del Vaticano tendrá un capital inicial de 20 millones de libras esterlinas. Contará con sucursales en París, Madrid, Berlín, Nueva York, Río de Janeiro, Bruselas, Dublín y Lisboa.

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

13 de octubre

Información extranjera

## Créese que Habibullah fué aprisionado por las tropas de Nadir Khan

Italia ha designado la Comisión que la representará en la Conferencia de los Cinco. - El acuerdo ruso-británico. - La Conferencia del Trabajo

### BUQUE INGLÉS EN PELIGRO

NUEVA YORK, 12. — Se han recibido radiogramas del buque inglés «Pacific» solicitando se le envíen socorros con urgencia, por encontrarse en peligro al SE. del cabo Pear, frente a la costa de Carolina del Norte. (Argos.)

### UNA CONDENADA A MUERTE

MACON (Georgia), 12. — Ha sido condenada a muerte una mujer llamada Sara Power, de 71 años, que asesinó a un amigo y huésped suyo, para cobrar un seguro de vida que éste había hecho en su favor.

La asesina será electrocutada, pues se duda mucho que el gobernador del Estado la indulte. (Argos.)

### LOS BANDIDOS BULGAROS

SOFIA, 12. — Las partidas de bandidos continúan desvalijando a los automovilistas que circulan por las carreteras de la región montañosa. (Argos.)

### UN MONUMENTO A NAPOLEON

BERLIN, 12. — Comunican de Laibach (Yugoeslavia) que va a ser erigido allí un monumento a Napoleón I, que fué el fundador del Estado de Iliria. (Argos.)

### MUERTE DEL CALIFA DE MARRAQUES

CASABLANCA, 12. — Comunican de Marrakes que ha fallecido el califa de dicha región, Mohamed Tougha. (Argos.)

### LAS OBRAS DE UN HIJO DE STRESEMANN

BERLIN, 12. — Wolfgang Stresemann, hijo del ministro alemán recientemente fallecido, que es un notabilísimo compositor de música, marchará muy pronto a París para ensayar allí varias de sus composiciones. (Argos.)

### EL REGRESO DE DOUMERGUE

PARÍS, 12. — A las seis de la tarde llegaron a París en tren especial el presidente de la República, M. Doumergue, y el jefe del Gobierno, M. Briand, de regreso de su viaje oficial a Bruselas.

En la estación esperaban los ministros, altos funcionarios y otras personalidades.

M. Doumergue se trasladó a la residencia presidencial. (Argos.)

### LAS RELACIONES RUSOBRITANICAS

MOSCÚ, 12. — El Consejo de comisarios del pueblo soviético ha aprobado los términos del acuerdo firmado en Londres por el ministro de Negocios extranjeros británico y el enviado especial de los Soviets, referente a la reanudación de relaciones entre la Gran Bretaña y Rusia. (Argos.)

### LA CAMPAÑA GUBERNAMENTAL CONTRA LOS DERECHISTAS ALEMANES

BERLIN, 12. — El Gobierno del Reich dirigirá muy pronto un manifiesto a la nación exponiendo los peligros que para Alemania supone el que se llegue a celebrar el plebiscito contra el plan Young de reparaciones que están trayendo de organizar los elementos nacionalistas y militaristas.

Las directivas de las compañías de T. S. H. de Alemania han contestado negativamente a la petición que les hicieron los partidos de la extrema derecha de que fuesen radio-difundidos varios discursos de propaganda en favor de la celebración del indicado plebiscito. (Argos.)

### LAS IRANDESAS NO DEBEN ACEPTAR INVITACIONES DE LOS SOLDADOS INGLESES

LONDRES, 13. — Treinta muchachas irlandesas que se dirigían a un baile organizado en su honor por los soldados ingleses de la guarnición de Leenan Fort, fueron obligadas por unos individuos armados y enmascarados a descender del autobús en que viajaban, cuyo chófer se vio precisado a volver al punto de partida bajo la amenaza de las pistolas de los asaltantes.

Los enmascarados obligaron a las muchachas a acompañarles a la isla Dough y una vez allí se vieron despojadas de todas sus ropas, incluso las interiores, que fueron quemadas por los desconocidos. Varias horas después las muchachas irlandesas fueron socorridas por unos guardias irlandeses.

Se supone que los enmascarados eran fanáticos irlandeses que veían con desagrado el que sus paisanas aceptaran invitaciones de los soldados ingleses.

### LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

GINEBRA, 12. — En la sesión celebrada ayer por la Conferencia internacional del Trabajo el representante de la delegación obrera italiana, señor MMAgrini, que es diputado y presidente de la confederación nacional fascista de marinos y personal de transportes aéreos, protestó enérgicamente contra la exclusión en las cuestiones de los representantes de 70.000 marinos.

En la sesión celebrada hoy la conferencia examinó la resolución de los armadores relativa a la abstención de sus colegas británicos, abstención fundada en que un no marino representase a los marinos ingleses en

la Comisión y en que Noruega no estuviese representada en las discusiones.

El señor Besteiro se opuso enérgicamente a que prosperase la resolución de los armadores, y la sesión se suspendió. Por la noche se reanudó la sesión y fué rechazada la propuesta de los armadores por 74 votos contra 27.

### LA PROPAGANDA DE LA FEDERACION

PRAGA, 12. — Procedente de Berlín, llegó ayer M. Herriot, a las 15.45. A las 17 el ministro de Negocios Extranjeros, Benes, le ofreció un te.

A las 20 horas, Herriot dió su conferencia, explicando su concepto de la Federación europea y las razones que le aconsejan emprender esta cruzada. Fué muy aplaudido.

Luego se celebró una comida en su honor. (Argos.)

### UN DIRIGIBLE AMERICANO AVERIADO

NUEVA YORK, 12. — A cien millas de la costa, el dirigible «Los Angeles» se encuentra en dificultad. Sufre la rotura de los tubos de alimentación del combustible.

Se está reparando la avería por la tripulación de a bordo. (Argos.)

### COSTES NO VENDERÁ SU AEROPLANO

TOKIO, 12. — La Embajada de Francia desmiente terminantemente la noticia de que Costes tuviérase intención de vender su aero

plano al Gobierno chino.

### ESTA PRISIONERO HABIBULLAH?

PESHAWAR, 12. — En cuanto las fuerzas de Nadir Khan se apoderaron de Kabul, publicaron una proclama prohibiendo a todos los habitantes del Afganistán el prestar la menor ayuda al fugitivo emir Habibullah y advirtiendo que los que no cumpliesen esta orden serían severamente castigados.

Nadir Khan ha lanzado un manifiesto diciendo que provisionalmente es rey del Afganistán y ordenando que cesen las luchas. Añade que muy pronto se constituirá en el país un Gobierno definitivo.

Comunican de Simla que allí se afirma que el emir Habibullah se encuentra prisionero de las fuerzas del hermano de Nadir Khan. (Argos.)

### LO QUE PEDIRÁ ITALIA EN LA CONFERENCIA DE LONDRES

ROMA, 12. — Mussolini ha designado los miembros que representarán a Italia en la conferencia de las cinco potencias navales

La comisión italiana la presidirá el ministro de Marina, almirante Siriani.

Italia pedirá la paridad naval con Francia, la libertad completa de construcción de submarinos y la reducción de la flota de otras naciones. (Argos.)

TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-989



La niña

## Jesusa Irastorza Valencia

Subió al Cielo a las cinco y media de la tarde de ayer, a los tres años de edad

.....

Sus desconsolados padres, don Jesús y doña Pia; hermano, Agustín; abuela, doña Agustina Múgica; abuela materna, doña Marta Lecumberri; tíos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las CUATRO de la tarde, y a los fúnebres que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana. LUNES, a las NUEVE y CUARTO de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por todo lo cual les quedaran eternamente agradecidos.

San Sebastián 13 de octubre de 1929.

Domicilio: Fermín Calbetón, 7.

Un obrero muerto y doce heridos en accidente de automóvil

Madre e hija apuñaladas por un "pasional" Epílogo de una tragedia

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

### DESPUES DE UNA TRAGEDIA

Ayer tarde se verificó el entierro del cadáver de doña Isabel García Granja, que el jueves por la mañana fué muerta a tiros por su cuñado, Manuel Campos.

Sobre el féretro se había colocado una hermosa corona con una sentida dedicación del esposo de la víctima.

Presidieron los hermanos políticos de la finada.

Los oficiales del Cuerpo de Carabineros también enviaron una hermosa corona.

### LOS PASIONALES

BARCELONA. — En Badalona un sujeto llamado Ramón Gelabert penetró en el domicilio de su ex novia Remedios Roseda, a la que requirió a reanudar las relaciones, pretensión a la que se opuso la muchacha. Entonces, Ramón sacó una navaja de grandes dimensiones, tratando de agravir a Remedios, interponiéndose la madre de ésta. Ramón, enfurecido, acometió a las dos, y creyendo que las había matado se dió a la fuga, siendo detenido.

Remedios y su madre sufren lesiones de pronóstico reservado.

### UN CHOQUE

MURCIA. — Una camioneta de la Telefónica, ocupada por una brigada de obreros, al llegar al kilómetro 250 de la carretera general chocó con un carro y se precipitó por una pendiente.

Resultó muerto el obrero Juan Andrés Sis, de 25 años, natural de Salamanca. Con lesiones graves resultaron otros dos, y menos graves, diez.

## Real Sociedad Tolosa F. C.

Autobús saldrá a las doce y media de la tarde, para regresar después partido. Precio cuatro pesetas. Para inscribirse, Euskal-Erría, 12, garaje.

## ¿QUÉ ES LA MEJOR ACHICORIA? por su calidad "EL AS"

## R. Sáenz Alonso

O C U L I S T A

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6  
BOULEVARD, 41, tercero.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 — Teléfono 1-18-00

## Doctor AGUIRRE

O C U L I S T A  
Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5

Económica, de 5 a 7. San Marcial, 40, 1º

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5

CAMIÑO, 4, segundo :: Telf. 1-40-90

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION, 4, segundo :: BILBAO

## Dr. Sebastián Córdoba

MÉDICO RADICÓLOGO DEL HOSPITAL CIVIL

Enfermedades de la piel y vías urinarias Rivas

X Consulta 3 a 5. Prim. 31 Tel. 10-1-67

## Pérdida

de un broche antiguo de brillantes entre Gáribay, Avenida, Concha y playa.

Gratificaran su devolución en Gáribay, 6, tercero.

## L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis.

Medicina general

SAN MARCIAL, 23, de 3 a 5 Teléfono 1-44-08

## GOICOECHA-MÉDICO DENTISTA

MAYOR, 2, 1º

Horas de 10 a 1 y de 4 a 7

Vea V. los nuevos  
modelos 1930

## AUTOMOVILES "DELAGE"

Consulte nuestros  
precios

Agencia para Guipúzcoa y Navarra: BACQ y C. I.A. Avenida Alfonso XIII, n.º 14- Teléf. 13727

13 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página

## LA FIESTA DE LA RAZA

## Solemnes actos de amistad hispanoamericana en Madrid y Sevilla

La tradicional ceremonia ante el monumento a Colón. - Llegó a Sevilla la fragata "Presidente Sarmiento"

(POR TELÉFONO)  
EN MADRID

Madrid, 13.

Ayer, con gran solemnidad, se celebraron en Madrid diversos actos organizados con motivo de ser el día de la Fiesta de la Raza.

A las doce se celebró el homenaje que todos los años rinden las Repúblicas americanas a la memoria de Colón, ante el monumento erigido al descubridor del Nuevo Mundo, en la Moncloa.

A ambos lados del monumento se levantaron tribunas y en los alrededores formó un escenario de la Guardia municipal montada.

En las tribunas tomaron asiento el ministro de Instrucción, señor Callejo; el embajador de Portugal, cónsules y representantes de los países hispano-americanos, gobernadores civil y militar, alcalde, concejales y representantes de entidades diversas.

También asistieron muchos invitados y numeroso público.

El concejal señor Crespo leyó un discurso saludando a los representantes de los países ibero-americanos y testimonio su gratitud al Gobierno por haber recogido y llevado a la práctica su idea de instaurar la Fiesta de la Raza.

El cónsul de Costa Rica depositó al pie del monumento una magnífica corona y pronunció un breve discurso, diciendo que el ministro de su país, señor Alvarado, se había sentido enfermo y que por dicha causa no asistía al acto, en el que había de leer un discurso, delegando en él esta honrosa misión.

El cónsul leyó el discurso, en el que se decían frases de gran amor a España y se hacen votos por que las relaciones que unen a su país con la madre Patria se estrechen cada día más.

Luego, el alcalde, señor Aristizábal, descubrió el emblema que Costa Rica dedica a Colón, emblema que ha sido adosado al monumento. Despues pronunció un breve discurso, diciendo que se sentía orgulloso de asistir, como alcalde de la capital de España, a esta fiesta de espiritualidad de la raza iberoamericana.

A continuación hizo uso de la palabra el ministro de Instrucción, que dedicó un cariñoso saludo a las Repúblicas hispanoamericanas, y dijo que la espiritualidad del acto que se celebraba era la nota más destacada de la unión entre las jóvenes y prósperas Repúblicas hispanoamericanas y la madre Patria. Terminó diciendo que la Exposición de Sevilla es el crisol donde se funden el amor y el cariño que se tienen los países iberoamericanos.

Luego la Banda municipal ejecutó la Marcha Real y el Himno de Costa Rica, y a continuación desfilaron ante el monumento y ante la tribuna miles de niños de las escuelas públicas. También desfilaron los niños que asisten a los centros de enseñanza que patrocina la organización femenina Las Legionarias de la Salud, que llamaron poderosamente la atención por la vistosidad de sus uniformes y su organización perfecta.

El acto terminó a la una y media de la tarde.

Por la tarde, en el Instituto de Reeducción de Inválidos, se celebró un acto con motivo de la Fiesta de la Raza, asistiendo las autoridades.

El gobernador impuso al doctor Oller, director del Instituto, la Medalla del Mérito Civil.

Presidió el general Marvá y se leyeron discursos alusivos a la Fiesta de la Raza.

La Federación Universitaria Hispanoamericana, celebró a las nueve de la noche un acto conmemorativo de la Fiesta de la Raza, pronunciándose discursos patrióticos y leyéndose poesías alusivas a la fiesta.

La Real Academia Española ha hecho público que el Premio Hispanoamericano correspondiente al 12 de octubre del año último, ha quedado desierto, y que, con esta fecha, se abre nuevo concurso para un trabajo sobre historia, adjudicándose al mejor una medalla de oro y un diploma de honor.

EN SEVILLA

Dicen de Sevilla que de madrugada entró ayer en el puerto el buque-escuela de guardias marinas argentino «Presidente Sarmiento». En el momento de anclar la fragata, los reflectores de la Exposición iluminaron el puerto, que ofrecía un aspecto fantástico. Los barcos surtidos en el puerto hicieron sonar sus sirenas y el público que invadía los muelles prorrumpió en vivas y aplausos. Las autoridades pasaron a bordo para cumplimentar al comandante del buque, don Arturo Márquez, y dar la bienvenida a la oficialidad, alumnos y tripulación.

Después que las autoridades hubieron desembarcado, se disolvieron los grupos dando vivas a España y a la Argentina.

Ayer, desde primera hora de la mañana y con motivo de ser la Fiesta de la Raza, Sevilla ofreció un aspecto de gran animación, viéndose las casas engalanadas con colgaduras y banderas de los colores de España y los países iberoamericanos.

Los taxis, autos particulares y numerosos vehículos llevaban también banderitas.

En el expreso de Madrid llegó el jefe del Gobierno, para asistir a los actos organiza-

dos con motivo de la festividad del día, siendo recibido por el infante don Carlos, las autoridades y personalidades.

También llegaron, con el mismo objeto, el embajador de la Argentina en Madrid, señor García Mansilla; el padre franciscano León Vences y otras personalidades.

A las once de la mañana se celebró en la catedral, con gran solemnidad, el acto de imponer las insignias del collar de Isabel la Católica al cardenal Ilundain y al marqués de Estella.

Rindió honores una compañía de infantería.

En los alrededores de la catedral se estacionó numeroso público. Los tripulantes de la carabela «Santa María» depositaron flores en el sepulcro de Colón.

En el templo, y en lugar preferente, ocuparon puestos los infantes, representantes del Cuerpo diplomático, de las naciones iberoamericanas, y frente al altar mayor el marqués de Estella y el cardenal Ilundain.

En el interior del templo había más de diez mil personas.

El infante don Carlos se levantó y pronunció breves frases, manifestando que don Alfonso le había encomendado la imposición de los collares de Isabel la Católica al cardenal Ilundain y al jefe del Gobierno.

Acto seguido se levantó el marqués de Estella, que prestó juramento con la solemnidad de ritual, siéndole impuesta la condecoración por el infante.

A media tarde el marqués de Estella, con las autoridades, estuvo visitando la carabela «Santa María», cuyo comandante les dió explicaciones y les obsequió con un «lunch».

Luego visitaron la Exposición Cartográfica, instalada a bordo de la carabela.

Por la noche, en el hotel Alfonso XIII se celebró un banquete, al que asistieron el infante don Carlos, el jefe del Gobierno, las autoridades y representantes diplomáticos iberoamericanos.

Después del banquete se organizó un baile en el Casino, que estuvo muy animado.

Luego hizo lo mismo el cardenal Ilundain. Terminado este acto, la comitiva se trasladó a la capilla de la Virgen de la Antigua, donde se cantó una Salve, dando el cardenal Ilundain la bendición a todos los concurrentes. Después, ante el sepulcro de Colón, se rezó un rosario, y a las doce, en el Teatro de la Exposición se celebró un acto literario, conmemorativo de la Fiesta de la Raza.

Pronunció un discurso el embajador de Cuba en España, que ensalzó la obra realizada por nuestro país, y dijo que serviría para perpetuar la pujanza de la raza iberoamericana. Afadió que ahora corresponde a América realizar una obra de reparación histórica.

Desvirtuó la leyenda negra atribuida a España en el nuevo mundo, y elogió la labor que realiza el actual Gobierno para estrechar los lazos entre España y las repúblicas hispanoamericanas, y terminó recordando el homenaje dedicado en Cuba a los soldados españoles que murieron en las guerras coloniales.

A continuación habló el señor Temprano, que saludó al Cuerpo diplomático hispanoamericano y hizo resaltar el significado y transcendencia de la Fiesta de la Raza.

Afirmó que la emancipación de las repúblicas sudamericanas fué una consecuencia de la evolución natural, no de una rebeldía. Finalmente, habló el marqués de Estella, que hizo el resumen de los discursos y dijo que la Fiesta de la Raza debe llamarse en adelante Fiesta de la Raza y del idioma, añadiendo que en años próximos deben organizarse actos literarios de aproximación espiritual.

Terminado el acto en el Teatro, el marqués de Estella inauguró la línea telefónica entre España, Uruguay y la Argentina.

Hoy, a las diez y media de la mañana se celebrará el acto de colocar la primera piedra del monumento a Juan Sebastián Elcano en la Plaza de Cuba.

EN BARCELONA

Comunican de Barcelona que ayer se celebró con gran brillantez la Fiesta de la Raza, no verificándose la manifestación cívica de otros años.

En los consulados de las repúblicas hispanoamericanas lucieron las banderas de los respectivos países.

En el Teatro de Goya se celebró un acto literario para conmemorar la Fiesta de la Raza, haciendo uso de la palabra el historiador señor Llana, el cónsul del Ecuador y el abogado del Estado, don Enrique Sánchez.

También hablaron el presidente de la Diputación de Huesca y el presidente del Centro Aragonés.

El actor Mendoza leyó una poesía.

EN HUELVA

En el Monasterio de la Rábida se celebró ayer un acto religioso con motivo de la festividad del día, y la Sociedad Colombina celebró otro acto en el que se leyeron discursos y poesías por los alumnos de las escuelas. Asistió el gobernador civil.

La Voz de Guipúzcoa

## TOREROS Y TOROS

## Desastrosamente revalidó su doctorado el joven diestro Manolito Bienvenida

El lleno fué imponente y los toros resultaron mansos y defectuosos  
Una novillada en Sevilla

## EN MADRID

Ayer tarde se celebró la corrida a beneficio del Montepío de Empleados de la Diputación, con un lleno completo.

Las localidades en la reventa alcanzaron precios elevados.

Asistieron a la corrida los infantes don Juan y don Jaime.

Se lidiaron seis toros de Alipio Pérez Tabernero, que resultaron mansos y defectuosos.

Al primero se le puso la infamante capa ruza negra.

Primero. Bienvenida intenta lancearlo, pero no lo consigue, pues el bicho es muy huendo.

Marcial Lalanda entrega los trastos a Manolo, que hace una faena voluntaria y valiente, para un pinchazo hondo y un descabello. (Protestas contra el toro.)

Segundo. Es cojo y el público arma un escándalo, pidiendo que sea devuelto al corral. Como el presidente no accede, hay lluvia de almohadillas.

Manolo devuelve los trastos a Marcial, que hace una faena de alijo en medio de un escándalo imponente. Mata de un pinchazo y una estocada. (Bronca formidable al presidente.)

Tercero. Marcial da varias verónicas que se aplauden. Luego coloca dos pares superiores de ejecución, pero muy abiertos. Faena de alijo, protestada por el público, para una estocada contraria. Descabellada a la segunda.

Cuarto. Bienvenida lanza despegado. Con la muleta hace una faena con excesivas precauciones y ayudado por el peonaje, saliendo perseguido en varias ocasiones por no aguantar. (Gran escándalo.)

Varios pinchazos sin soltar y barrenando. Una puñalada en el cuello. (Primer aviso.) Da varios mantazos y hay lluvia de almohadillas. Un sartenazo, más faena y llega el segundo aviso. Intenta quince veces el descabello y el toro se acuesta. (Bronca enorme.)

Quinto. Marcial lo pone en suerte. Luego, con la muleta, lleva al toro a los medios y le da cuatro naturales; dos pases de pecho a cambio de un serio achuchón. Da dos naturales más y un pase de la firma. Deja una estocada en lo alto, que basta.

Sexto. Bienvenida lanza despegado. oyendo protestas. Faena con ayuda del peonaje. Varios pinchazos y descabellada a la segunda.

## EN SEVILLA

Se celebró ayer una novillada, en la que actuaron Cantimplas, Aldeano y Revertito.

Cantimplas, en su primero, estuvo bien

con la capa y valiente con la muleta. Con el pincho estuvo breve, siendo ovacionado.

En su segundo, hizo una faena valiente, para dos pinchazos y cuatro descabellos, pero como estuvo pesado, oyó un aviso.

Aldeano, en su primero, bien con la capa y regular con la muleta. Cuatro pinchazos y descabellada a la segunda.

En el segundo se mostró voluntarioso con la capa. Con la muleta estuvo regular y con el estoque dió varios pinchazos.

Revertito, en su primero, superior con la capa y la muleta. Mató de una estocada, siendo ovacionado.

A su segundo, después de una faena de muleta valiente, lo mató de un pinchazo y media estocada lagartijera.

## Ventilador inglés

14 HP, propio para fundiciones de hierro, vénese, perfecto estado. Ha trabajado solo veinte días. Razón. V. OSTOLAZA, 31 de Agosto, 5.

## Coches

de ocasión, se desean; conducción interior, de 3, 4 o 5 plazas, en perfecto estado. Informarán en esta Administración.

## PELUQUERIA DE SEÑORAS

Especialidad en tintes y Ondulación Permanente

Masaje facial

Limpieza de cutis

Manicuras

Cejistas

Productos de Belleza. Perfumería Fina.

## PRECIOS ECONOMICOS

SAN SEBASTIAN:  
Loyola, 1, 1.º Telf. 1-34-12.

MADRID:  
Av. Pi y Margall; Valverde, 1.  
Teléfono 44.664.

## FOOT-BALL EN TOLOSA

Hermoso autocar para presenciar el partido; salida de OQUENDO, 10, a las dos y media tarde; regreso, media hora después de terminar el partido.

Billetes: OQUENDO, 10, Exposición FIAT. — TELEFONO 1-01-03.

## Teatro Victoria Eugenia

Compañía Lírica  
del TEATRO APOLÓ, de Madrid

A las cuatro de la tarde

## La Guitarra

y

## GIGANTES Y CABEZUBOS

Funciones para hoy

Alas 6 y media y 10 y media

## AGUA, AZUCARILLOS

y AGUARDIENTE

## Y

El Barquillero

## AU PRINTEMPS BAYONA

Presentará el JUEVES, 17, VIERNES, 18 y SABADO, 19 de octubre, a las 2 y media en punto de la tarde, en sus salones del primer piso, su colección de

## SELECTOS MODELOS DE OTOÑO E INVIERNO

## Esfuerzos de pacificación

## La colaboración de los intelectuales

A propósito del Congreso de la F. I. U. I. de Barcelona

II

Los métodos, los recursos de acción de la Federación de Uniones Intelectuales son, simplemente problemas de organización, de trabajo secundario que, en conjunto, ha surtido ya apreciables resultados. Me refiero, especialmente, a la organización de conjunto. Una Unión Nacional se compone de miembros pertenecientes a las opiniones y profesiones más diversas, y simbolizan, por ello, valga la frase, el núcleo de la "élite" nacional del país. Cada Unión Nacional asume dos funciones muy diferenciadas: en el interior, sirve de lazo para aproximar a ciertas personalidades que, sin ella, difícilmente se encontrarían. Personalmente, en el curso de mis viajes por Europa, al fundar muchas de estas Uniones Nacionales, he podido advertir que cada vez, durante la primera reunión constitutiva del Comité fundador, he debido ser yo, el extranjero, quien hiciera la presentación entre compatriotas que se conocían perfectamente de nombre, pero que nunca habían tenido el menor contacto personal. Esta labor de acercamiento entre los elementos alejados ha sido acentuada con energía por las Uniones de Austria y de Francia. Este año, en París, la actividad de la Unión francesa ha consistido especialmente en celebrar reuniones semanales en casa del presidente de aquella Unión Intelectual, M. Arthur Fontaine; en estas reuniones cambian ideas e impresiones aquellos elementos intelectuales que sienten la necesidad de cultivar el contacto personal, como también los extranjeros de pasada, introducidos por otras Uniones Nacionales. Recientemente, en Viena, la Unión Intelectual austriaca ha puesto en práctica la iniciativa de fundar el Oesterreichischer Klub, que reúne en su seno a los políticos, a los capitanes de la industria y de las finanzas nacionales, como también a la "élite" intelectual y social. Para realizar este objeto ha sido preciso crear en Viena una asociación especial; pero siempre subsiste el hecho de que la iniciativa de esta importante fundación se debe a la U. I., y que debido a las múltiples relaciones personales entre los miembros de la Unión y los del Oesterreichischer Klub, queda asegurada en todo caso una acción paralela.

Además de esta acción interior, las Uniones Intelectuales reciben a los asociados extranjeros, invitan a personalidades de otras naciones para visitar el país y para establecer relaciones con la "élite" nacional, organizan conferencias, etc. Deber internacional que las Uniones cumplen según sus medios y sus condiciones de trabajo. En Roma, por ejemplo, la Unión se reúne semanalmente en un salón distinto e invita a los extranjeros introducidos por otras Uniones. El extranjero de pasada en Roma puede, gracias a esta institución, tomar rápidamente contacto con aquellos medios que le interesan. En Francia, la Unión organiza de tres a ocho conferencias o recepciones de extranjeros. En Alemania se organizan conferencias de escritores famosos en todo el país.

Príncipe Carlos de ROHAN.

Secretario general de la Federación de Uniones Internacionales

(Prohibida la reproducción.)

## HOGARES NUEVOS



Boda de la señorita Victoria Vivanco con don Joaquín Flaño, que se celebró ayer en la iglesia de Santa María.  
(Foto Gueréquiz.)

De interés para el navegante

## El faro de Igueldo reformado

## Movimiento Obrero

SINDICATO OBRERO METALURGICO  
(Sección de Placencia)

Esta noche ha celebrado la anunciada Junta general de la Sección de Placencia de las Armas del Sindicato Obrero Metalúrgico de Guipúzcoa, para resolver el asunto de las reclamaciones formuladas a la Compañía Anónima Placencia de las Armas.

El compañero Juan de los Toyos, secretario general del Sindicato, dio cuenta de las gestiones realizadas con la empresa, y dió lectura a unas bases presentadas por la citada Compañía, en las cuales, entre otras mejoras, ofrece que en las ocho horas de jornada, más media hora para compensar los días de fiesta, se abonará lo que hoy abona por las ocho horas más dos horas extraordinarias que se trabaja.

Además, consta que no se trabajará más horas extraordinarias que las que prescribe la ley, o sea, 120 al año, a base de doce a la semana, y esto cuando se justifique la necesidad.

Estas bases fueron aprobadas por unanimidad, después de explicar su alcance el compañero Toyos, punto por punto y haber invitado a que expusieran su criterio los asistentes.

Esto se considera un gran triunfo para la Sección de Placencia, que en un año de vida que lleva, ha conquistado lo que otros en muchos años no han podido conseguir, y, digan lo que quieran nuestros enemigos, nosotros hemos de seguir cada vez más unidos, pues con la unión lograremos otras mejoras.

## SOCIEDAD DE OBREROS ZAPATEROS

Se convoca a asamblea general ordinaria para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana.

Siendo los asuntos a tratar de gran interés, se encarece la puntual asistencia de todos los afiliados. — La Directiva.

## En la Diputación

## UNA FELICITACIÓN

Con motivo de la Fiesta de la Raza, tampoco hubo ayer oficinas en la Casa-Palacio Provincial.

El vicepresidente, señor Elósegui, recibió a los periodistas y les dijo que había enviado a Sevilla, al presidente del Consejo, en nombre de la Diputación Provincial, un telegrama felicitándole por la imposición de las insignias de la Gran Cruz de Isabel la Católica.

## Academia Corte de París

Sistema el más moderno de cuantos existen con toda clase de prendas de fantasía y sastre y ropa blanca.

También se enseña a coser y probar clases de sombreros.

BUEN PASTOR, 11, 2.º :: Teléfono 1-39-62

Según hemos podido apreciar, hace unas semanas que se venían haciendo reformas en el Faro de Igueldo, las cuales consistían en el cambio del aparato antiguo, así como la linternas, ambas de construcción deficiente, si se compara con el últimamente instalado, y del cual paso a hacer una pequeña descripción.

El aparato que venía funcionando en Igueldo era de construcción antigua (llevaba 75 años de funcionamiento) cuyas características consistían en luz fija variada por destellos rojos cada dos minutos. Estos destellos eran producidos por unas pantallas rojas con sus correspondientes lentes las cuales giraban en torno del aparato óptico. Estas lentes giraban con muy pocas revoluciones, por lo cual el giro de ambas era sumamente lento ya que para dar un giro completo invertían seis minutos, siendo por lo tanto muy molesto para el navegante teniendo en cuenta que para orientarse y saber a que faro correspondía dicha característica tenía que invertir por lo menos cuatro minutos, sin perder de vista a dicho faro.

En cuanto al aparato moderno, construido en Londres, es la última palabra respecto a la técnica de faros.

El aparato óptico consta de seis paneles correspondiendo a cada panel una lente plano-convexa con sus prismas anulares cuyo objeto es el de recoger la luz emitida y por lo tanto no aprovechada por la lente plano-convexa y enviarla en forma de haces, paralelamente al foco producido por la lente plano-convexa.

Sus características actuales que producen el conjunto de los paneles son: destellos en grupos de dos y uno cada quince segundos, lo que hace que en menos de un minuto pueda estar perfectamente orientado el navegante, demostrando así la superioridad sobre el antiguo, el cual para el mismo objeto era menester un tiempo de cuatro minutos.

Todo el aparato óptico está unido a una plataforma la cual gira sobre una cubeta llena de mercurio, haciendo por lo tanto que

El movimiento en si lo engendra una máquina de rotación de las llamadas de "relojería" y de movimiento persistente; es decir, que en el momento de dar cuerda, que puede durar breves minutos, evita el que el faro esté parado y es accionada por un peso de unos 300 kilogramos en pesos de plomo de 25 kilogramos cada una.

La luz que produce todos esto destellos es una lámpara eléctrica de las corrientes de 2.000 bujías, y esperando que muy pronto podrá verse ampliada la potencia del faro al ser sustituida dicha lámpara por una de 3.000 bujías.

Todo este montaje, así como el que se está efectuando en las luces de enfilación del canal, sitas en la Concha, es dirigido por un competente ingeniero segundo jefe del Servicio Central de Señales Marítimas, con un mecánico-montador del mismo servicio.

Luis ACARRETA.

Oficial de Faros

## Monte Igueldo

Gran festival a las cinco de la tarde. Baile con regalos. Interesantes sesiones de cine. Parque de atracciones. Montaña Rusa, Skating, Torreón.

Esmerado servicio de chocolates, refrescos, etc. Billete de ida y vuelta del funicular: caballero, 1,50 ptas. Señora, una peseta; niños, 0,50.

## Buenos agentes

bien introducidos en el ramo de ultramarinos y bares, los necesita para esta capital y pueblos importantes de la provincia, importante Casa exportadora de Pasas de Málaga e Higos y Fábrica de Conservas de pescado.

Para ofertas, con buenas referencias, dirigirse a:

«La Marenga», Marqués de Larios, 7. Málaga.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes.)

## Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OÍDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco  
San Marcial, 32 y 34, 3.º :: Teléfono 1-26-48

**AUTOMOVILES NASH**  
- Consulte precios en la Agencia para Guipúzcoa -  
LASALA, 1 Teléfono 13894

13 de octubre

El viaje de Mac Donald

Vigilan al primer ministro inglés porque recibe anónimos amenazadores

"Se ha abierto una puerta para la Conferencia del desarme naval"

## UNA INVITACION A HOOVER

NUEVA YORK, 12. — Se ha sabido que antes de marchar de Washington Mac Donald invitó al presidente Hoover a que fuese a Londres con su esposa, si sus ocupaciones le permitían este viaje. (Argos.)

## LA VIGILANCIA SOBRE MAC DONALD

NUEVA YORK, 12. — El hotel en que se alojan Mac Donald y su hija está vigilado por un elevado número de agentes de Policía, por haber recibido el primer ministro británico cartas amenazadoras de los emigrados sin feínes irlandeses. (Argos.)

## LOS DISCURSOS DE MAC DONALD

NUEVA YORK, 12. — Mac Donald saldrá de esta ciudad el próximo lunes.

Ayer fué visitado por varios jefes socialistas americanos y por una delegación de judíos de Palestina.

Por la noche asistió al banquete organizado en su honor por la Asociación de asuntos extranjeros.

Al final del banquete Mac Donald hizo uso de la palabra, siendo radiodifundido su discurso a Norteamérica y a Inglaterra.

Dijo que el objeto inmediato de su visita a los Estados Unidos no había sido en modo alguno el de establecer una alianza, y mucho menos el conseguir que los dos países fuesen a unirse para dominar al resto del mundo.

Añadió que en sus conversaciones con Hoover se había podido establecer un acuerdo sobre cuestiones cuya solución final no depende sólo de los Estados Unidos y de la Gran Bretaña, sino de todas las demás interesadas en la paz mundial.

Acerca de la cuestión naval, expuso que se había llegado en las conversaciones a establecer el principio de no hacerse la competencia de armamentos y se había abierto una puerta a la Conferencia para el desarme naval que, por vez primera, presenta perspectivas de éxito.

Solicitó del pueblo americano un poco de paciencia hasta que Inglaterra vaya evolucionando en sus ideas acerca de la necesidad de una fuerte escuadra.

NUEVA YORK, 12. — Mac Donald y su hija han sido obsequiados ayer con un banquete a mediados por diversas sociedades y la Unión de Idioma Inglés de los Estados Unidos. Asistieron más de 500 comensales.

Mac Donald pronunció un discurso, en el que elogió la obra de paz realizada por el embajador de la Gran Bretaña en Washington y declaró que su viaje a los Estados Unidos lo había realizado porque ya estaba preparado el camino para una estrecha inteligencia entre la Gran Bretaña y los Estados Unidos.

## UNA RECTIFICACION OFICIAL

WASHINGTON, 12. — El secretario de Estado, Mr. Stimson, ha declarado que en las conversaciones mantenidas por los señores Hoover y Mac Donald no se había dicho lo más mínimo que pudiese dar a entender que la Gran Bretaña y los Estados Unidos estaban de acuerdo para emplear en común sus escuadras para el mantenimiento de la paz mundial.

## LA VISITA DE MAC DONALD AL CANADA

OTTAWA, 12. — Todo está dispuesto para que en esta ciudad celebren una entrevista el primer ministro de la Gran Bretaña y el primer ministro del Canadá, para tratar de las diversas cuestiones que se derivan de las conversaciones que acaban de tener el presidente de los Estados Unidos y Mac Donald y muy especialmente de lo que se refiere a la existencia o desaparición de las bases navales británicas en aguas de América.

## Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 12 Teléfono 1-12-09

ANUNCIAR ES DIFÍCIL  
POR ESO DIRIGIRSE A  
DIRECCIÓN TÉCNICA

PUBLICITAS  
BARCELONA  
CALLE SAN PEDRO, 8  
SECCIÓN TÉCNICA  
MADRID  
GRAN VÍA, 13  
SECCIÓN TÉCNICA  
HELIO

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## NOTICIAS DE ZARAGOZA

## Con gran animación y buen tiempo transcurrió el día del Pilar

Desencajonamiento de las corridas de feria. — La inauguración de la nueva línea férrea Santander-Mediterráneo

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 12.

## LAS FIESTAS DEL PILAR

El aspecto de Zaragoza es verdaderamente imponente, dada la extraordinaria afluencia de forasteros y la animación que se nota en todas las calles y paseos. Hoteles, fondas y casas de huéspedes tienen echado el "completo" y en los cafés la aglomeración es enorme. El buen tiempo contribuye a la animación que se nota en las calles.

En el templo del Pilar fué difícil entrar a pesar de estar abiertas las cuatro grandes puertas.

Por la mañana, a las siete, varias bandas de música, civiles y militares recorrieron las calles, tocando alegres dianas y marchas, y a las diez se celebró en el templo del Pilar una misa pontifical con asistencia de todas las autoridades y un gentío immense.

Ofició el arzobispo de Burgos, Dr. Castro y ocupó la sagrada cátedra el canónigo don Rafael Gómez.

Terminada la ceremonia religiosa las autoridades y el Ayuntamiento se trasladaron a la Casa del Amparo, donde a los ancianos acogidos se les sirvió una comida extraordinaria.

Por la tarde, a las cuatro y media, salió del Pilar la tradicional procesión de la Virgen, que fué presidida por las autoridades. El paso de la procesión por las calles del itinerario fué presenciado por un enorme gentío.

Esta tarde, como preámbulo de las corridas de toros se ha celebrado en el coso taurino un festival mixto. Primero fueron desencajonados los toros de las seis corridas de feria. Las corridas son desiguales, pues mientras unas están bien presentadas, otras dejan bastante que desear en cuanto a tamaño y finura del ganado.

Después del desencajonamiento hubo una fiesta de jota, tomando parte varios cuadros de cantadores y bailadores.

Al festival asistió bastante público.

Mañana, domingo, se celebra la primera corrida de feria, lidiándose toros de Samuel Hermanos, por Niño de la Palma, Vicente Barrera y Manolo Bienvenida.

Por la tarde llegarán algunos toreros y en el expreso de la noche son esperados los restantes.

A Zaragoza ha llegado una nube de pe-

riodistas, en su mayoría de Madrid. Todos son críticos taurinos que vienen a hacer información de las corridas de feria.

## EL FERROCARRIL SANTANDER-MEDITERRÁNEO

De Calatayud comunican la noticia, desde luego, no es oficial—de que dentro de breves días, quizás la semana entrante, se abrirá un servicio de viajeros y mercancías en la nueva línea férrea Santander-Mediterráneo.

Por ahora, al acto de la inauguración de este servicio no se le revestirá de caracteres de solemnidad. Esta solemnidad tendrá lugar, más adelante, cuando esté todo ultimado.

En trenes especiales se trasladarán las autoridades a Torrelapaja para inaugurar el servicio.

## MUCHACHO ASFIXIADO

Dicen de Longres que el muchacho de 14 años José Lamarea recibió orden de su amo para que fuera a la bodega para remover un montón de brisa—residuos de uva después de pisada—. Como los residuos estaban ya fermentados era tanta la cantidad de gases de ácido carbónico que emanaban que el muchacho, al entrar en la bodega, cayó desvanecido y pereció asfixiado, sin que nadie pudiera hacer por salvarle el médico, al que se le dió aviso para que acudiera.

## Los reaccionarios alemánes no tienen enemigo

BERLÍN, 12.—Apenas acaba de proceder la policía de Prusia a la disolución de las sociedades militarizadas denominadas Cascos de Acero y otras similares de Renania, cuando ya se anuncia que éstas se reconstituyen adoptando un nuevo reglamento, que no es más que una máscara de sus verdaderos designios para escapar a las medidas de la policía.

Por ejemplo, la Sociedad de los Cascos de Acero de Dessau se ha disuelto, pero se ha constituido otra denominada "Asociaciones de los antiguos Cascos de Acero y de antiguos combatientes".

La dirección de los Cascos de Acero de Lagedburgo prepara un importante documento acerca de las formaciones militarizadas de Alemania y lo entregará al ministro del Interior de Prusia para convencerle de que otras grandes asociaciones militaristas, es decir, la Jungdeutscher Orden y la Reichsbanner realizarán ejercicios y maniobras militares para entrenar a los jóvenes y darles la preparación necesaria para servir de auxiliares a la Reichswehr.

Un grupo de chilenos residentes en París, llegarán el jueves a San Sebastián

El concierto de hoy en el Boulevard a cargo de la "Société Musicale de Vichy"

El próximo jueves, día 17, y con motivo de las fiestas extraordinarias de la Semana Chilena en la Exposición Iberoamericana de Sevilla y del último trimestre de duración de la Exposición Internacional de Barcelona, llegarán a esta ciudad diversos excursionistas en viaje especialmente organizado para la colonia chilena de París, bajo la dirección de don Alfredo Ávalos, miembro perpetuo del Comité France-América y de la Alta Comisión Interamericana.

Dichos excursionistas pasarán todo ese día en nuestra ciudad, visitándola en coche y con un guía. Subirán al monte Igeldo en funicular y visitarán los principales edificios.

Los viajeros serán recibidos en los locales del Centro de Atracción y Turismo, donde se les facilitará todos los datos y entregarán folletos y toda clase de recuerdos de San Sebastián.

El viernes, por la mañana, saldrán para Madrid.

Hoy, domingo, a las once y media, serán recibidos en el Centro de Atracción y Turismo los profesores de la banda Société Musicale de Vichy, donde visitarán los locales y salas del Turismo, y después, a las doce, darán un concierto en el quiosco del Boulevard.

El programa de este concierto será:

1. "Désirant", marcha du cortége, Saint-Saëns.
2. Ouverture de "Peter Schmoll", C. de Wéber.
3. "Coppelia", ballet, Léo Delibes.
4. Mosaique sur "Tannhäuser", Wagner.
5. "Chant d'apothéose", Charpentier.

El gran sacerdote de un nuevo culto establecía con el pretexto de revelar un método de resurrección

LOS ANGELES, 12.—La policía acaba de detener a muchos miembros de un nuevo culto que lleva el siguiente título: "El orden divino de la orden real de la undécima rama de la piedra de la séptima angular de la séptima iglesia de Josiah."

Los fanáticos de este culto extraordinario habían conservado durante tres años en hielo el cuerpo de una de sus correligionarias, que había muerto de difteria, y este cadáver estaba rodeado por siete pequeños fétros en los que estaban encerrados los cadáveres de otros tantos perros.

El gran sacerdote de este culto ha sido encarcelado por esta poca habrá sacado cerca de un millón al magnate de la industria petrolera M. Cliford Dabney, para editar un libro que se titularía "El sexto Sello", y en el que se revelaría el secreto para resucitar a los muertos. Para la publicación de este libro otros adeptos del culto habían dado al gran sacerdote sumas que variaban entre 400.000 y 700.000 francos.

## La Entente Internacional contra el comunismo

GINEBRA, 12.—Ha terminado sus trabajos el sexto Consejo anual de la Entente Internacional contra la Internacional de Moscú.

El Consejo, en el que figuraban representantes de muchos países, ha estudiado los informes de la oficina permanente y de los centros nacionales de la Entente contra el comunismo y ha podido comprobar el creciente interés de los gobiernos por la obra y el desarrollo de la institución.

Muchos gobiernos se han hecho representar oficialmente en este Consejo y otros han solicitado que les envíe sus trabajos.

El segundo día de sesiones se dedicó a la campaña bolchevique que el Komintern y el Gobierno de los Soviets realizan contra todos los países civilizados. Los delegados han expuesto la situación en sus respectivos países y han estudiado la situación interior de la Rusia soviética.

El Consejo ha acordado el programa de acción de la Entente internacional anticomunista para el próximo año.

## La grecorromana

## Los luchadores españoles en América

FILADELFIA, 12.—En el encuentro de lucha grecorromana celebrado anoche empataron, después de 18 minutos y 16 segundos de lucha, el americano Karl Rogello y el madrileño Angel Roberto, ambos de la categoría de pesos máximos. (United Press.)

## Hallazgo de dos grandes piedras preciosas

RANGOON, 12.—Un rubí y un zafiro de dimensiones desconocidas han sido hallados en las minas de Mogok (Birmania del Norte). Un joyero americano ha pagado por el rubí la suma de 930.000 francos. Se ignora lo pagado por el zafiro. (Argos.)

## SASTRERIA

— DE 1.º ORDEN —

## NUEVAS PAÑERIAS

Miralles y Arana

Fuenterrabía, 17  
(esquina a San Martín)

Teléf. 14409

SAN SEBASTIAN

Pidan nuestros muestrarios

La Voz de Guipúzcoa

A. CAPOTÉ  
**leopoldo**  
montado con los últimos elementos  
CATALOGOS PUBLICIDAD REVISTAS

PUBLICITAS  
BARCELONA  
CALLE SAN PEDRO, 8  
SECCIÓN TÉCNICA  
MADRID  
GRAN VÍA, 13  
SECCIÓN TÉCNICA  
HELIO

## Crónica alavesa

Prepárese un cariñoso recibimiento a la co'onia escolar de Estibaliz

La Telefónica gana un pleito contra el Ayuntamiento. Hoy jornada decisiva para el Club Deportivo Alavés

(POR TELEFONO)

Vitoria, 12.

LA COLONIA ARAGONESA  
Los aragoneses aquí residentes han celebrado también, como de costumbre, la festividad de la Virgen del Pilar.

Por la mañana han tenido misa en la parroquia de San Pedro, predicando el canónigo don Carlos Lorca.

A mediodía se han reunido en banquete en el Hotel Frontón, pronunciando un discurso el presidente de la Colonia, señor García.

Como ha aludido reiteradamente a la Prensa, ensalzándola, ha contestado dando las gracias el representante de "La Libertad", como periódico decano.

La Colonia aragonesa ha acordado contribuir al monumento a Costa, encabezando una suscripción.

## LOS ESCOLARES DE ESTIBALIZ

Mañana por la tarde como ya está anunciatdo, regresará la primera tanda de la Colonia escolar que ha permanecido dos meses en Estibaliz.

En el Ayuntamiento les esperarán sus familias.

Esta tarde la familia del señor Alfaro les ha obsequiado con una merienda.

Mañana, domingo, a las doce, y en el vestíbulo del Teatro del Príncipe, se procederá a la apertura de los pliegos presentados, que son varios, para la adquisición del automóvil que la Colonia rifó y cuyo billete premiado no había sido vendido.

## LOS POSTES TELEFÓNICOS

Hoy se ha dictado sentencia en el pleito contencioso-administrativo sostenido por la Telefónica Nacional contra acuerdo de la Permanente, que le obligaba a sustituir los postes de medera que tiene en todo el término municipal, por otros.

La sentencia revoca el acuerdo de la Permanente.

El abogado defensor de la Telefónica ha dicho que a pesar del derecho que ésta tiene, quitará los postes porque va a establecer el teléfono automático.

## EL PARTIDO DE FUTBOL

Reina enorme expectación ante el partido de campeonato de primera categoría que mañana jugarán aquí los Arenas, de Guecho, y el Deportivo Alavés.

En este partido el Deportivo se lo juega todo, por lo que presentarán el equipo completo.

Los jugadores están tan animados que dicen que ganarán.

TELEFONOS DE LA VOZ  
Administración y Talleres ..... 40-004  
Dirección y Redacción ..... 40-989

## LA VIDA EN VIZCAYA

## Martín Agüero ha dado por terminada la temporada

El exalcalde señor Arana ha sido puesto en libertad. - Un accidente del trabajo y tres atropellos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 12.

## LA TRAGEDIA DE ERANDIO

El juez municipal de Erandio, señor Larquier, ha practicado hoy una inspección ocular en el piso habitado por la familia Gil. Comprobó que los muebles de la habitación en la que se encerró Jacinto Gil después de asesinar a su hija Martina se encontraban en gran desorden, y no encontró en la casa más armas que el chuzo con que Jacinto agredió a su

Agüero, que ha manifestado que está muy satisfecho de la última corrida que ha lidiado en la corte. Como sufre una pequeña luxación en un dedo del pie derecho, le ha sido practicada una pequeña intervención médica.

Martín Agüero ha dicho que da por terminada la presente temporada y que ha rescindido el contrato que tenía para torear en Jaén. También ha dicho que la empresa de la plaza de Sevilla le ha contratado dos corridas para el próximo año.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

Trabajando hoy en un barco sufrió una herida contusa en la cabeza, de pronóstico reservado, el obrero Benito Martín, de 24 años.

ATROPELLOS POR AUTOMOVILES

Victoriano Antón, de 51 años, fué atropellado hoy por un automóvil de la matrícula de San Sebastián, que guibas su propietario, don Eulogio Crespo, y resultó con varias contusiones de pronóstico reservado.

En la calle de la Estación fué arrollado por un automóvil Daniel Burgos y sufrió contusiones leves.

En Deusto fué atropellado por un automóvil Jaime de la Torre y resultó con lesiones de pronóstico reservado.

## LA VENTA DE PAN

El consorcio de panaderías de Bilbao ha organizado el establecimiento de puestos fijos para la venta de pan y más adelante organizará la venta a domicilio.

## LA FESTIVIDAD DEL DIA

La colonia aragonesa, la Guardia civil y el Cuerpo de Correos han celebrado hoy diversos actos religiosos y profanos con motivo de ser la festividad de su Patrona, la Virgen del Pilar.

Por la mañana se celebró una solemne función religiosa en la iglesia de San Nicolás, seguida de procesión, a la que asistieron los aragoneses residentes en Bilbao, las autoridades civiles y militares y nutridas comisiones de la Guardia civil y de Correos.

A mediodía la colonia aragonesa celebró un banquete en Arechanda y luego un animadísimo baile que duró hasta el anochecer. Por la noche la colonia acudió a la función especial que se celebraba en el teatro Buenos Aires.

## Información de Navarra

Inaugura su nuevo domicilio la Sociedad de Amigos del Arte

La colonia aragonesa celebra su fiesta. - El señor Elizondo, enfermo. - Inauguración de un Estadio. - Bolero ilustre

(POR TELEFONO)

Pamplona, 12.

## LA FIESTA DE LA VIRGEN DEL PILAR

Se ha celebrado con gran animación la festividad de la Virgen del Pilar, Patrona de la colonia aragonesa y de los Cuerpos de la Guardia civil y Correos.

Por la mañana se celebró una solemne función religiosa en la iglesia de San Nicolás, asistiendo a ella las autoridades civiles y militares, nutridas Comisiones de la Guardia civil y de los Cuerpos de la guarnición, funcionarios de Correos y colonia aragonesa.

A mediodía celebraron banquetes la Guardia civil, en su cuartel, y la colonia aragonesa.

Por la tarde se trasladó la mayoría del vecindario al alto de Lezcairu, donde se celebró una animadísima fiesta con bailes, cantos, meriendas, etc., que duró hasta la noche.

## INAUGURACION DE LOCALES

La Sociedad de Amigos del Arte ha celebrado hoy diversos festejos para solemnizar la inauguración de los nuevos locales que tiene en el paseo de Sarasate.

Por la mañana recorrió una Banda de música las principales calles de la población entonando alegres diañas y pasacalles. A mediodía se celebró un banquete, al que fueron invitadas las autoridades y representaciones de otras Sociedades locales, y por la noche se celebró un animado baile en la Sociedad.

## ENFERMO ILUSTRE

Se encuentra enfermo de alguna gravedad el ilustre patrio navarro, fundador y propulsor de la Sociedad «El Iratiz», don Domingo Elizondo.

## DE FUTBOL

Mañana, domingo, se inaugurará el campo de deportes del Club Indarra, jugando un partido de fútbol el Indarra y el Izarra, de Estella.

Por la mañana jugarán en este campo un partido de campeonato de segunda categoría los equipos del Iñumberri y de La Navarra.

Dr. Irigoyen

— MEDICO DENTISTA —  
FUENTERRABIA, núm. 19

## ¡¡SIN COMENTARIOS!!

Ofrecemos al público una demostración EVIDENTE y ROTUNDA de los resultados obtenidos con los billetes "Rayo" y "Relámpago"

Exponemos a la vista de todos en nuestro escaparate 3.780 libretas

llenadas por nuestros coleccionadores representando un total de

37.800 ptas.

pagadas en efectivo

17.300 ptas.

que en concepto de premios lleva pagadas

Total 55.100 Ptas.

regaladas entre nuestros coleccionadores de billetes

Exija usted en todos los comercios donde emplee su presupuesto los billetes

**"RAYO" y "RELÁMPAGO"**

Para convencerse no deje de visitar nuestro escaparate en la

Plaza de Guipúzcoa, 11

ENTRADA LIBRE

Teléfono 13.708

13 de octubre

La voz de Guipúzcoa

Página 9



## Fútbol regional

## Hoy, interesantes partidos en Tolosa, Pasajes y Logroño

Noticias de equipos y árbitros. - Los partidos de la serie preferente. - Los resultados de hoy pueden modificar sensiblemente las clasificaciones

## La primera categoría

## EN MOLINA

Pasayako-Real Unión

A las once de la mañana.

Equipos:

Pasayako.—Nos anuncian que el Pasayako alineará a sus titulares. Serán éstos Zubiri; Millán, Garmendia; Chimista, Mochel, Miranda; Barbeito, Zubizarreta, Gual, Zala y Orruño?

Real Unión.—Emery; Alza, Bergés; Maya, Gamborena, Villaverde; Sagarzazu, Reguero, Urtizberea, Errandonea, Garmendia.

El arbitraje correrá a cargo de José Barea, auxiliado de Ledesma y Mendiburu. ¡Ojo con el luego violento!

## EN BERAZUBI

Tolosa F. C.-Real Sociedad

Por la tarde, en el Stadium tolosano, condenarán los "urdíñas", transformados en "rojillos" por obra y gracia de unas camisetas y los blanquiazules.

Equipos:

Tolosa F. C.—Cenzano; Iguarán, Alonso; Arteche, Arana, De Juan; Eugenio, Gabarrón, Larramendi, Inchausti, Urretavizcaya, Real Sociedad.—Izaguirre, Iñakiain, Arribalzaga; Amadeo, Murguía, Orcolaga; Marescal, Cholín, Avestarrán, Silvino Kiriki.

De la dirección del encuentro cuidará Joaquín Menchaca, asturiano, con la cooperación de San Sebastián y Esteban, desde las líneas.

## EN LAS GAUNAS

C. D. Logroño-C. A. Osasuna

Aunque nada definitivo sabemos respecto de la alineación de riojanos y navarros, estamos persuadidos de que la transcendencia del partido obligará a ambos a formar sus equipos con lo mejor de sus disponibilidades.

Arbitrará en Las Gaunas el catalán Agustín Cruella, ayudado de los guipuzcoanos Villanueva y Aldahaldetrecu.

## La categoría preferente

## EN ANDOAIN

Avión-Esperanza  
La probable composición de los equipos será la siguiente:

Avión.—Gómez; Ibáñez, Iriarte; Ayala, José Luis, Flores; Alocio, Goyarán, Apaolaza, Zahala, Canarraso.

Esperanza.—Ausín; Larzabal, Aramburu; Matías, Eugenio, Genua; Berroondo, Isidro, Ullarramendi, Zalacain, Arbiol.

Como puede apreciarse por la alineación esperanista, figura en sus filas el jugador ex realista y ex internacional Matías.

Arbitrará el encuentro el señor Ledesma auxiliado de los señores Esquivel y Gómez.

Los socios del Avión pagarán media entrada.

En contra de los rumores circulados, una vez finalizado el encuentro, habrá música en el sitio de costumbre.

Los inéditos avionistas deberán encontrarse a las dos de la tarde en los locales del Club, con el fin de tomar el autocar que les conducirá a Andoain.

¡Aficionados antiguotarras! Todos a Andoain esta tarde, a alentar a vuestro equipo.

## EN RENTERIA

G. D. Euzkalduna-Amaikak-Bat  
Como ayer anunciamos, dará comienzo este encuentro a las tres y cuarto de la tarde.

Como buenos amantes del deporte viril, esperamos que se congregarán en el campo terreniano todos los aficionados concurrentes asiduos, pues el partido se lo merece.

Ambos bandos se hallan poseídos del mayor entusiasmo y en este match piensan realizar la labor más eficaz para sus clubs.

Todo ello hará que el campo de Larzabal ofrezca esta tarde el aspecto elegante de los grandes días.

Árbitro y liniers: Carrasquedo, Arrate (Miguel) y Mágica.

EN IRUN

G. D. Roca-Beasain F. C.  
A las tres y cuarto de la tarde, dará comienzo en el campo de Amute, el segundo partido correspondiente al campeonato de la Preferente, entre los equipos del Beasain y del Roca.

Este será uno de los partidos, si no el más, de los más interesantes del torneo. El rival del Roca de esta tarde, es bien diferente al que luchó hace un mes en el mismo campo por la mañana y al que vencieron los roquistas por 4-2.

Han hecho los "vagoneros" varias adquisiciones de elementos del Arri, de San Sebastián y de otros equipos. Entre ellos figurará el portero Guillaza, el defensa Gabán y el extremo derecha, Zumalabe, que han ido a reforzar las filas beasaindarras.

Nadie debe faltar esta tarde, a las tres, en Amute, para animar a los roquistas, que se alinearán en esta forma:

Errandonea; Cotarelo, Anza; Hacen, Maura, Guereño; Errandonea, Wehrli, Chapategui, Eguizábal, Echaveste.

Arbitrará el encuentro el colegiado guipuzcoano señor Zarzagoitia, ayudado de los también árbitros guipuzcoanos, señores Gurruchaga y Zubimendi.

No nos cansaremos de recomendar a todos los aficionados, acudan a presenciar el partido y no regateen aplausos, tanto a sus paisanos del Roca, como a los nobles jugadores del Beasain.

La entrada será a base de una peseta los caballeros y cincuenta céntimos las señoritas y... señoritas, que no cabe duda acudirán en gran número a dar realce con sus bellezas, a este gran partido.

## El boxeo en París

## Kid Francis venció por puntos a Fidel La Barba

## Una victoria de Buffi

PARÍS, 12.—En el Velódromo de Invierno, que se encontraba rebosante de público, se celebró la anunciativa velada de boxeo.

Fidel La Barba, que fué campeón olímpico de 1924 y también campeón mundial profesional de pesos mosca, se presentó en el ring pesando 55 kilogramos y medio. Su adversario, Kid Francis, campeón de Francia de pesos bantams y uno de los más serios aspirantes al título mundial de esta categoría, se presentó pesando 54 kilogramos y medio.

El combate se mantuvo igualado durante los siete primeros rounds y en los restantes adueñó ventaja el boxeador francés, que fué declarado vencedor por puntos.

El peso máximo Buffi venció por puntos a Carolis.

Los pesos gallo Guy Bonaugure, hermano de Kid Francis, y Bensa hicieron match nulo. (Argos).

## Doctor Vicente Loidi

OCULISTA. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5  
— AVENIDA 23 2.<sup>o</sup>

## Frontón Astelena de Eibar | Acontecimiento deportivo!

GRANDES PARTIDOS DE PELOTA PARA HOY, DOMINGO, A LAS TRES Y MEDIA TARDE

ATANO III (el campeón) y ATANO II

— contra —

ZABALA y MONDRAGONES

Con saque libre para ambas partes; pero no pudiendo hacerlo más que Atano II por el primer bando.

Segundo partido: UBILLA II y MURUA, sacando del uno y medio, contra ECHAIDE y ECHANIZ, del tres.

Hoy, domingo, día 13

CAMPO DE MOLINA

A las 11 de la mañana

Sensacional match de fútbol (Campeonato de Guipúzcoa de la 1.ª categoría)

entre los equipos

## Real Unión - Pasayako Laúguen Ederrak

DEL 12 AL 15 DE OCTUBRE

## EXPOSICIÓN DE COCHES EN PERFECTO ESTADO

Proviniendo de cambios con  
"Chevrolet"

Calle Miracruz, 9 Chevrolet Automotriz SAN SEBASTIÁN

## Ecos

De todas partes

Phil Scott contra Young Stribling? Jeff Dickson ha cablegrafado a Phil Scott ofreciéndole un combate, en Londres, contra Young Stribling.

Este encuentro se disputaría después del que se verificase en París, enfrentando al repetido Stribling al gigante italiano Primo Carnera.

El título francés de los plumas En Lille, en una reunión pugilística que va a celebrarse el día 1.º del próximo noviembre, se disputaría el título francés de los plumas Defer (actual campeón) y Gyde mayor (challenger).

¿Cuándo se celebrará el G. P. de Francia? Según "L'Auto", la noticia de celebrarse en 1930 en Pau el Gran Premio del Automóvil Club de Francia, no es todavía oficial.

El mes de septiembre no es la época de Pau, pero sí la temporada de Biarritz.

El periódico cree que Biarritz cuenta con probabilidades de ser designado por el Comité Sportivo del Automóvil Club.

La Copa Gordon Bennet En Nueva York el capitán Muyape ha manifestado que la prueba Gordon Bennet, para esféricos, se celebrará el año próximo en Bélgica.

Capablanca gana el torneo internacional Madrid, 13.—Comunican de Barcelona que el resultado del torneo de ajedrez es el siguiente:

1.º Capablanca, con 13-50 puntos; Tartakover, 11-50, y Colle, 11.

Para el cuarto puesto están empatados Monticelli y Rey.

El espectáculo del "dirt-track" no gusta a los madrileños

Madrid, 13.—Ayer tarde se celebró en el Estadio Metropolitano la segunda exhibición del espectáculo motorista "dirt-track", asistiendo esa concurrencia.

Los corredores ingleses hicieron una bonita demostración, realizando emocionantes virajes. Sin embargo, el espectáculo resultó aburrido, pues al público no acaba de gustarle.

Algunos periódicos dicen que para que el espectáculo adquiera algún interés sería necesario que se autorizasen las apuestas.

El Racing derrota al Unión Sporting

Madrid, 13.—En el campo de Chamartín se jugó ayer tarde un partido de campeonato entre los equipos del Racing y del Unión Sporting Club.

El partido, que careció de interés, fué un motivo de exhibición para el Racing, para el que el encuentro no pasó de ser un entrenamiento.

En el primer tiempo los recinquisas, sin esforzarse, se apuntaron dos tantos, y en el segundo tres más, terminando el "match" con la victoria del Racing por cinco a cero.

Llamó la atención la espléndida forma del ex madrileño Félix Pérez.

La entrada fué floja.

El Sevilla empata y el Betis triunfa Madrid, 13.—Comunican de Sevilla que en el campo del Sevilla F. C. jugaron un partido amistoso los equipos del club proletario del campo y del Nacional, de Madrid. Empataron a tres tantos.

En el campo del Betis jugaron el equipo de este Club y el Utrera F. C. Venció el Betis por 13 a 4.

El campeonato de reservas En el campo de San Mamés se ha jugado un partido de campeonato de reservas por las de los clubs Athletic y Arenas.

Venció el Athletic por seis goles contra uno el Arenas.

En el primer tiempo los del Athletic hicieron cuatro goles y los del Arenas uno.

En el segundo tiempo los del Athletic marcaron dos goles más.

## Convocatorias

## CULTURAL DEPORTIVA

Se ruega a los jugadores de esta Sociedad se hallen hoy a las nueve y media en el local social para marchar a Villabona, donde jugarán un partido con la Unión F. C.

Al mismo tiempo se pone en conocimiento de la Unión que irá el reserva con el equipo primero para jugar por la tarde con el mismo de la Unión F. C.

## EUKALDUNA CHIKEI F. C.

Se pone en conocimiento de todos los socios y jugadores asistan a la reunión que se celebrará el lunes, a las ocho y media, en los locales de la Sociedad.

Por tratarse de asuntos de gran interés, se ruega la más puntual asistencia. Sea cual fuere el número de asistentes a la reunión, los acuerdos tomados serán válidos.—El presidente.

## AMAIAK BAT

Se ruega a los jugadores Benito hermanos, Chozal, Arzac, Villazón, Ximeno, Escribano, Pagoña, Azpíroz, Eguiguren, Altamira, Oyaneder, Gurruchaga, Lanilla, Almazán y Mamerto acudan al local social esta tarde, a las dos menos cuarto, para recoger el equipaje y tomar seguidamente el ferrocarril de la Frontera que sale de la calle de Peñaflorilla a las dos menos cinco, y que ha de conducirles a Larzabal para ventilar el partido contra el Euzkalduna.—La Directiva.

## En Mondragón

HOY JUGARA EL VILLAFRANCA V. C. Atentamente invitados por el C. D. Mondragón, hoy, domingo se trasladarán los bravos muchachos que componen el Villafranca V. C. a la villa de los "cerraiores", donde contendrán con la primera entidad mondragonesa.

Después de las grandes actuaciones del Villafranca en Berazubi y en Atocha, confiamos que hoy hagan un gran partido y que consigan un resultado honroso, y aunque sabemos por noticias fidedignas que el C. D. Mondragón ha preparado un potente equipo para el próximo campeonato.

El Villafranca V. C. alineará probablemente este equipo: Ajuria, Andonegi, Olarán, Nicolás, Germán, Jesús, Eguren, X. Iturrioz, Antolín, Gariñ.

Como suplentes figurarán Fernández y Revilla. Animo, muchachos, y a por el triunfo, que de sobre sabemos que el entusiasmo que reina entre vosotros es grande.

## El deporte vasco

## Los grandes partidos de pelota de esta tarde en Eibar

El arte de Atano III convierte en acontecimiento todas sus actuaciones. - El segundo partido es muy interesante. - Las Jornadas del Moderno y de la Región

La primera combinación que hemos de padecer esta tarde, a las tres y media, en el Astelena de Eibar, entre los hermanos Atano (tercer y segundo) contra el pudentoroso y agresivo Casimiro Zubala, de Elgoibar, y el coloso de Mondragón, con saques libres para ambas parejas, pero no pudiendo sacar para el primer bando más que Luciano (Atano II), es plato excelente y escogido, pero que nos lo presentan forzado por las circunstancias.

Dijimos ayer, sin embargo, que la cuestión el ruido principal de esta clase de partidos estriba, casi únicamente, en las intervenciones gordas del Fenómeno, porque él, con su nombre y con su renombre, los convierte en verdaderos acontecimientos.

Es que hay ganas de volver a ver al campeón y de sacudirse del peligroso marasmo y decadimiento que apuntaron ya algunos cronistas tan connotados como Irigoyen y "Eskud-Esker".

También dijimos ayer que nos inclinamos por el triunfo de los Atanos, aunque no hicimos la afirmación de una manera categórica, como en vísperas del primero de septiembre (última vez que vimos a Mariano Juaristi), en que jugaron en el vecino Deba Atano III (en Mallabia) y Zubala con su paisano Artazo, jugando el campeón sólo con la derecha y sacando ambos bandos del cuadro dos.

Porque me hago esta vez cargo de lo que inquieta el saque libre en manos de un Zubala, y de la posibilidad de que el látigo de Juanito Azcárate no le deje jugar al Fenómeno y le tenga como atado de pies y manos a un farol, reduciendo la lucha a juego de zaga, terreno donde él manda aún en soberano, pese a todos los malaventurados maleficios, sobre todo cuando está, como ahora, bien preparado y bien rociado por las milagrosas aguas de Cestona.

Pero repito, para que no se crea que ando "patinando", que pondría bien a gusto dos buenas cenas contra una (apostar así es sólo deportivo, según los ortodoxos) en pro de mi gallo, si es que no le dan un golletazo en una espuela (dáse mano) y resulte que, aunque pueda atizar y subir bien a la cabeza del contrario, se encuentre sin contundencia y tenga que sucumbir.

Si este triunfo de los Atanos ocurriese, como creo, prepárense Zubala y Mondragón y el paciente lector a oír de los dos cronistas, asociaos en parecidos afares, "que Zubala se amedrará y se estuma debido a un defecto de moral y de fe divina y humana más que a una impotencia e ineptitud física frente a las nada fenomenales y sólo imaginativas (en la imaginación de "qualquier" escritor como nosotros) facultades de Mariano Juaristi", y póngase también Mondragón "guaté" en los bidos si no quiere ver recordados (cuidado, que no se olviden!) sus cerca de cuarenta años (1) y escuchar "que no tiene movilidad ni cintura, y que, contra Atano III, en cualquier otro zaguero, Alluna, por ejemplo, habría hecho muchísimo mejor papel. Y siga resigñándose Atano III, no sin pena, según mis noticias (juzgo que es demasiado despiadada la penitencia a que se le está sometiendo por un leve pecadillo de administración), siga, digo, Atano III bien dispuesto a oír argucias traídas por los pelos o caprichosamente aduvidas por unos pocos para menoscabar la superioridad que, no sin subterfugios y nebulosas, le reconocen los que ni siquiera un momento se detienen a meditar la gran prueba de esa inmensa superioridad si el partido se jugará con las condiciones cambiadas, o sea Atano III con Mondragón, sacando en libertad, y Zubala con Atano II, sacando sólo éste libremente.

Y láncale la bola, que el viejo aficionado que sabe de pelota deja rodar indiferente o indignado.

Y pasemos a decir unas palabras del segundo partido entre Ubilla II y Murua, segundo del uno y medio, contra los azeoltianos Echaide y Echániz, desde el cuadro tres.

En categoría inferior sería muy difícil hallar una combinación tan bonita. Felicitemos al prestigioso intendente, señor Vildósola, por su acierto.

Son Echaide y Ubilla II dos delanteros que derrochan gracia, travesura, encajes de botillo, disimulo, habilidad y destreza, y la derrochan tanto como el más pintado. Les falta sólo la fuerza. Se da en estos dos ratoneros de frontón la ley de compensaciones: "donde no hay fuerza existe habilidad, y viceversa". No siempre nace un fenómeno como Atano III, en que se da todo reunido y bien armonzado. Ubilla, rozaibetza, anlestiarria de diez y siete años, y el serenísimo Echaide, no desconocen ninguna suerte de la pelota. Este maneja maravillosamente la volea azeoltiana y aquél la malabarista dejada guerniquesa, tan a perfección como los primeros maestros.

Murua es resistente, levanta bien con ambas manos y cuida de los huecos y de los tantos. Otro tanto puede repetirse del muchachón Echániz, aunque le suponemos un poco menos "británico" que su contrincante el elgoibarrés. Si a Echániz no le pesa demasiado el desbordante público atanista, nos inclinamos por su bando, porque creemos que la ventaja de cuadro y medio que lleva Ubilla y su más seguro zaguero quedarán ventajosa.

(1) Observo que, precisamente el 12 de Octubre del año pasado, al hacer la presentación en el diario "Excelsior" de las parejas del consabido campeonato, decía que Juan Azcárate y Egaña (a) Mondragón, tenía 37 años, 93 kilos de peso y 1,90 metros de altura.

samente compensados por el aplomo y sabiduría de Echaide en la cancha.

Aunque no hubiera otro partido, este seguramente nos llevaría a Eibar con la ilusión de gozar de unos bellos momentos si la suerte y desenvoltura no se niegan en razón directa del gentío que cubrirá esta tarde el Astelena.

Y hasta "aborita" —como dicen en Méjico— mis queridos amigos de afición y de emoción. Hasta "astelena".

SHANTI DE MEABE.

Ondárroa, y octubre.

## EN EL MODERNO

El de remonte.—Lo primeros en salir a la cancha fueron Mina y Arámburu, quienes, visitando faja colorada, habían de contender con Juricó y Zumeta, azules. Se había dispuesto que Mina llevase desventaja en el saque, haciéndole desde el once y medio, mientras Juricó sacaba del once.

La cátedra se pronunció por los rojos, ofreciendo dinero en tal sentido en la proporción de 40 a 38.

El partido dió poco de sí y ni unos ni otros hicieron grandes cosas. Despues de igualarse a 4 salieron por delante Juricó y Zumeta, logrando una ventaja de seis tantos. Muy pronto fueron alcanzados y en 17 se produjo la segunda igualada. Nuevos empates a 18 y 23, para dejar después que Mina y Arámburu decididamente se destacasen. Haciendo sin grandes dificultades a 50 cuando Juricó y Zumeta habíanse apuntado el tanto 42.

La cátedra acertó y recaudó buenas pesetas.

El de pala.—Conforme a lo que habíase anunculado, Azurmendi I y Pasay (rojos) jugaron, en segundo término, contra Solozábal y Quintana III (azules), verificando los delanteros el saque desde el cuadro 11. Dinero a la par, con ligerísima tendencia azul.

Y un principio de partido estupendo. Hasta la segunda decena la lucha resolviese en medio de continuos empates, peloteando bien los cuatro palistas y realizando jugadas merítissimas. Registraron igualadas en 5, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 17 y 18. Después de tan prometedor principio, adelantáronse resueltamente Azurmendi y Pasay y llegaron al tanto 50, final del partido, cuando Solozábal y Quintana se hallaban en el 34.

A parte de las dos primeras decenas, cuyo desarrollo fué resido e interesante, el partido

fué de calle, agraciando la labor realizada por los vencedores, de los cuales sobresalió el joven Pasay, que tuvo momentos y pelotazos felicísimos.

Los vencidos, que comenzaron muy bien, se desconcertaron ante el juego arrollador de sus rivales y cedieron la victoria sin grandes entusiasmos.

El de punta.—Finalmente, en tercer lugar, contendieron los jóvenes puntistas Bravo y Aranza (colorados) con Mazuregui y Solaverrieta, con distintivo azul. Sacaba Bravo del cuadro once y medio y Mazuregui del once.

Son favoritos de la cátedra los rojos, por quienes se ofrecen traviesas proporcionales de 20 a 18.

IGualadas a 1 y 2 para después, con pequeñas alternativas, volver a igualar en el tanto 20. Nuevos empates en 22, 31 y 32, y ya decididos, se destacan Bravo y Aranza, que hacen el tanto 40, último del encuentro, cuando Mazuregui y Solaverrieta tenían 35.

Ninguno de ambos delanteros hicieron nada de extraordinario y aun podemos calificar de mala su labor. Aranza fué quien sostuvo y ganó el partido, pese a los esfuerzos y a la oposición de Solaverrieta, que tuvo una buena actuación.

## Partidos para hoy

Primer, a remonte, Echániz e Iturain contra Ostolaza y Zabaleta; segundo, a pala, Izaguirre y Lejona contra Solozábal y Quintana III. Se jugará un tercer partido.

—Para mañana, lunes: A remonte, Ostolaza y Altuna contra Izaguirre (J.) y Arámburu; a punta, Acha y Aranza contra Barrovi y Chacartegui.

## EN BILBAO

BILBAO, 13.—Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna, dieron los siguientes resultados:

Chiquito de Gallarta y Unamuno vencieron por diez tantos a Chiquito de Gallarta y Abásolo.

Chiquito de Bilbao y Unamuno, vencieron a Narru II y Zornoza.

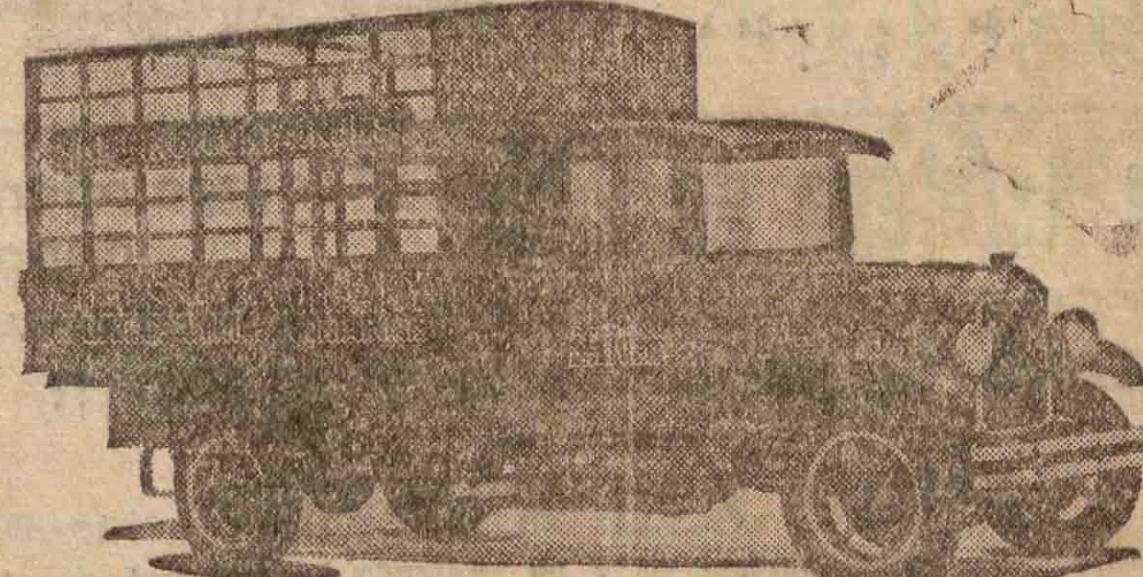
## EN PAMPLONA

En el partido jugado en el frontón Euskalduna ayer, Abrego y Azcoitia vencieron por ocho tantos a Bastarrica y Guelbenzu.

Sterling

Sterling

:: 2 a 12 toneladas ::



Seguridad - Rapidez  
Fortaleza - Economía



Representación para España y posesiones:

Ciordia y Larrinaga

Calle Easo, 1 - Teléf. 13376

SAN SEBASTIAN

Sterling

Sterling

## Noticia de interés

La aparición de un nuevo super-camión

El constante estudio en laboratorios y taller produce, como es natural, resultados sorprendentes a diario, y un día y otro vemos en el mercado perfeccionamientos e innovaciones que, como es natural, proporcionan seguridades y economía en el empleo de automóviles, aeroplanos, camiones, etc.

Hoy nos complace el comunicar al público, que mañana, domingo, serán exhibidos en público los nuevos camiones «Sterling», que constituyen la vanguardia del motor automovilista y en los cuales el menor detalle no ha dejado de ser estudiado.

Su construcción se debe a la «Hudson Company», cuyo prestigio es suficiente garantía de resultado y perfección mecánica.

Los señores Ciordia y Larrinaga son los representantes para España, y teniendo en cuenta su organización y la clase del vehículo en cuestión, se puede afirmar rotundamente que el éxito acompañará a su ges-

## Los retos

## COMBINANDO PARTIDOS

El C. D. Tricherpe acepta el reto lanzado por el Colombia para el domingo, a las tres, en el campo de Jolastokieta. Se ruega la puntual asistencia. — El capitán.

—Se pone en conocimiento de todos los Clubs que han retado al reserva del Hispania, de Irún, que se agradece su invitación, pero siendo imposible atender a todos, se acepta el reto lanzado por el Ombide, de Rentería. Nuestro equipo saldrá en el tramo de las tres de la tarde.

Jugará el primero contra el Aurrerá, el sábado? Procuraremos hacer todos los posibles en favor de esta entidad.

Daremos contestación por teléfono. — La Directiva.

—El domingo último tuvo lugar un encuentro entre los equipos del Olímpico y Vasconia, ganando éste por cuatro a dos. Pero como el Olímpico no está conforme con el resultado, reta al Vasconia a repetir el partido el domingo próximo, en el campo de Jolastokieta, a las once de la mañana.

La contestación hoy, de siete a nueve, de palabra.

—El Athletic Donostiarra invita a jugar un partido al infantil del Ariñ Sport mañana, domingo, en la playa, a la hora que designen.

## Retamos

Juan Cortajarena, de 22 años, y Teodoro Usandizaga, de 19 años, ambos de Asteasu, al famoso "segalari" de Hernani, Anselmo Arribé y Antonio Sorozábal, del caserío "Bera-Bera", del barrio de Lugariz, de esta ciudad, para jugar una apuesta de cortar hierba, durante dos horas, en "Iturrioz", que hay buena hierba.

Atravesándose por cada parte la cantidad de 5.000 pesetas.

Caso de aceptar este reto, en el Café Andía, Tolosa, el 14 de octubre, a las tres de la tarde, para jugar en el término de 30 días a partir de dicha fecha.

San Sebastián, 12 de octubre de 1929.

## CHICO

Hace falta para trabajo de almacén, de 16 años, sabiendo leer y escribir. Inútil presentarse sin buenas referencias. Dirigirse: Urieta, 52, primero.

## Academia de mecanografía

Lecciones para ambos sexos, de nueva y una y de tres a ocho. Copias a máquina de toda clase de documentos.

REMINGTON  
FUENTERRABIA, 3 - Teléfono 1-40-48

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4.

GARIBAY, número 4, 2.

## Dolencias del estómago

Magnesia "ROLY"  
CURA LA HIPERCLOHIDRÍA

## SABANAS GAUCHOLINAS

FAERICACION PATENTADA  
para camas y cunas. Se fabrican en seis tamaños, desde 5 pesetas.

SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE

GARIBAY, 22 - UBIETA, 9

demás sucursales

13 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

rama 11

**"La Voz" en Vergara****"La Voz" en Eibar****"La Voz" en Elgoibar****"La Voz" en Rentería****OTRA INTERESANTE SESIÓN MUNICIPAL**

En sesión subsidiaria se reunió la Comisión Permanente, presidida por el alcalde, señor Múgica, y con asistencia del vocal efectivo señor Aizpurreta y del suplente señor Echániz.

Fueron aprobadas el acta de la sesión anterior y las siguientes recaudaciones obtenidas en el trimestre último: Certificaciones, 37'50 pesetas; multas, 54; derechos de enterramiento, 41; báscula-puente, 265'25; cohetes, 5, y vertedero de escombros, 2. También se aprobaron estas otras del mes de septiembre: Alhondiga, 17.091'32 pesetas, y matadero de ganado, 1.532'40.

A continuación se acordó efectuar los pagos siguientes: De la Editorial F. T. D., 44'10 pesetas por material de enseñanza; de Luis Gabilondo, 66 pesetas por jornales devengados como barrendero suplente; de Zabala y Compañía, 54'05, 21'40 y 160'20 por suministro de luz y lámparas durante el trimestre último para la calleja de Los Mártires y para la Alhondiga, respectivamente, las dos primeras 5'25, y por 534 kilómetros suministrados para el alumbrado público durante septiembre, la tercera; de la viuda de P. Zabala, 452 pesetas por medicamentos servidos a familias del padrón de pobres; del delegado gubernativo, 13'22 por gastos de septiembre; de Mateo Azcárate, 89 pesetas por diversos acaecimientos; de Romero, 19'65, y 230'50 por material eléctrico; de Emilio Múgica, 111'90 y 4'20 por diversos suministros; de la Maquinista y Fundiciones del Ebro, 159'75 por idem; de Hilario Unceta, 35 pesetas por una placa, y del notario señor Lizar, 49 pesetas por una escritura.

Luego se enteró la Comisión del envío del retrato del rey que hacía la Cruz Roja Española, y acordó hacer efectivas las 25'60 pesetas que valía.

Dió lectura a un escrito por el que los vecinos de la barriada de Arane solicitaban las raciones de costumbre para el arreglo del camino vecinal que de Iraburu conduce a Iruchavoleta, y la Comisión, no sabiendo si quedaba consignación para tal gasto, por hallarse pendientes de pago otros trabajos efectuados con cargo al mismo capítulo, dispuso recomendar a los solicitantes que renueven su petición más tarde.

Se acordó remitir a la Superiora de la Compañía de María el material de enseñanza que pedía para la escuela que regenta su comunidad, y detallársela en una nota lo que debe cobrar a los niños de familias pudientes por suministros que les haga.

Se concedió a Federico Bilbao la autorización que solicitaba para convertir en puerta una ventana de la casa que habita en Arruriaga.

Accediendo a la petición que hacía por una nota el inspector municipal, que aseguraba que el abrigo que tiene en uso lleva trece años en activo—dicho de la jubilación y de figurar en el homenaje a la vejez es el pobre—, se acordó hacerle uno nuevo, así como también un uniforme de invierno al alcañil Aspiazu.

Luego se aprobó un pequeño reglamento del nuevo cargo de recaudador municipal, cuyas obligaciones son todas las recaudaciones municipales, que deberán terminarse para los días que se citan para cada una de ellas, y el servicio como guardia municipal en las horas que le dejen libre sus ocupaciones de cabrador y en los días festivos.

Después se aprobó la liquidación correspondiente al trimestre pasado, de los gastos e ingresos registrados en el Laboratorio Químico, importando 1.002'55 pesetas los primeros y 306 los segundos, y siendo, por tanto, el déficit de 696'55 pesetas.

Luego se leyó un escrito del señor Echániz, adjunto con el cual remitía una carta que había recibido del párroco de San Pedro, señor Oñativia, y la copia de la con que había contestado, y propónse que el Ayuntamiento hiciera suya esta contestación.

El señor Oñativia pedía al señor Echániz la retractación de las manifestaciones que por escrito había hecho al proponer al Ayuntamiento, en la última sesión que celebró el Pleno, que constas, en acta la protesta de la Coronación por las palabras pronunciadas desde el púlpito por el señor Oñativia el día 22 de septiembre, al dar éste explicaciones sobre las causas de la suspensión de la romería de San Martín.

El párroco, en su carta al citado concejal, pedía, en evitación de malas consecuencias para todos, la retractación de las manifestaciones por las que se le imputaban palabras que no había dicho, unas de ellas las de que "en Vergara no había hombres".

La carta con que el señor Echániz contestó al señor Oñativia decía que no podía retractarse de sus manifestaciones, toda vez que al hacerlas suyas el Ayuntamiento, por acuerdo del Pleno, a éste le correspondía lo que el señor Oñativia reclamaba, y que no lo haría aunque pudiera, porque, como representante del pueblo, había interpretado como nunca en esta ocasión los sentimientos del pueblo de Vergara.

Se ocupaba extensamente de la actitud adoptada por el párroco en el asunto de San Martín de Aguirre, y aludía a los agravios que los vergareños han recibido en sus más caros sentimientos de gente extraña al pueblo.

De cada dos líneas, en una hacia protestas de religiosidad, negando que su actitud esté sugerida por elementos que no la tienen.

Aludía también a la poca consistencia del criterio del señor Oñativia, demostrada al firmar determinado documento, y terminaba diciendo que creía en la certeza de las manifestaciones que se le atribuyen, por los testimonios de calidad y cantidad que existen.

El alcalde se adhirió al contenido de la carta del señor Echániz, y la Comisión acordó hacerla suya.—C.

**EL RAMAL DE IZUA A ARRATE**

Puede decirse que este es el sueño dorado de muchos eibarreses, que acariciaron la iniciativa de los caballerosos señores don Fermín Calbetón y don Wenceslao Orbea, para esta construcción, dando los primeros pasos para que pronto fuese una realidad. En los trámites con la Diputación, que subvencionaba las obras con el 65 por ciento, y en tanto aparecía la forma de hacerse con el 35 por ciento restante, estos dos recordados señores fallecieron, abandonándose por completo el asunto. Es decir, no tan por completo, pues el Ayuntamiento lo ha vuelto a dar vida, nombrando una Comisión que se encargue de estas obras y de la manera de allegar recursos para que den comienzo lo antes posible.

Al efecto, la Comisión ha celebrado varias reuniones y de ellas hay una impresión muy favorable. Habiéndose acordado abrir una suscripción, se han enviado las correspondientes circulares a los eibarreses amantes de su pueblo, para que contribuyan con arreglo a su esplendidez, nunca puesta en duda, y que sea un hecho el ramal de Izúa a la campa de Arrate, tan visitada durante el verano por los eibarreses.

La suscripción ha sido encabezada con 9.000 pesetas, donadas por la Comisión de la Ave María de Calbetón. A este encabezamiento sigue otra cantidad, 10.000 pesetas, del eibarrés don José Antonio Guisasola, cantidad enviada por medio de un cheque a su pariente don Tomás Guisola.

Se esperan donativos de importancia de varios eibarreses residentes en el extranjero y que se preocúpan constantemente de los intereses de la villa.

Las esperanzas no pueden ser mejores; tanto es así, que no sería nada difícil que el Ayuntamiento saliera airoso de estos gastos y que la carretera permita el acceso a la campa por la nueva carretera en el próximo verano.

Que así sea.

**HONRAS FUNEBRES**

Hoy, domingo, por la tarde y el lunes a las nueve de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de esta villa solemnes oficios religiosos por el eterno descanso del alma de doña Micaela Guisasola y Acha, que falleció hace pocos días.

Con tal motivo renovamos a sus familias la expresión de nuestro más sentido pésame.—T. Echaluze.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA, 13

**Vías urinarias****Impurezas****de la sangre****Debilidad nerviosa**

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades gracias al maravilloso descubrimiento de los

**Medicamentos del Dr. Soivré**

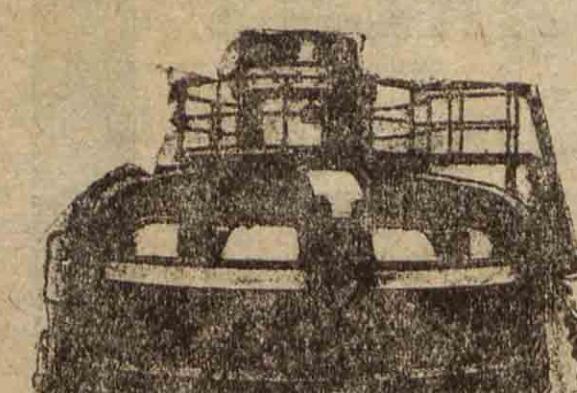
**Vías urinarias:** Blenorragia (púrgaciones) en todas sus manifestaciones; uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gata militar, etc. del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, anexitis, bujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Soivré. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se enterá de su enfermedad. — Venta, 5 pesetas caja.

**Impurezas de la sangre:** Sifilis (avariosis), eczemas, herpes, úlceras variadas, llagas (llagas de las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, articulitis, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Soivré, que son la medicación depurativa ideal y perfecta, porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forunculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. — Venta, 5 pesetas frasco.

**Debilidad nerviosa:** Impotencia (falta de vigor sexual), pertorciones nocturnas, espermatóreas (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitations, dolores nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurosis y agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grageas potenciadoras del Dr. Soivré. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso, indicadas especialmente a los agotados en la juventud por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar integralmente todas sus funciones y conservar hasta la extremidad de la vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de la edad. — Venta, 5 pesetas.

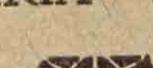
**NOTA**—Todos los pacientes de las Vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, diríjendose y enviando 0,50 pesetas en sellos para el franquicio a las oficinas del LABORATORIO SOKATARG, calle Ter., 16, Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

De venta en las principales Farmacias de España, Portugal y América.

**"BROWN - BOVERI"****MAQUINARIA ELECTRICA****OFICINA TECNICA**

LUCHANA, 8 primero

BILBAO

**ECOS DEL «LAGUN-ONAK»**

La Directiva de esta Sociedad local nos ruega pongamos en conocimiento de todos los socios que hoy, domingo, conmemorando el aniversario de la muerte del fundador-presidente del Orfeón Lagun-Onak, don Angel Arriaga (q. e. p. d.), dicha entidad costeará en su sufragio una misa, que tendrá lugar en el vecino pueblo de Alzola, a la mañana.

El coro de hombres cantará la misa a tres voces del maestro Perossi; en el ofertorio, el «Osacrum», de Balerdi, y al final, el «Liberrame», de Perossi, como responso. El Orfeón Lagun-Onak interesa la asistencia de todos los socios y de cuantos particulares simpatizan con el acto religioso.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA, 13

**HOGAR NUEVO**

Ha contraído enlace matrimonial en esta villa nuestro particular amigo don Casiano Iriondo con la simpática señorita Bernarda Leyaristi. Reciba nuestra enhorabuena el nuevo matrimonio.

**LA CARRERA PEDESTRE**

Como tenemos ya dado a conocer a nuestros lectores, hoy, domingo, a las nueve de la mañana, tendrán lugar la interesante carrera pedestre de desafío desde el puente de Chankakua, de ésta, a la Venta de San Miguel. La comidilla de estos días se basa en dicha carrera, haciendo todo clase de vaticinios y cábalas sobre el resultado de ella.

Por nuestra parte, prometemos tener a tanto de su resultado a nuestros lectores.—C.

**"La Voz" en Placencia****MUSICA**

Hoy se inaugurarán la temporada de bailes de invierno; por lo tanto, la Banda San Ignacio amenizará de cuatro y media a siete el baile de la plaza Nueva.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA, 13

**NATALICIO**

Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño la esposa de nuestro buen amigo don Joaquín Eguiguren.

Felicitamos a los venturosos padres.—C.

**ESTADISTICA LOCAL**

En el pasado mes de septiembre nacieron en Rentería veintidós personas, fallecieron doce y se efectuaron cuatro matrimonios.

En la Alhondiga entraron 67.346 litros de vino común, Rioja y generoso; 14.562 de sidra; 4.641 de cerveza; 1.242 de limonada; 11.108 de aceite; 63.152 kilos de harina; 15.830 kilos de pan importado; 14.313 de fruta fresca; 6.470 de jabón, y 2.210 aves.

En el matadero fueron sacrificadas 148 reses vacunas, que pesaron 23.531 kilos; 87 cerdos, que dieron un peso de 5.721, y 5 carneros, con 70 kilos.

En la pescadería se vendieron 4.704 kilos de pescado, entre los cuales no había seguramente ni veinte de chipirón pequeño, tan sabroso y codiciado por los "dilettantes" de la caza dominguera, sazonada por las excelentes sidras que abundan en la presente época.

«Pero qué les pasará, señor, este año a los simpáticos chipironcitos, que no se dejan atrapar?»

**CAPITULO DE BODAS**

Parece que la juventud se anima a caer en las redes del himeneo.

El día 10 contrajeron matrimonio enlace tres parejas nada menos.

Dos bellas hermanas, Josefa y Dolores Erazquin, con don Jacinto Royo y don Urbano Quintana, respectivamente.

Y la joven María Ruiz, con don Germán Irurzun.

Las tres ceremonias se efectuaron en la iglesia parroquial con numerosa asistencia de parientes e invitados.

Deseamos a las tres felices parejas un ciclo interminable de dichas y bienandanzas.

«Quieren ustedes vestir con buenos géneros y hechura esmerada? Paulino García, sastre, Viteri, 14, les dejará completamente satisfechos.

**LOS QUE VAN Y VIENEN**

Volvío de las aguas de Cestona, doña Dolores Ecenarro.

—A Barcelona marcharon don Antonio Sáiz y don Eladio Julián.

—Para Madrid y Barcelona ha salido en viaje de recreo nuestro amigo don Valeriano Echeverría Arocena.

—Para Madrid, el conocido ex pelotari don Victoriano Gambreña, en unión de su esposa doña Vicenta Bidegain.

—Igualmente salió para la villa y corte don Ignacio Urquiza.

**LA VELADA BENEFICA**

Pocas veces se ha notado tanta expectación en Rentería por un festival artístico. Bien es verdad que se han acoplado elementos valiosísimos, y existe gran interés sobre todo, por conocer los coros de San Sebastián, de los que hay inmejorables referencias, lo que hace augurar una gran entrada a juzgar por la venta hecha hasta ahora de localidades.

**HALLAZGO**

En la Inspección municipal se encuentra depositado un carnet para conducir automóvil, extendido a nombre de don Vicente Echeverría, domiciliado en Anzuola, cuyo documento fué entregado por un muchacho que lo halló

**"La Voz" en Tolosa****LA FIESTA DEL BOMBERO**

Hoy, según costumbre anual, celebrarán los bomberos tolosanos su fiesta, asistiendo por la mañana a una misa en sufragio de los compañeros fallecidos, y más tarde a un ejercicio práctico, poniendo en funcionamiento todos los elementos.

A las doce y media se celebrará un banquete, que todos los años lo costea la «Caja del Bombero», al que están invitadas las autoridades. Estos, que consideran a quien representa a LA VOZ DE GUIPUZCOA como un bombero más, tienen la deferencia «excepcional» de invitarnos todos los años, y nosotros, si nuestras obligaciones nos lo permiten, trataremos de corresponder a esta deferencia, que agradecemos de corazón.

(A pasar un buen día, y que no haya fuego!)

**VIAJES**

De Barcelona, después de visitar la Exposición, han regresado doña Concepción Arsuaga de Artola y doña Gumersinda Lifuentes.

—Del balneario de Cestona, después de su segunda cura de aguas anual, el propietario don Pedro Ochandoren.

**SEMANA JUVENIL SOCIALISTA**

La Juventud Socialista de Tolosa, y con arreglo al acuerdo recaído en el último Congreso de Juventudes, se dispone a celebrar la Semana Juvenil Socialista con la mayor brillantez, teniendo preparados algunos actos del 13 al 20 del actual, entre los que figuran una gran conferencia para hoy, domingo, día 13, a las diez y media de la mañana, en el teatro Gorriti, en la que tomarán parte los compañeros José Gofí, de Pamplona, y Carlos Hernández, de Madrid, y acto seguido una comida fraternal, servida por el acreditado café Andía, que promete estar muy concurrida.

Mañana, lunes, día 14, se celebrará una velada teatral, poniéndose en escena por el Cuadro artístico «Cultura», de la Federación, las siguientes obras: «La tía de Carlos» y «Pulmonía doble», de don Pedro Gil y Pérez Montenegro, respectivamente.

Reina gran expectación por asistir a la conferencia, por tratarse de dos jóvenes oradores no conocidos en ésta.

También la velada teatral, a juzgar por los ensayos que hemos visto, promete ser un acontecimiento artístico, pues aunque ha sido preparada con alguna precipitación por la premura de tiempo, nos atrevemos a augurar un rato agradable a los que asistan a ésta, gracias al entusiasmo y actividad desplegados por todos los compañeros pertenecientes al Cuadro artístico.

Los paraguas mejores y más baratos en «EL PARAISO» — :: — URBETA, 13

**DEL MERCADO**

Hoy vino menos público al mercado semanal, por hallarse ocupados en las faenas del campo los «basheritarras». Por esta causa, tanto las alubias, castañas, nueves, quesos y huevos se vendieron a precios algo más elevados que en el último mercado.

El primer sábado que haga un tiempo lluvioso será un grandioso mercado, pues la cosecha este año es espléndida.

**BODA**

En la iglesia parroquial de Santa María contrajeron matrimonio en la encantadora señorita Pilar Aizpúrrua y el joven donostiarra Amando Nicolás.

Después de la ceremonia, los nuevos esposos y un buen número de invitados se trasladaron al restaurante «María-enea», donde se les sirvió un gran banquete.

En el expreso de la tarde la feliz pareja salió con dirección a Vitoria, desde donde se trasladaron a Madrid, Barcelona y demás capitales españolas.

A los nuevos esposos nuestra más cordial enhorabuena y una eterna luna de miel.

**ENFERMOS**

Se encuentran enfermos de gravedad los respetables señores don Doroteo Sasiain, padre del ex pelotari don José, y don Pedro.

Deseamos que ambos, viejos lectores de este periódico, recobren total y prontamente su quebrantada salud.

**NATALICIO**

La joven esposa de nuestro buen amigo don Horacio Otegui, nacida María Felisa Echeverría, ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño, al que en la pila bautismal se le ha impuesto el nombre de Ramón María.

A los venturosos padres nuestra más cordial enhorabuena por la felicidad de su primogénito, y a su abuelo materno, nuestro buen amigo don Pedro Echeverría, salud para que llegue a ser bisabuelo. — Arraiza.

**DENTISTA**  
**ENRIQUE ALVAREZ MUGICA**

Especialista en trabajos de oro y porcelana. Dentaduras sin paladar. Consulta de 9 a 1. Ha establecido consulta económica los martes, de tres de la tarde a ocho de la noche. Extracciones sin dolor, 3 pesetas; empastes, 10; coronas de oro de 22 kilates, 30; dentaduras completas, 180.

Todo trabajo es garantizado de buenos materiales

— LEGAZPI, 7 primero

**Doctor Ortega**

Especialista del corazón y pulmones. Consulta de 11 a 1 y 3 1/2 a 5. Calle de GUETARIA, 14. — Teléfono 1-08-72.

**"La Voz" en Beasain****MERCADO SEMANAL**

Con la animación de costumbre y un día hermosísimo, se celebró nuestro mercado semanal.

Llegó bastante cantidad de castaña, pues nos hallamos en plena recolección, pero parece que aún está poco solicitada, aunque creemos que para el próximo mercado cambiarán las cosas ya que los exportadores han de recibir autorización para comprarlas.

**DE ENSEÑANZA**

Se halla abierta la matrícula para el curso 1929-30, en la escuela de Artes y Oficios, y las clases comenzarán el día 15 del corriente mes.

Como de costumbre, las inscripciones son numerosas, prueba que nuestra juventud no descuida su preparación con vistas al futuro.

Los paraguas mejores y más baratos en «EL PARAISO» — :: — URBETA, 13

**MUNICIPALERIAS**

Celebró el jueves pasado la Permanente su sesión relámpago, pues después de aprobada la lata anterior, se levantó la sesión sin que hubiera ningún asunto sobre la mesa. Veremos si el próximo jueves tenemos algo que comunicar a los lectores. ¡Ah! Se me olvida decir que el reloj del Ayuntamiento continúa parado; «murió» a las cinco y media.

**DE FOOT-BALL**

En un hermoso auto-car se trasladarán hoy a Irún nuestros jugadores de fútbol, para contender en partido de campeonato con los muchachos del «Roca», a mi entender los «cocos» de la preferente, digan lo que digan.

Mucho tendrán que bregar los locales si quieren regresar a casa con los dos puntos, pero... confiemos.

**BODAS**

Ingresaron en nuestra cofradía los conocidos jóvenes Manolo Verdugo, Joaquín Torres y Luis Mendizábal, llevando por compañeras a las señoritas Matilde Maeso, Fermina Arizu y Felicidad Arguñaga, respectivamente.

Con este motivo felicitamos a los contrayentes y les deseamos una eterna luna de miel.—C.

Los paraguas mejores y más baratos en «EL PARAISO» — :: — URBETA, 13

DEL MERCADO

Hoy vino menos público al mercado semanal, por hallarse ocupados en las faenas del campo los «basheritarras». Por esta causa, tanto las alubias, castañas, nueves, quesos y huevos se vendieron a precios algo más elevados que en el último mercado.

El primer sábado que haga un tiempo lluvioso será un grandioso mercado, pues la cosecha este año es espléndida.

Los paraguas mejores y más baratos en «EL PARAISO» — :: — URBETA, 13

ENFERMOS

En la iglesia parroquial de Santa María contrajeron matrimonio en la encantadora señorita Pilar Aizpúrrua y el joven donostiarra Amando Nicolás.

Después de la ceremonia, los nuevos esposos y un buen número de invitados se trasladaron al restaurante «María-enea», donde se les sirvió un gran banquete.

En el expreso de la tarde la feliz pareja salió con dirección a Vitoria, desde donde se trasladaron a Madrid, Barcelona y demás capitales españolas.

A los nuevos esposos nuestra más cordial enhorabuena y una eterna luna de miel.

ENFERMOS

Se encuentran enfermos de gravedad los respetables señores don Doroteo Sasiain, padre del ex pelotari don José, y don Pedro.

Deseamos que ambos, viejos lectores de este periódico, recobren total y prontamente su quebrantada salud.

NATALICIO

La joven esposa de nuestro buen amigo don Horacio Otegui, nacida María Felisa Echeverría, ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño, al que en la pila bautismal se le ha impuesto el nombre de Ramón María.

A los venturosos padres nuestra más cordial enhorabuena por la felicidad de su primogénito, y a su abuelo materno, nuestro buen amigo don Pedro Echeverría, salud para que llegue a ser bisabuelo. — Arraiza.

**"La Voz" en Pasajes****ENLACE**

A las once de la mañana de ayer, sábado, se celebró en la parroquia de San Fermín, el enlace matrimonial de la señorita Ramona Ormazabal y el joven don Pascual Ríbata.

Después del enlace, los nuevos esposos se reunieron con sus familias e invitados, en un banquete que se celebró en la capital.

Por la tarde, la pareja, a la que deseamos todo género de felicidades, salió de viaje con dirección a diferentes poblaciones de la península.

Los paraguas mejores y más baratos en «EL PARAISO» — :: — URBETA, 13

**LETRES DE LUTO**

El viernes, a las cuatro y media de la tarde, dejó de existir en ésta el obrero de la Real Compañía Asturiana, Julián Larraza, de 54 años.

Ayer, sábado, a las cinco y media de la tarde, tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio de Pasajes de San Pedro, acto que se vió muy concurrido.

A la familia del fallecido hacemos presente nuestro sincero pésame.—C.

**"La Voz" en Estella****MERCADO SEMANAL**

El celebrado el jueves se vió bastante corrido, aunque no tanto como los anteriores, que fueron de los llamados «cumbres». Hubo grandes cantidades de fruta y piémitos, notándose, como empiezan a escasear, una pequeña alza en los mismos.

De aves y huevos también hubo gran cantidad, aunque los precios han variado, sobre todo en los huevos, que se vendieron a 325 docena y tres pesetas.

Ganado de cerda, en abundancia; se hicieron muchas ventas por ser la época de más salida, con objeto de aprovechar el pasto, que este año es abundante.

**REGISTRO CIVIL**

Durante la segunda quincena del mes de septiembre pasado se hicieron las inscripciones siguientes:

Nacimientos, nueve; defunciones, cinco, y matrimonios, cuatro.

**LA VENDIMIA**

Se encuentran los labradores dedicados a las operaciones de la vendimia, siendo el fruto de buena calidad, aunque no tan abundante como se esperaba, debido a los muchos calores. En general, en esta comarca los labradores se encuentran satisfechos.

**VARIAS**

Es encuentra enfermo de gravedad el respetable caballero don Fructuoso Zuza, procurador de los Tribunales en esta ciudad, padre de nuestros amigos don Fructuoso, también procurador, y don Alejandro, sacerdote.

Hacemos votos por su total restablecimiento.

Ha salido para Ibiricu, a la caza de paloma, nuestro particular amigo don Urbano Carmona. — C.

**Ayuntamiento de Deba**

Amortización obligatoria de las obligaciones en circulación de la Deuda municipal al 6 por 100.

El Ayuntamiento, en uso de la facultad de acelerar la amortización, que se reservó al emitir las obligaciones correspondientes, declara amortizadas obligatoriamente, con fecha 30 del actual, los títulos en circulación de las Deudas municipales al 6 por 100. Por consiguiente, el Ayuntamiento no reconocerá intereses a las citadas obligaciones más que hasta la mencionada fecha.

Hasta las doce del día 20 del actual, cuantos posean obligaciones de la Deuda de este Municipio al 6 por 100 podrán acudir a la Depositaría municipal, para canjear aquéllas por un número igual de títulos de la nueva Deuda al 5 por 100.

Los tenedores de obligaciones al 6 por 100 que prefieran recibir su importe en metálico lo harán constar así en la Depositaría municipal dentro del plazo que fina el 20 del actual, y una vez tomada nota de estas indicaciones, se hará nuevo llamamiento para que quienes estén en ésta caso acudan antes de la fecha de la amortización obligatoria a recibir dicho importe en metálico, así como también los intereses correspondientes al 6 por 100 hasta aquella fecha.

A los obligacionistas que opten por el canje con las nuevas obligaciones se les darán éstas con cupón de primero de julio de 1930, pero al hacerse el cambio se les proporcionarán facturas habilitadas para que el primero de enero de 1930 perciban los intereses al 5 por 100 desde primero de noviembre de 1929 hasta primero de enero de 1930.

Deba, 8 de octubre de 1929.—El alcalde, José Joaquín Aztiria.

**Academia de corte**

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTÍN 29. 4º Izquierdo

**SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS****Dr. J. SENRA****EX MEDICO MILITAR**

Clinico de la profilaxis antivenérea. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 Princip. 51. 1. — Teléfono 1-32-42

**Almorranas Ulceras Varices**

Curación radical por simple inyección intradolor. — PROSTATITIS: Tratamiento científico, sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Exito garantizado en forma que se desee. — Angel de Garaiábal médico Clínica Florida 17 VITORIA

**BLENORRAGIA (PURGACIONES)**

Duración VERDAD, total y rápida, lo mismo crónicas que recientes, con GONOSERMAN (cachets y autoinyectables). No se necesitan lavados ni jeringas. NADIE se enterará de su enfermedad. Consultas, datos y pedidos al autor. Dr. Graciá Zatores; Apartado 293. Zaragoza. Folletos gratis, remitir sello 0.25 para franqueo. Deósito Unión Farmacéutica Guipúzcoana. Venta farmacias.

**Enfermos del ESTÓMAGO**

después de muchos años de sufrimientos se han curado en poco tiempo con el famoso

**Elixir Estomacal****SAIZ DE CARLOS**

(STOMALIX)

13 de octubre

Del Municipio  
y de la ciudad

## SIN NOTICIAS

Ayer reinaba el sosiego y el silencio en aquellos otros días bulliciosos pasillos. Como día de la Fiesta de la Raza, no había oficinas.

El alcalde estuvo un momento en su despacho y salió para asistir en San Sebastián el Antiguo, a la misa que en honor de su Patrona la Virgen del Pilar, celebraba la Guardia civil, no regresando después a la Alcaldía.

## LOS PLENOS DEL CUATRIMESTRE

Se ha circulado el orden del día para los plenos ordinarios cuatrimestrales del año actual.

Están anunciados para los días 15, 16 y 17 del actual, pero seguramente, y como de costumbre, se celebrará uno solo, el martes 15, a las diez de la mañana.

El orden del día es el siguiente:

Acta de la sesión extraordinaria del 3 del actual.

—Informe de la Comisión de Fomento proponiendo se constituya la Junta Auxiliar del Conservatorio municipal de Música.

—Informe de la Comisión de Instrucción proponiendo se designen a los regidores señora Olóriz y señor Maquivar para que ostenten la representación municipal en el Patronato que rige la Escuela Elemental del Trabajo.

—Informe de la misma Comisión proponiendo que el Exmo. Ayuntamiento satisfaga la mitad del importe de las obras que se efectúen en la Escuela Normal de Maestras, para habilitación de clases.

Idem de la Comisión de Ensanches proponiendo se abone a los señores Brúnet y Compañía la cantidad que se señala en concepto de pago de los terrenos ocupados a los mismos en la apertura y explanación de la avenida de D. Eustasio de Amilibia.

—Idem de la misma Comisión proponiendo se abone a don M. Salsamendi la cantidad que se señala en concepto de pago de los terrenos ocupados al mismo con idéntico fin.

—Idem de la Comisión de Obras proponiendo se conceda un aumento en su haber al profesor de cultura física del Cuerpo de Zapadores-bomberos de esta ciudad.

—Idem idem idem al maquinista primero de dicho Cuerpo.

—Idem idem idem a los bomberos supernumerarios de idem.

—Idem proponiendo la aceptación de las condiciones señaladas por la Compañía del Norte, en relación con un paso construido en Atocha.

—Presentando para su aprobación las condiciones que pueden regir en el concurso de proyectos de acceso al monte Urgull.

—Respecto a un escrito presentado por don Tomás Carasa en relación con las Ordenanzas de Edificación que han de regir en las zonas colindantes con los ensanches de la ciudad.

—Informe de la Comisión de Sanidad-Beneficencia proponiendo algunas modificaciones al Reglamento del Cuerpo Médico de la Beneficencia municipal.

—Informe de la misma Comisión presentando las bases para el concurso de arrendamiento del servicio de recogida y arrastre de basuras.

—Idem una habilitación de crédito dentro del presupuesto especial de Ensanche del barrio del Antiguo (zona primera).

— BONITO EN ESCABECHE —  
Conservas Garavilla. — Bermeo.

¿Le amenaza la

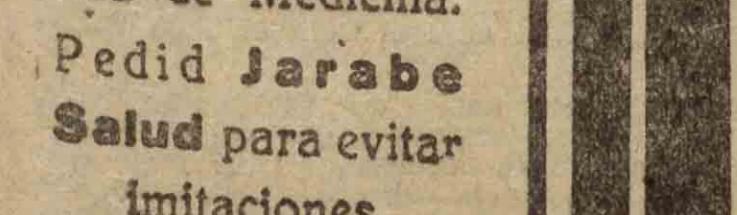
## ANEMIA

Tome el vitalizador Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Poderoso tónico reconstituyente que la ciencia proclama como el más eficaz.

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. Pedid Jarabe Salud para evitar imitaciones.



La Voz de Guipúzcoa

Para hoy y mañana  
Cartelera de Espectáculos

FRONTON MODERNO. — Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Grandioso programa. Primer partido, a remonte, Echániz e Iturain contra Ostolaza y Zabaleta; segundo, a pala, Izaguirre y Lejona contra Solozábal y Quintana III. Se jugará un tercer partido.

Mañana, lunes: A remonte, Ostolaza y Altuna contra Izaguirre (J.) y Arámburu; a punta, Acha y Ardanza contra Barruti y Chacartegui.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Compañía de zarzuela Eulogio Velasco. Funciones para hoy, domingo: A las cuatro, el sañete en un acto y tres cuadros "La Guitarra", y la zarzuela cómica en un acto y tres cuadros "Gigantes y Cabezudos"; a las seis y media y diez y media, el pasillo veraniego "Aguas, Azucarillos y Aguardiente", y la zarzuela en un acto y tres cuadros "El Barquillero".

Funciones para mañana, lunes, a las seis y media de la tarde y diez y media de la noche: el sañete en un acto "Calixta la prestamista o El niño de Buenavista", y la zarzuela en un acto, dividido en tres cuadros, "El Dúo de la Africana".

TEATRO DEL PRINCIPE. — Actuación de María Tubau. Funciones para hoy, domingo, a las cinco y siete de la tarde y a las diez y media de la noche: Lady And Jassy, gran pareja de bailes acrobáticos; Fred And Merys, cíclistas cómicos; Nati Morales, bailarina excéntrica, y María Tubau, actriz de la canción. (Funciones de despedida.)

SALÓN MIRAMAR. — Sesiones cinematográficas para hoy: A las cuatro de la tarde (infantil), "Noticiero Fox núm. 12" y "Rin-Tin-Tin, mandíbulas de acero", en seis partes; a las seis más tarde y siete y media, "Noticiero Fox núm. 12" y la comedia en siete partes "Inquieta Juventud"; a las diez y cuarto (programa doble), "Inquieta Juventud" y "Rin-Tin-Tin, mandíbulas de acero".

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto noche: "Yerno, chofer y mártir" (cómica) y la película en cinco partes "Los dados del diablo".

PALACIO DE BELLAS ARTES. — Cinematógrafo. Sesiones para hoy: A las cuatro (infantil), "El pequeño detective", comedia en siete partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Diario Metro núm. 49" y "Un cierto muchacho", producción en seis partes; a las diez (programa doble), "Un cierto muchacho" y "El pequeño detective".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Esta vida es terrible" (cómica) y la interesante cinta en seis partes "El jinete explorador".

TEATRO TRUEBA. — Cinematógrafo. Sesiones para hoy: A las cuatro de la tarde (infantil), "Astucia contra astucia" (cómica) y la película en cinco partes "El Centauro del Oeste"; a las seis menos cuarto y siete y media, "Paquín es un vivales" (cómica) y la interesante película en cinco partes "La ley en la mano"; a las diez y cuarto (programa doble), "La ley en la mano" y "El Centauro del Oeste".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Noticiero Fox núm. 10" y la gran cinta en siete partes "¿Por qué no te casas?"

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO. — Sesiones de cinematógrafo para hoy, domingo: A las cuatro (infantil), "Revista Paramount núm. 80" y la notable película en cinco partes "El fantasma del rancho"; a las seis menos cuarto y siete y media, "Revista Paramount núm. 80", "Peor que una tromba" (cómica) y la comedia en cinco partes "Marquita"; a las diez y cuarto (programa doble), "El fantasma del rancho" y "Marquita".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Diario Metro núm. 49" y la interesante película en cinco partes "El humor de Texas".

LA PERLA DEL OCEANO. — Gran festival para hoy de cuatro y media de la tarde a nueve de la noche, amenizado por la orquesta "The Julian's" y la Banda "Iruchulo".

SALÓN VENECIA :: PASAJES. — Gran festival de cuatro a ocho de la tarde, con una gran orquesta de tangos y fox-trot. Hay contraseñas de salidas.

CAMPOS ELISEOS :: MARTUTENE. — Nuevo campo de atracciones. Hoy, domingo, gran festival con Banda de música, orquestina americana, acordeonista y gaiteros.

TABERNA VASCA. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

DANCING LA BOMBILLA. — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

CASINO MONTE IGUELDO. — Hoy, domingo, de cinco a nueve de la tarde, gran festival. A las cuatro y media y seis y media, dos sesiones de cine, proyectándose primeramente la magnífica comedia de sociedad, fastuosamente presentada en cinco partes, "Mi mujer y yo", interpretada por Irene Rich y Constance Bennett. A continuación la bellísima comedia en siete partes "La señorita y su chofer", por Isabel Pinjaff y Jack Trevor.

E. A. 8 - UNION RADIO SAN SEBASTIAN. — A las diez de la noche tendrá lugar un selecto y variado programa musical.

**CHOCOLATES ADARRAGA**  
En todas las tiendas  
- de comestibles -

HERNANI  
Telf. 7025

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones  
\* \* \* registradas \* \* \*

Bolsa de Madrid      Bolsa de París      Bolsa de Bilbao

FONDOS PÚBLICOS      FONDOS PÚBLICOS      FONDOS PÚBLICOS

Interior 4%..... 72,75 Exterior Español 4%..... 317,00 Interior 4%..... 72,90  
Exterior 4%..... 82,50 Deuda Fran. 3%..... 79,00 Amortizable 5% 1927. 100,50  
Amort. 4% viejo..... 76,50 4% 1918 96,50 Ayunt. de Bilbao 5%..... 86,00  
5% 1920..... 95,25 5% 1920 150,05  
1926..... 100,50 6% 1927 105,00  
1927 exento..... 100,50 1927 111,80  
5% 1927 con imp. 88,00  
1928..... 97,75 1927  
Deuda Ferroviaria 5%..... 99,90 B.º de Francia..... 941,05,00 B.º de Bilbao..... 2125,00  
VALORES ESPECIALES Cédul. B.º Hipot. 4%..... 95,25 Crédit Lyonnais..... 3115,00 B.º de Vizcaya..... 2005,00  
> 50%..... 98,00 Deuda Fran. 3%..... 1210,00 Urauia Vascong. 290,00  
> 60%..... 109,80 Rio Tinto ordinarias..... 6650,00 Sota y Aznar..... 1245,50  
Cédul. Argentinas 6%..... 2,92 De Beers..... 1495,00 Rio Tinto ordinarias..... 2060,00  
Goldfields..... 326,00 Marfil Nervión..... 825,00  
Tharsis..... 743,00 Marfil Nervión..... 280,00  
Unión..... 280,00 Fuskalduna..... 680,00  
F. C. del Norte..... 547,00  
M. Z. A. 6%..... 95,25 6% 1925 55,00  
> 60%..... 109,80 Rio Tinto..... 589,00  
Goldfields..... 326,00 6% 1925 55,00  
Tharsis..... 743,00 Rio Tinto..... 589,00  
OBLIGACIONES Crédit Nafiol. 5% 1919 589,00 6% 1925 55,00  
F. C. Norte Esp. 5% 1927 1541,00 Rio Tinto..... 589,00  
M. Z. A. 3% 1928 1280,00 6% 1925 55,00  
Bolsa de Londres

FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4%..... 68 1/2  
Consolidado 2 1/2%..... 55 5/16  
War Loan 5% 1929-47 172 0/0

Funding Loan 4% 1960 84 1/8  
Victory Bonds 4%..... 91 1/4  
Japón 4% 1905 92 1/2

5% 1928 88 0/0

ACCIONES Rio Tinto..... 58 5/8  
Royal-Dutch..... 57 15/16  
Shell Transport..... 4 15/16  
Mexican Eagle ords..... 0-16-10

OBLIGACIONES

Cédul. Argentinas 6%..... 44 5/8

Norte España 3% 1925 72,2  
Tudela a Bilbao 5%..... 95,25  
Santander 1895 80,05  
Hidroeléct. Ibérica 5% 91,50

ACCIONES Rio Tinto..... 58 5/8  
Royal-Dutch..... 57 15/16  
Shell Transport..... 4 15/16  
Mexican Eagle ords..... 0-16-10

OBLIGACIONES

Norte España 3% 1925 72,2  
Tudela a Bilbao 5%..... 95,25  
Santander 1895 80,05  
Hidroeléct. Ibérica 5% 91,50

ACCIONES Rio Tinto..... 58 5/8  
Royal-Dutch..... 57 15/16  
Shell Transport..... 4 15/16  
Mexican Eagle ords..... 0-16-10

OBLIGACIONES

Norte España 3% 1925 72,2  
Tudela a Bilbao 5%..... 95,25  
Santander 1895 80,05  
Hidroeléct. Ibérica 5% 91,50

ACCIONES Rio Tinto..... 58 5/8  
Royal-Dutch..... 57 15/16  
Shell Transport..... 4 15/16  
Mexican Eagle ords..... 0-16-10

OBLIGACIONES

Norte España 3% 1925 72,2  
Tudela a Bilbao 5%..... 95,25  
Santander 1895 80,05  
Hidroeléct. Ibérica 5% 91,50

ACCIONES Rio Tinto..... 58 5/8  
Royal-Dutch..... 57 15/16  
Shell Transport..... 4 15/16  
Mexican Eagle ords..... 0-16-10

OBLIGACIONES

Norte España 3% 1925 72,2  
Tudela a Bilbao 5%..... 95,25  
Santander 1895 80,05  
Hidroeléct. Ibérica 5% 91,50

ACCIONES Rio Tinto..... 58 5/8  
Royal-Dutch..... 57 15/16  
Shell Transport..... 4 15/16  
Mexican Eagle ords..... 0-16-10

OBLIGACIONES

Norte España 3% 1925 72,2  
Tudela a Bilbao 5%..... 95,25  
Santander 1895 80,05  
Hidroeléct. Ibérica 5% 91,50

ACCIONES Rio Tinto..... 58 5/8  
Royal-Dutch..... 57 15/16  
Shell Transport..... 4 15/16  
Mexican Eagle ords..... 0-16-10

OBLIGACIONES

Norte España 3% 1925 72,2  
Tudela a Bilbao 5%..... 95,25  
Santander 1895 80,05  
Hidroeléct. Ibérica 5% 91,50

ACCIONES Rio Tinto..... 58 5/8  
Royal-Dutch..... 57 15/16  
Shell Transport..... 4 15/16  
Mexican Eagle ords..... 0-16-10

OBLIGACIONES

Norte España 3% 1925 72,2  
Tudela a Bilbao 5%..... 95,25  
Santander 1895 80,05  
Hidroeléct. Ibérica 5% 91,50

ACCIONES Rio Tinto..... 58 5/8  
Royal-Dutch..... 57 15/16  
Shell Transport..... 4 15/16  
Mexican Eagle ords..... 0-16-10

OBLIGACIONES

## PUBLICACIONES

"Vasconia Industrial y Pesquera"

El número de la primera quincena de este mes contiene el siguiente sumario: "Los transportes y la baratura del pescado"; "Por los ancianos y pescadores de Guipúzcoa"; "Los ríos salmoneros de Galicia"; "Una charla con don Antonio Panilla Lobo"; "La quincena pesquera"; "En Almería" (daños de una tormenta); "Luces del agro"; "La semana del pescado en Dieppe"; "Ecos de Mallorca"; "El transporte de la marea por vagones isotérmicos"; "En las olas de Islandia"; "Más sobre refrigeración"; "Una cuestión de interés"; "La pesca de la cigala"; "Carpeta de notas", y varias estadísticas de gran interés, así como la continuación del folleto sobre trabajos científicos del Palacio del Mar, por el señor Laffitte.

## HERNIADOS

Pueden poner término radical a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por miles de enfermos, realizan cada día prodigios procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud y, según opiniones médicas y las de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER:

San Prudencio, 15 agosto 1929. Sr. D. C. A. BOER, ortopédico. Pelayo, 60. Barcelona Muy Sr. mío: Le doy a V. las gracias por haberme curado en poco tiempo, aunque tengo 60 años, de la hernia que padecía. Le queda muy agradecido su at. s. s. Federico Equer. San Prudencio-Oñate (Guipúzcoa).

ZARAGOZA, 10 de julio de 1929. Sr. D. C. A. BOER. Especialista herniario, Pelayo, 60. BARCELONA.—Mi distinguido amigo: Le escribo muy agradecido por haber obtenido, con los aparatos de usted y siguiendo su excelente Método, la curación completa de la hernia, de la cual sufría hacía muchos años. Usándolos no tuve molestia alguna y pido mucho al Señor que pueda usted continuar haciendo bien a tantas personas que sufren de hernia, autorizándole por mi parte a publicar esta carta. Es de usted siempre atto. y agradecido amigo y canellán, que e. s. m., JULIO ARDANUY, presbítero. San Blas, 16, segundo. ZARAGOZA.

HERNIADO no pierda usted tiempo. Descuidado o mal cuidado, amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda usted al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortopédico en:

Bilbao, jueves 17 octubre, Hotel Inglaterra SAN SEBASTIÁN, viernes 18 octubre, HOTEL EUROPA.

Pamplona, sábado 19. Hotel Quintana. Elizondo, domingo 20, Fonda Julián Lázaro.

Irún, lunes 21, Hotel France y N. Gare. Eibar, martes 22, Hotel Julián. Villafranca Oria, miércoles 23 octubre Hotel Urteaga.

Vitoria, jueves 24, hotel Frontón. Durango, viernes 25, hotel Miota. Tolosa, sábado 26, hotel Cielo Grande. Vergara, domingo 27, hotel Idarreta. Guernica, lunes 28, hotel Comercio. C. A. BOER, especialista herniario.—Pelayo 60, primero (Plaza Cataluña).—BARCELONA

NOVIOS  
MUEBLES ECONÓMICOS  
CASA DE CONFIANZA  
"LA AMERICA" - Idiáquez 7

## NOTICIAS

CENTRO BURGALES. — Hoy, domingo, a las diez y media de la noche, se celebrará en los salones de este Centro un gran festival-baile en honor de los socios y sus familias, que será amenizado por una formidable orquestina contratada para toda la temporada.

Se exigirá a la entrada la presentación del recibo del último mes.

NINO ARROLLADO POR UN AUTOMÓVIL. — A las seis de la tarde de ayer el automóvil de la matrícula de San Sebastián 6.870, conducido por su propietario, un abogado con domicilio en Miraconcha, arrolló al niño de once años Luis Valle Valle. En el mismo coche se le trasladó a la Casa de Socorro, donde fué asistido de lesiones en la región superoiliar y párpado del lado izquierdo y mano del mismo lado, de carácter leve.

Una vez asistido se le trasladó a su domicilio: calle Marina, 9, cuarto.

SOCIEDAD «BETI AURERA». — Esta Sociedad, que tiene su domicilio en el alto de Miracruz, convoca a todos sus afiliados a asamblea ordinaria en su domicilio social, para hoy, domingo, día 13, a las once de la mañana, a fin de tratar el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior.

Lectura y aprobación de cuentas.

Gestión de la Directiva y Comisión de festejos.

Preguntas y proposiciones de los asociados.

Por la importancia de los asuntos a tratar se recomienda la más puntual asistencia.—La Directiva.

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos.—José Ripol Churruca, José Berra Zubeldia, Ricardo Calles Itoiz, María García Iraola, Luis Hidalgo Odriozola.

Defunciones.—Felisa Carasta Fernández, Micaela Tolosa Olasagregui.



VINO BAYARD. — El más energético de los reconstituyentes. El preferido por los enfermos.

BANDA MUNICIPAL. — Programa de las obras que ejecutará hoy, domingo, de siete y media a nueve, en el paseo del Boulevard. Programa español, último concierto oficial de la temporada:

«La Giraldas», pasodoble, Juarranz. «Pan y toros», fantasía, Barbieri. «La estudiantina», valses, Waldteufel. «La verbena de la paloma», número 2, Breton.

«El barberillo del Avapiés», número 1, Barbieri.

Mermeladas Ulecia  
Exquisitas sabrosísimas

COMPAÑIA TRASATLANTICA  
Línea del Mediterráneo a Puerto Rico-Venezuela-Colombia

Servicio del mes de NOVIEMBRE de 1929

Línea de Fernando Póo

El vapor ISLA DE PANAY saldrá de Barcelona el 15 de Noviembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida el 15 de Diciembre.

El vapor MARQUES DE COMILLAS saldrá de Barcelona el 26 de Noviembre, de Valencia el 27, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

El vapor MARQUES DE COMILLAS saldrá de Barcelona el 26 de Noviembre, de Valencia el 27, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 22 de Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELLI, 8. - BARCELONA y en la Agencia Compañía Transatlántica J. de SATRUSTEGUI Príncipe, 4 - SAN SEBASTIÁN

—Y cuánto me pondrá de intereses?

—Ni un céntimo. Trato de no venderle, sino de hacerle un favor.

—Vete pronto a buscar el papel que este querido y buen señor te ha dicho... —dijo la viuda Ferron, dando un gran codazo al trapero, que se levantó tambaleándose como un hombre embriagado porque la sorpresa le dejaba sin fuerzas.

Al mismo tiempo preguntaba si estaba bien despierto, tan inverosímil le parecía la aventura.

Pocos momentos después volvió el trapero llevando el papel sellado.

—Aquí está el papel en cuestión —dijo.

—Pida usted recado de escribir.

Pedro Beraud fué a buscar al mostrador los objetos y volvió a sentarse.

La verdulera, a quien la sorpresa que acababa de experimentar aumentaba la embriaguez, se metía de un lado a otro con aire estúpido, mientras iba sorbiendo una copa de ajenjo.

Beraud había cogido la pluma y la sostenia torpemente entre sus gresoros dedos.

—Dícte usted lo que tengo que poner —dijo mojando la pluma en el tintero.

—Ante todo póngase usted al margen: "Vale por setenta francos", en números.

—Ya está.

—El día primero de septiembre próximo —continuó el filántropo— pagará al señor Cordier, calle de Geindre, número 39, o a su orden, la cantidad de setenta francos, valor recibido en cuenta... Ahora la fecha y luego las señas, y firme...

El trapero lo escribió todo bajo el dictado de su protector, con una letra torpe y casi indecible y con una ortografía infernal.

Puso la fecha y firmó:

Pedro Beraud.

—Villa de los Andrajos, en Saint-Ouen.

—Ahora, amigo mío, este dinero le pertenece al hombre del gabán.

—Así, pues, señor Cordier —dijo el trapero

guardándose las monedas de oro — vive usted en la calle del Geindre, número 39?

—Una calle que tiene cierta semejanza conmigo, porque tampoco tiene buena vista, ¿no es cierto? —replicó riendo el singular filántropo.

—Espero que irá usted a verme?

—¿Qué si iré?... ¡Ya lo creo! ¡Caramba!... Aunque no fuera más que para darle las gracias... ¡Porque es usted todo un hombre!...

—¡Eso vale mucho! —apoyó la viuda Ferron, entre dos hipos...— Está usted mal vestido, amigo mío, pero es usted todo un hombre... ¡un verdadero hombre!... ¡Ofrezco una ronda, y la pago!

—¡No... no!, nada de rondas —replicó Cordier.

—Son las seis... me guardan y escapo. —¡Hasta la vista, amigo Pedro! Cuando se vea usted con su sobrino Eugenio Loiseau, venga a decirme lo que ha pasado entre ustedes. Es muy cerca de casa; pero no le diga usted ni una palabra de mí...

—Convenido y entendido! Si iré a ver a ese polichinela... le cantaré la cartilla... ¡y será mañana mismo! En seguida iré a casa de usted... ¡Hasta la vista, señor Cordier! Y... ¡pardon!... conste que se lo agradezco con toda mi alma.

Los dos hombres se estrecharon la mano, y Cordier abandonó la taberna.

La viuda Ferron, enteramente borracha, hacía grandes gestos y no decía una palabra.

El trapero la sacudió con fuerza.

—Vamos, mi buena vieja! —dijo al mismo tiempo... ¡Es necesario estirar las patas!...

—Si... si... —gritó la verdulera, recobrando la voz; es necesario que vaya a vender mis legumbres y a hacer mi sopas... ¡Coles!... ¡Nabos!...

—¡Y qué cebollas!

Y se levantó trabajosamente.

A su alrededor los bebedores reían hasta desquitarse.

Pedro se la llevó; pero como la mujer no podía sostenerse, le costó mucho trabajo al trapero el conducirla hasta la puerta cochera en donde había dejado su carretón.

Sigamos al desconocido que presidió los setenta francos a Pedro Beraud y que dió a conocer bajo el nombre de Cordier.

Cuando salió de la taberna de la calle Keller, bajó por la calle de la Roquette a la plaza de la Bastilla.

## MAR Y PUERTOS

Movimiento marítimo en Londres

Como estadística curiosa, damos a continuación un detalle del movimiento habido en el puerto de Londres desde el año 1913 al de 1928. En este tráfico está comprendida la navegación de cabotaje, comercio exterior y colonial, y los barcos de carga y lastre:

Año 1913	40.080.282 toneladas
1914	37.154.183 "
1915	30.890.531 "
1916	24.976.437 "
1917	18.053.002 "
1918	14.564.008 "
1919	26.335.191 "
1920	32.758.604 "
1921	34.089.783 "
1922	39.293.139 "
1923	44.215.062 "
1924	45.392.649 "
1925	47.054.975 "
1926	49.278.173 "
1927	52.576.755 "
1928	55.423.681 "

Se puede observar que el aumento alcanzado por el tonelaje es de un 38,5 por ciento.

## EN NUESTRO PUERTO

Entradas: Vapor "Lalin", con carga general, de Bilbao.

Salidas: Vapor "Conchesi", con cemento, para Zumaya.

## EN LA PESQUERIA

Merluza de primera, 602 kilos, de 5,80 a 7,30; idem mediana grande y pequeña, 171, de 5,40 a 6,30 y de 4,40 a 5,20; pescadilla de bou y de paraja, 10.054, de 2,55 a 2,85 y de 1,70 a 1,90; gallitos, 693, a 3,25; besugo de arrastre, 90, de 2,60 a 2,90; besugo francés, 250, de 2,30 a 2,60; bacalao fresco, 201, de 1,85 a 2,35; cabras, 298, de 1,25 a 1,45; almejas, 660, a 1,80; congrío grande, 363, de 2,50 a 3,40; atún, 2.743, a 2,74; sapos, 1.601, de 1,10 a 2,20; chicharro grande, 128, de 0,55 a 1,85; ordinarios, 2.418, de 0,30 a 0,50; cabezas de merluza, a 1,50; langosta, 210, a 9; palomitas, 1.993, a 1,25.

## LAS MAREAS

Las de hoy.—Primera pleamar, a las 12,10 de la tarde; bajamar, a las 5,28 de la mañana y 6,7 de la tarde.

13 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INGRESO  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADUANA.  
- 1,25 PESETAS -

ABRIGOS y pellizas caballero. Inmenso surtido. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería número 12.

A CABALLERO respetable o matrimonio a-guilo gabinete; baño, céntrico. Informarán: Teléfono 1-40-93.

ACADEMIA de corte con práctica de taller. San Marcial, 7, bis, cuarto, derecha. Teléfono 1-23-41.

ACADEMIA "Estornés"; director Bernardo Estornés Lasa. Contabilidad, Cálculo comercial, Mecanografía, Comercio. Legazpi, 5.

ACADEMIA "Estornés. Contabilidad, Taquigrafía, Cálculo, Comercio. Preparación por correspondencia. Legazpi, 5.

ACEITE, 1'90 litro; alubia de Tolosa, 1'45; agarbanzada, 1'25; garbanzos, 1'20 a 1'40 kilo. Manterola, 6. Teléfono 1-31-57.

ADMITIRIA familia estable en pensión; espléndidas habitaciones, baño, ascensor y salón, céntrico. Teléfono 1-43-03.

ADMITIRIA Sra. sola 1 o 2 huéspedes, únicos precios mórdicos; hay ascensor y baño. Calle Usandizaga, 18, tercero, izquierda.

ADMITIRIA huéspedes a precio económico, buen trato; ascensor y baño. Informarán: Usandizaga, 23, portería.

AGENCIA B. Pastor, colocamos nodrizas, cocineras, amas secas, niñeras, camareras y para todo. Teléfono 1-13-06.

AGENCIA B. Pastor, dispongo mil plazas San Sebastián, fuera; familias distinguidas, buenos sueldos; urgentes para todo. Telf. 1-13-06.

AGENCIA B. Pastor, hacen falta cocineras, doncellas para Madrid, París y Burgos. Teléfono 1-13-06.

AGENCIA de Juana Ayala. San Bartolomé, 5. Ofrece muchacha para todo, cocineras, doncellas, todo personal doméstico. Telf. 13.408.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMONEDA permanente. Muebles nuevos y usados; véan los precios y se convejerán. Casa la más económica, Iñigo, 12.

ALQUILERES pisos amueblados desde 50 pesetas mes; calefacción, 150. Villas, 125; ganancias, ocasiones. San Julián, Camino, 4.

ALQUILLO piso amueblado, esquina, vistas playa, céntrico, confort, económico, o se tomarían 2 personas en pensión. Telf. 1-43-03.

ALQUILLO 2 pisos amueblados. Paseo Salamanca, casa lujo, todo confort, precios mórdicos. Agencia San Julián. Camino, 4.

ANGLES. Fabricación de muebles y somieres metálicos; se ponen mallas, venden sueltas desde 8 pesetas. Urdaneta, 4.

APROVECHANTES y aprendices mecánicos faltan, bien recomendados. Prim, 18.

ARREGLO máquinas coser, escribir, numerar, gramófonos, cerrajería seguridad y llaves especiales. San Marcial, 8, quinto, derecha.

AVISO. Compro y vendo muebles, líquido urgente maletas, baúles, necesarios, estanterías, vitrinas y mostrador. Peñalflorida, 10.

AZUCAR, 1'55; arroz bomba, 0'85; bacalao superior, 1'95; fideo, 1'10 kilo; café, 1'10 cuartón. Manterola, 6. Teléfono 1-31-57.

BOCOYES y barricas de todas clases para sidras y vinos, se venden en la tonería de Lorenzo Pasamontes, en LEZO.

BOCOYES y bordelesas vacíos, de vino, se venden para sidra, baratos, en 31 de Agosto, número 20, almacén.

CAMIIONETA "Ford" en orden de marcha, se vende en 500 pesetas; facilidades de pago. Teléfono 1-33-93.

CAJAS VACIAS de varios tamaños, se venden en Manterola, 6, tienda.

CASAS pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4.061.

CEPILLADORA Guillet, 35 cm., 4 meses uso; tijeras de tornería y 1 sierra cinta 70 cm., arroz madera, vénndense baratos. Tel. 10-520.

CLASES contabilidad, Cálculo mercantil, preparación oficinas. Informarán: Vergara, 9, ultramarinos.

COCHES niñas. Arreglos económicos; capotas, ruedas, tapizados, correas, pinturas y accesorios. Buen Pastor, 13.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas, y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión."

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila: pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

DE OCASIÓN se venden dos clasificadores de roble. Razón: Iñigo, 12, bajo. Almoneda permanente.

COMPRARIA moto seminueva. Dirigirse a Ulpiano Aldaz. Mayor, 12 y 14. Pamplona.

DESEA el mejor carbón, que sea de duración "Trust Miner", Plaza Easo, 1. Teléfono 1-39-34. Carbonería.

DICCIONARIO hispano-americano, seminuevo, 28 tomos, tamaño 31 x 23, vendo en 250 pesetas. Urteaga, Fuenterrabía, 37, 3.º, dcha.

DONA ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, segundo, izquierda.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo. Nay, 8. Lorenzo, 12.

ECONOMICO, cedo dos habitaciones a caballero o matrimonio sin hijos. Informarán: Hernani, 8, cuarto, izquierda.

EL PROBLEMA del vestir ha solucionado con sus precios la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

"ESSEX", conducción interior, 6 cilindros, vénndese precio excepcionalmente barato. Informarán: Usandizaga, 29, oficinas.

GABANES ingleses, última novedad, exclusivos "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

HACEN FALTA buenos oficiales pieceros Sastrería Pujol, Garibay, 11.

HACE FALTA muchacha formal con informes, para todo, en casa de matrimonio solo. Peña y Goñi, 15, tercero, derecha.

HACE FALTA muchacha para todo; inútil presentarse sin buenos informes. Miracruz, 28, letra A, tercero, derecha.

HACE FALTA chico de 17 a 18 años para facturas, acompañado de sus padres. "La Suiza Española", Moraza, 3.

HACE FALTA empleado muy práctico en correspondencia comercial, preferible conociendo francés. Sast. P., Colón, 5.

HERMOSA tienda comestibles traspaso, poca renta, gran trastienda, bodega, sitio céntrico. Razón en esta Administración.

HUESPEDES, pensión completa desde 3'50; buen trato, habitaciones exteriores, o solo para dormir. Usandizaga, 14, cuarto, A.

IMPERMEABLES y trincheras se fabrican en pocas horas; importante stock, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Petit Paris, Urbia, 39, Sánchez.

INTERESA a señoritas. Se confecciona ropa interior, fina; se hace de encargo, y se reciben géneros. Príncipe, 4, primero.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 pesetas; repaso y entrega al día siguiente. Usandizaga, 29, quinto, derecha.

LOS MEJORES vinos todas clases en Los Cochechos, Atocha, S. Telf. 1-35-95; venta por mayor y menor; servicio a domicilio.

MODISTA Sras. y niñas, confección esmerada y económica. Peña y Goñi, 16, 3.º, izquierda; hay ascensor.

MOTO seminueva, se vende; visible central trampa en Venta Berri.

MUCHACHA con informes, sabiendo coser, desea colocarse en casa de lo mismo. Razón en esta Administración.

NODRIZA casada, leche de 5 meses, desea criar en su casa. Razón: Urazu, 5, tercero. Rentería.

NO ENCARGEN sus trajes y gabanes sin ver la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

OCASIÓN formidable. Se vende "Essex" conducción interior, buen estado, en 2.650 pesetas. Informarán: Usandizaga, 29, oficinas.

OCASIÓN. Por ausencia vendo taxi Renault, cinco plazas, perfecto estado. Zabaleta, letra E, cuarto.

OCASIÓN. "Singer" buenas, baratas y para sastres; todas piezas, arreglo gramófonos y compro papeletas. P. Escuelas, 1. Vaciador.

OSTRAS verdes de Marennes, se venden pescadería mercado Brecha; precio, 1'50 docena. Se sirven ostras finas de encargo.

PANADERO, desecharía una colocación. Para informes: Buena Vista, 6, tercero. Pasajes.

PANTALONES caballero y niño, todos los tamaños, en muchas calidades. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

PENSION completa desde 4 ptas., con habitaciones a la calle y baño. Laramendi, 6, primero, derecha.

PERDIDA bolso, pasaporte, matrícula y algo dinero; estación Norte a calle Lovola. Suplís case todo menos dinero. Razón en esta Administración.

PERDIDA hace 8 días perro grande, pelo largo, canela oscuro. Gratificaran entrega: Viteri, 28, quinto. Rentería.

PETIT PARIS. Urbia, 39. En paraguas, sábanas, chaquetas de punto y ropa blanca, precios extraordinarios.

PISO amueblado, pequeño, para temporadas invierno, se desea para poca familia sin niños. Avisar a Peña y Goñi, 11, almacén.

PISO 1.º, vacío, cerca Avenida; buena orientación, se vende en 32.000 ptas., facilidad pago. Razón: Churruga, 6. Teléfono 1-39-31.

PLUMAS impermeables a millares, a 15, 20, 25 y 30 pesetas. Fábrica de impermeables. Petit Paris. Urbia, 39.

PROFESORA de piano se ofrece en casa y a domicilio. Informarán en esta Administración.

QUE CASA hace trajes y gabanes desde 60 pesetas? Sólo la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

RETRATASE en Foto-Iberia; 6 bonitos pasaportes desde 1'50; la única que entrega a los 10 minutos Paseo Colón, 9. (Gros.)

ROPA para trabajo. Casa especial. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

SE ALQUILA bonito piso amueblado, soleado y económico. Razón: San Martín, 39, tercero, derecha.

SE ALQUILA local amplio, propio para industria. Razón: Sánchez Toca, 5, primero, derecha.

SE ALQUILAN gabinetes con o sin muebles y se admiten huéspedes; hay teléfono. Razón: Marina, 9, entresuelo, izquierda.

SE ALQUILA piso amueblado, económico. Easo, 27, tercero, derecha, frente Reparadoras (esquina San Martín.)

SE DAN vuelta trajes de caballero, especialidad gabanes, gabardinas. Pláñanse trajes. Calle Easo, 19, segundo, izquierda.

SE DESEAN huéspedes con o sin pensión, precio móvil. Calle Fermín Calbetón, 15, segundo, derecha.

SE LIMPIAN trincheras, gabardinas, trajes de caballero y señora a 4 y 5 ptas. Zubia hermanas. Legazpi, 7, 5.º, B. Telf. 1-31-62.

SE LIMPIAN trincheras y plumas a 5 pesetas y trajes de caballero muy económicos. S. Marcial, 7, bis, 4.º, dcha. Telf. 1-23-11.

SE NECESITA aprovechanta y aprendiza de sastre. San Martín, 14, quinto, izquierda.

SE NECESITA cocinera joven, con informes; sueldo 80 pesetas. Prim, 37, segundo.

SE NECESITA muchacha de 15 a 18 años; matrimonio solo. Peña y Goñi, 15, quinto, izquierda.

SE NECESITA muchacha para todo, de 15 a 20 años, sin pretensiones; horas: 11 a 1 y de 3 a 5. Razón en esta Administración.

SE NECESITA Sra. con buenos informes, para el cuidado de dos criaturas. San Marcial, número 40, tercero.

SE NECESITA una buena doncella. Idoíquez, 9, segundo.

SE PUEDE ser elegante y económico. Trajes a medida 68, 75, 90 y 100 pesetas. Petit Paris. Urbia, 39.

SE TRASPASA sidrería. Esterlines, 10, o se venden cubas. Informarán piso tercero.

SE VENDE mesa de billar completa. Peña y Goñi.

SE VENDE máquina de escribir, seminueva, marca "Woodstock", con su mesita y cubierta. Triunfo, 5, bajo.

SE VENDEN fresadora, rectificadora universal, 2 tornos, 1 limadora, taladro grande. Todo seminuevo. Razón en esta Administración.

SE VENDE un dormitorio. Aguirre Miramón, 4, primero, puerta número 2.

TRASPASARIA un bar con clientela y algunas reformas hechas en el local. Dirigirse a Josefa Marichalar, mercería. Pasajes-Ancho.

TRAJES caballero y niño, paño y dril, todos los tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

VEAN las hechuras y gustos en géneros que presenta la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

VENDÉSE de ocasión máquina bobina central "Singer", como nueva, y otra de mano. San Martín, 6, entresuelo.

VENDO un torno, gran marca. Razón: San Francisco, 15, segundo.

VENDO 2 bancos grandes de carpintero, a 20 pesetas, buen estado. Informarán: San Blas, 4, bar.

VINOS: Hoy se pone a la venta en Los Cosecheros, Atocha, S. Telf. 1-35-95, de inmejorable calidad, procedente Murchante (Navarra).

## "La Voz" en Villabona

## COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE

Reunión de la Permanente; correspondiente al lunes, día 7:

Se aprueba el acta de la sesión anterior.

—A continuación se aprueban los extractos de las sesiones celebradas por esta Comisión durante el pasado mes de septiembre, acordando su remisión al gobernador civil para su inserción en el "Boletín Oficial" de la provincia.

—Idem varias cuentas por un total de pesetas 451,45.

—Queda enterada la Comisión de la recaudación obtenida con las duchas municipales en septiembre último, que ascienden a pesetas 4.545,60.

—Idem de que la Junta de clasificación y declaración de soldados le había levantado la nota de prófugo a Juan Bautista Zalacain Uría, del reemplazo de 1913.

—Id

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URGENTE 1-00-24  
TELÉFONO INTERURGENTE 1-09-69

\* \* Redacción, Administración, Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

RECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas. 24.—En el RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 12; un año, 18.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 22; un año, 36.—En AMÉRICA: 5 meses, los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Ya verían ustedes las fotografías en nuestro número de anteayer. No cabe duda de que como "mónimos" lo estaban.

Claro está que nos referimos a esos modelos—queremos suponer que todavía no son más que modelos—para variar la indumentaria masculina.

Es muy posible que haya quien se coloque en el cuerpo alguno de esos modelos y tenga el suficiente valor personal para salir a la calle, porque hay gentes para todo; pero también sería muy posible que su aparición en la vía pública provocara serias alteraciones en el orden público, ni más ni menos que como en el Afganistán, donde por si se había de cambiar o no se había de cambiar el indumento ha habido destruimientos, guerra civil y fieros males.

Ahora bien: ¿deben introducirse modificaciones en el indumento masculino? Indudablemente; deben introducirse.

Estamos viviendo los hombres en un estado de lamentable estrago, con respecto a las mujeres. Para convencernos de ello no hay más que tomar en las manos una fotografía de hace cuarenta años en la que haya hombres y mujeres.

Hay que ver (ya lo creo que hay que ver) la diferencia que existe entre el vestido de ellas, de antes, y el semivestido de ahora.

Antes, el cuello cerrado hasta la altura de las orejas; las mangas, largas hasta dejar al descubierto nada más las uñas de los dedos; las faldas barriendo el pavimento; en la parte posterior, una saliente al que llaman "poliñón"—una especie de "agregado" como los que ahora se oyuelan en los zeppelines y aeroplanos—, y si nos matemos en interioridades nos encontraremos con el corsé rígido, con chambranas, sayas, rejas... con una cantidad enorme de ropa que no dejaba ver más que la osbeza femenina desde la barbillita, y un poquito de la punta del pie.

Y ahora? Compárese la fotografía de hace cuarenta años con una sacada cualquiera de estos, y sin hacer juegos malabares con la imaginación y solamente enfocando el asunto bajo el punto de vista estético e higiénico, digámoslo honradamente por el más exigente moralista si no es muchísimo más racional y beneficiosa para la salud la poca ropa de ahora, que toda ella cae en una polvorera, que el fardo de ropas de antes.

El cuello, al descubierto; los brazos, al aire; las piernas... casi al aire también; los zapatos escocidos... y si nos metemos en interioridades, claro está que con la más pura de las intenciones, nos encontraremos con la ausencia de aquel instrumento de tortura, provocador de innumerables trastornos en la salud, que se llamaba corsé, y con la ausencia, también, de faldas y rejas.

Ellas, ellas han sido las revolucionarias; ellas las que nos han señalado el camino a seguir!

Pero nosotros no lo hemos querido seguir. En cuestión de indumentaria, el hombre más avanzado en ideas políticas es un tradicionalista y un reaccionario. No hay más que volver a fijar la vista en la consabida fotografía de hace cuarenta años que tenemos sobre la mesa.

¿En qué ha cambiado la indumentaria masculina en tan largo número de años? En nada. Es decir, si en algo ha cambiado ha sido en el sombrero, que del "bombín" ha descendido al flesible, que es más cómodo.

En lo demás, absolutamente en nada. Continuamos llevando al cuello ese dogal que se llama corbata y que es la prenda más absurdamente ridícula de cuantas usamos. Continuamos soporriendo ese instrumento de tortura que se llama cuello almidonado, y en cuanto al resto, los pantalones largos, el chaleco abrochado, la camisa con puños y encima de todo la misma americana,

el mismo ochaqué y la misma levita que se usaban hace cien años. ¡Unos retrógrados!

Por qué no hemos de introducir las necesarias modificaciones en la indumentaria masculina?

Pero no confiando la misión a cuatro locos que nos pongan en ridículo.

Nosotros no sabemos a quién proponer para que sea "árbol de las elegancias", pero no había de hallarse un centro oficial de carácter artístico, con autoridad suficiente para declarar obligatoria la abolición de la corbata! ¡Eso, como primera providencia!...

En las escaleras que del Paseo del Príncipe de Asturias conducen al Muelle—y viceversa, como es natural—está el acceso al Palacio del Mar, cuyo "Acuario" está siendo más visitado cada vez y lo será mucho más, especialmente por el verano, porque los de casa somos de confianza y no nos preocupamos mucho de estas cosas, que las reservamos para ensuñárnoslas a los festeros.

En ese lugar hay unas escaleras de piedra, verdaderamente anchas y hermosas, aunque tal vez un poquito estrechas de peldaños, cuyas escaleras pertenecen a Obras Públicas.

Y nos dicen que esas escaleras no necesitan para estar perfectamente, más que unos barandados de hierro que sirvan para dos usos. Para apoyo de las personas que suban o bajen las escaleras y para evitar que nadie pueda caerse por los costados de las mismas, ya que hay alguna altura y está sin salvaguardia de ninguna clase.

Seguros estamos de que esto es una inadvertencia, que inmediatamente será corregida por la Jefatura de Obras Públicas, a la que por anticipado damos las gracias. — GORROCHA ,

## Las excursiones del Círculo Mercantil a Sevilla y Barcelona

La Junta directiva del Círculo Mercantil, en el deseo de que las Exposiciones de Barcelona y Sevilla sean visitadas por el mayor número posible de guipuzcoanos, organiza para el próximo mes de noviembre excursiones económicas a las dos Exposiciones.

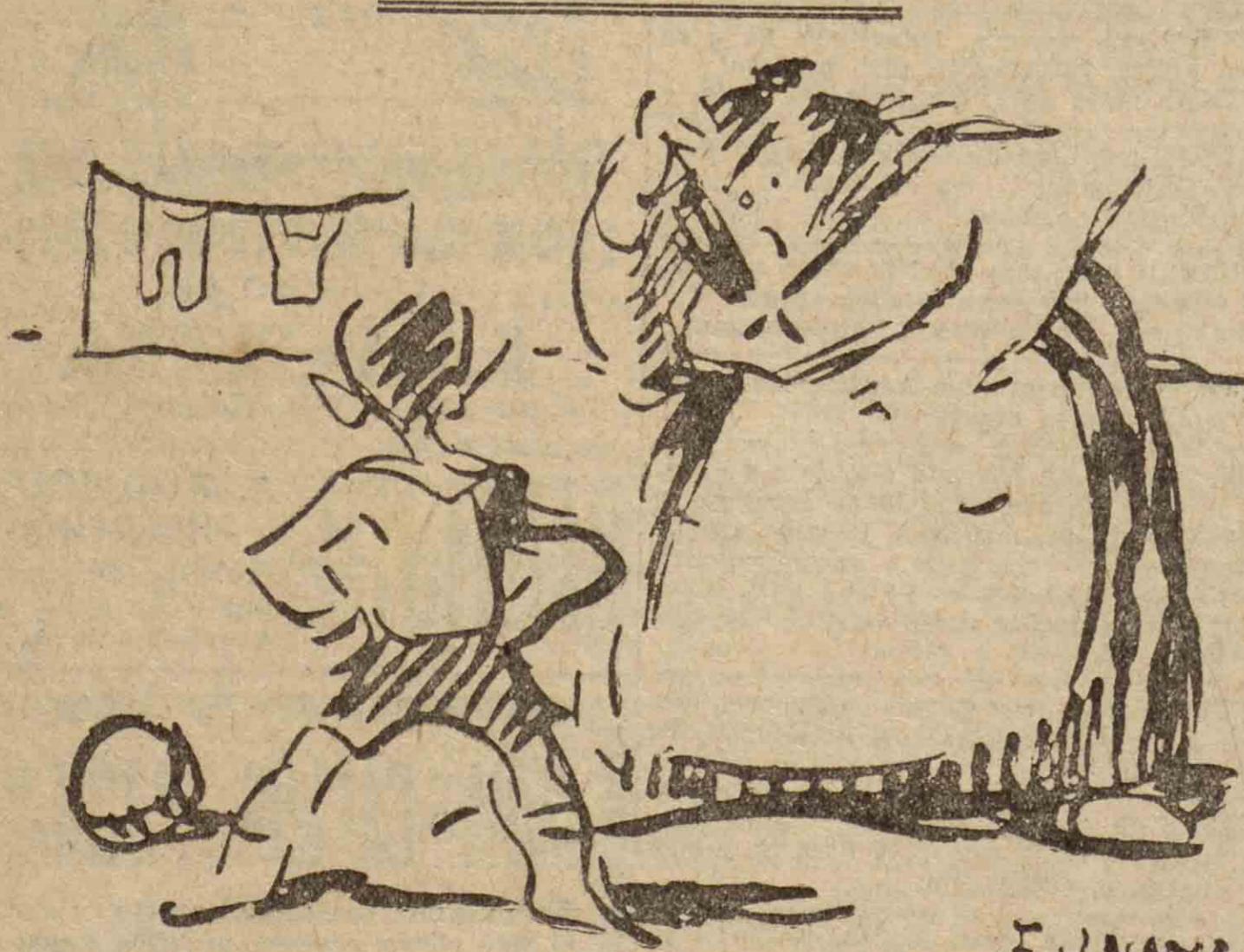
Hoy podemos adelantar que se pueden visitar estos dos grandes certámenes, con diez días de estancia en cada población, en buenos hoteles, viajes en trenes rápidos, por la cantidad de 760 pesetas. Bien entendido que en este precio están comprendidos el billete del ferrocarril, ida y vuelta, comidas en el vagón-restaurant, taxis a la llegada a cada población, impuesto, tasas, excursiones en autocares por Sevilla y Barcelona, propinas, etc.

Teñido en cuestión que las dos Exposiciones estarán en su apogeo en los días señalados para la excursión, se espera un crecido número de inscripciones.

En la secretaría del Círculo se darán cuantos detalles se deseen sobre estos viajes, en los que podrán tomar parte, como ya lo tenemos anunciat, los socios y sus familias, y cuantos comerciantes e industriales lo deseen, siempre que sean presentados por un socio.

La fecha exacta de la expedición se dará a conocer en los primeros días de la semana entrante.

## UN TRABAJADOR



La madre.—¡Holgazán! ¡Siempre jugando y sin ir al colegio!

El niño.—¡Tú qué sabes, madre! Yo no soy holgazán. ¡No ves que estoy estudiando para trabajador del fútbol?

## La Academia de Bellas Artes y el Orfeón Motricoarra

Al dar cuenta de la última sesión celebrada por la Real Academia de Bellas Artes, nuestro querido colega "A B C" dice lo siguiente:

"También fué acuerdo de la misma Academia felicitar al sacerdote organista de Motrico (Guipúzcoa), don Juan Gaztelurrutia, creador y director de una agrupación coral de niños pobres, hijos de pescadores, que ha dado este verano loables conciertos en aquel y otros pueblos costeros.

La trascendencia del trabajo que se ha impuesto el maestro Gaztelurrutia es indudable, puesto que envuelve las misericordiosas obras de enseñar al que no sabe y vestir al desnudo, y la misión de hacer prender en la infancia nociones de disciplina artística y social, despertando en los tiernos espíritus entusiasmo por el divino arte y apartándoles de los riesgos de la ociosidad y, el día de mañana, de los de la taberna o la sidrería.

El acuerdo de la Academia puede servir de estímulo para que en muchos pueblos de España sea secundada la feliz iniciativa del señor Gaztelurrutia".

A la referencia de este acuerdo, que tanto ha de agradar a la pintoresca villa motricoarra, hemos de agregar dos palabras. Quien dió cuenta a la Academia de Bellas Artes de la existencia y méritos del Orfeón Motricoarra, es un académico gran amante de Guipúzcoa y que ya ha tenido ocasión de hablar con elogio en estas columnas, de la obra del señor Gaztelurrutia. Este académico es nuestro "corresponsal" en Deva durante el verano. Corresponsal que encarna en nuestro muy querido amigo y asiduo colaborador, el ex director de LA VOZ DE GUIPUZCOA, don Angel María Castell.

Con esta adición, queda perfectamente redondeada la noticia que tomamos de "A B C".

## Escuelas prácticas de las fuerzas militares de la región

El período de instrucción intensiva que están realizando los distintos Cuerpos y armas de la región, serán inspeccionados por el capitán general, señor López Pozas, que, acompañado de su cuartel general, presenciará distintas fases del combate moderno. Para ello se trasladó ayer 12, a Aguilar de Campoo, a fin de asistir al supuesto "Sorpresa de un servicio de seguridad", que en la mañana del 13 ejecutará el regimiento de Caballería de Borbón, en las inmediaciones de Cervera de Rio Pisueña. Este académico es nuestro "corresponsal" en Deva durante el verano. Corresponsal que encarna en nuestro muy querido amigo y asiduo colaborador, el ex director de LA VOZ DE GUIPUZCOA, don Angel María Castell.

El 14 marchará a Fuenterrabía, a presentar la eficacia del fuego de artillería de grueso calibre sobre blancos en movimiento (buques), que el día 15 ejecutarán las baterías del sexto regimiento a pie, en las inmediaciones del fuerte de Guadalupe.

El día 16, en San Sebastián, asistirá a las prácticas del primer regimiento de Zapadores, que consisten en el tendido de un puente sobre el Urumea, entre Astigarraga y Hernani y organización defensiva de un punto de apoyo de batallón.

El 17, en Nájera, a los ejercicios de agrupación en el que intervendrán dos grupos de cañones de 75 del sexto regimiento de artillería ligera.

El 18, en Lazkao, estribaciones de la Sierra de Cantabria, a la organización defensiva de un subsector que realizará un regimiento de infantería.

Estas prácticas culminarán el día 19 en un ejercicio de conjunto ofensivo, con fuego real, al Norte de Lazkao, en dirección a Puerto Nuevo, en Sierra Cantabria, en las que intervendrán una compañía de cada uno de los doce regimientos de infantería de la región, organizados en un regimiento de a tres batallones, un grupo de artillería, cinco aparatos de Aviación y tropas de la tercera Comandancia militar, y sexta Comandancia de Intendencia, que efectuará los suministros, fabricando el pan en hornos de campaña.

## Homenaje a don Ricardo Rezola

Como hemos anunciado, hoy, a la una y media de la tarde se celebrará en el hotel Continental el homenaje organizado por la Asociación Patrona de los Puertos de San Sebastián y Pasajes en honor de su presidente, don Ricardo Rezola, para agradecerle los brillantes servicios prestados desde la presidencia de aquel importante organismo.

El homenaje consistirá en un banquete, al que están invitadas representaciones de los principales sectores mercantiles e industriales de la provincia, y durante el cual se hará entrega al señor Rezola de una artística placa cincelada y repujada en oro y plata por el notable artista eibarrés don Cayetano Carreaga.



San Sebastián hace 30 años

13 OCTUBRE 1899. — En el barrio de Gros hubo una alarma. Todas las bombillas de todos los comercios de la calle de Miracruz se fundieron a un tiempo, y en el zaguán de una casa de la calle de Miracruz se produjo una intensa llamarada. Todos los vecinos y vecinas salieron a los balcones reclamando auxilio, pero luego resultó que no pasó nada.

— Para la tarde de este día se anuncian en el edificio donde estaba establecida la venta del pescado las pruebas de un aparato eléctrico avisador de incendios, que había sido inventado por un vecino de la localidad. — Como estaba anunciado, a las siete de la mañana salió la corte para Madrid en el tren real, en que también marchó el ministro de Fomento, marqués de Pidal, con todo el personal del ministerio. Como es natural, también marchó todo el séquito, palatino y la policía especial.

La Banda municipal recorrió las calles una hora antes. También, como es natural, acudieron a la estación las autoridades y numerosas y distinguidas personas, a pesar de lo intempestivo de la hora. El alcalde, señor conde de Torre-Múzquiz, obsequió a la reina e infantas con ramos de flores. La reina dijo que se marchaba muy satisfecha de las atenciones que el pueblo le había dispensado durante su estancia aquí. Por orden terminante de la reina no formaron las tropas en la carrera, aunque se rindieron honores tanto a la salida de Miramar como en la estación.

Entre personas que se decían bien enteradas, se aseguraba que la corte había adelantado su regreso a la capital de España a consecuencia de la dimisión del doctor Robert de alcalde de Barcelona y de la actitud amenazadora en que se habían colocado los gremios.

— Momentos antes de partir el tren real, en los andenes de la estación cayó pesadamente al suelo un caballero bien vestido, que había ido a despedir a la familia real. En una devolución de la estación fué asistido por varios médicos; pero como no recobraba el conocimiento fué llevado al Hospital de Manteo, donde merced a muchos esfuerzos reaccionó y por la tarde se encontraba en estado satisfactorio. El enfermo era el secretario de la Legación austriaca.

— El tiempo continuaba siendo muy malo y el agua caía con insistencia aterradora. Para mayor comodidad de los transeúntes, se desencadenó un viento huracanado.

14 OCTUBRE 1899. — Continuaba sin saberse ni una sola palabra acerca de aquel "sportsman", apellidado Marzo, que comenzó a hacer el "raid" París-Madrid en motociclo. Se hacían ya chistes con su apellido, pues las gentes se preguntaban: "¿Sabe usted si ha llegado ya Marzo?"

— A pesar del mal tiempo, los aficionados a la caza salían poco menos que en bandadas hacia Echalar, con objeto de ver y cazar el paso de las palomas. Se habían cogido ya en las redes ochenta docenas de palomas. También se cazaba bastante, a tiros, desde las alturas.

— La corte se llevó a la capital de España a los pocos veraneantes que todavía permanecían en San Sebastián. Podían considerarse, pues, como en pleno invierno. En este día terminaban los conciertos nocturnos de la Banda municipal.

LA VOZ temía que el Ayuntamiento dejase a la población casi a oscuras, si apagaba la mitad de los focos o los apagaba todos antes, pues con el gas que suministraba "no se veían" más que negruras y tinieblas.

— Se verificaron las pruebas del avisador de incendios inventado por un industrial de la localidad. Las pruebas salieron bien; pero como el teléfono lo hacia mejor o tan bien y no costaba un sobreprecio de cinco pesetas mensuales, como anual arato, no tuvo éxito industrial.

— El tiempo continuaba bastante revuelto. Unas veces llovía y otras no llovía. Pero en este día hizo juntamente con los chubascos verdadero calor, hasta el punto de que parecía que se estaba en los primeros días del verano. Conviene añadir que los astrónomos habían pronosticado fríos muy intensos.

— LA VOZ publicaba un artículo escrito en Londres por H. G., en el que preguntaba: "En qué forma se deben escribir los sorteos para tamborileros? ¿A capricho? Sustituyendo al ritmo característico del tamboril?"

— Veremos si otro día hay respuesta. — En el Principal se estrenó un juguete titulado "El píjaro de playa", que "también" estaba escrito para Loreto Prado. La obra era bastante mala, dicho sea sin intención de ofender.

— Para este día—que era domingo—se anuncianaba en la plaza de toros un "gran festival aurino-baileable", consistente en la lidia de dos bravos novillos embolados, para los aficionados del Banco de España, y a continuación una cantidad incalculable de baileables, a cargo de la banda La Unión, y de los bailarines,